

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2019 Nr. 108

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Caribische Douaneorganisatie en inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken;
Havana, 22 mei 2019*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 013527 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Agreement establishing the Caribbean Customs Organization and on Mutual Administrative Assistance in Customs Matters

The States Parties to this Agreement,

Whereas significant political and economic changes have taken place in the wider Caribbean Basin, and the peoples concerned have expressed their desire to accept increased responsibility in solving the problems of the area;

Whereas over the years regional customs cooperation in the wider Caribbean Basin has developed in many fields and has rendered valuable services;

Considering the expectation that regional customs cooperation in the wider Caribbean Basin will need to be enhanced further to cope with law enforcement, security and trade facilitation challenges in the region;

Considering that offences against customs law are prejudicial to the security and public policy of the members, to the health and life of humans, animals or plants, to the national treasures possessing artistic, historic or archaeological value, to the industrial and commercial property and to their economic, commercial, fiscal and social interests;

Whereas in order to further enhance and intensify customs cooperation in the wider Caribbean Basin, it is considered advisable to evaluate the experiences with the Caribbean Customs Law Enforcement Council in the light of the political and economic changes in the region and the new responsibilities which the customs administrations have undertaken in recent years to fulfill their customs revenue, enforcement, security and trade facilitation responsibilities;

Considering the continued importance of the contribution to the budget and therefore of accurate assessment of customs duties and other taxes, and of ensuring proper enforcement by customs administrations of prohibitions, restrictions and measures of control in respect of specific goods;

Taking into account the threat of transnational organized crime and terrorist groups with their substantial resources and the need to combat them effectively, using existing and new multilateral frameworks for exchanging information and other forms of international mutual administrative assistance;

Recognizing the increased global concern for the security and facilitation of the international trade supply chains and the SAFE Framework of Standards to secure and facilitate global trade adopted to that effect by the World Customs Organization;

Recognizing the importance of achieving a balance between law enforcement, security and trade facilitation requirements by focusing on high risk goods to meet the needs of governments for the protection of society and revenue as well as to ensure least possible customs interference with logistics of legitimate trade flows;

Convinced that compliant international trade can and will be facilitated in particular by the adoption by customs administrations of modern control techniques, such as risk management based on high quality data obtained from trade and other customs administrations;

Taking into account that companies increasingly invest in supply chain security for their own commercial purposes and that this contributes to enhanced compliance with customs legislation;

Taking into account also that at a global level Authorized Economic Operator (AEO) programs have been introduced and that mutual recognition agreements, allowing AEO companies certified in one jurisdiction to enjoy benefits accorded to AEO companies in the other, are being concluded to add to benefits for companies that consider applying for AEO status;

Recognizing that the international and regional exchange of information and intelligence sharing between customs administrations is an essential component of effective risk management and that the Joint Intelligence Unit that is operated by the Caribbean Customs Law Enforcement Council together with the World Customs Organization, plays an important role in this respect;

Recognizing also that such international and regional exchange of information should be based on clear and solid legal provisions;

Having regard to international agreements containing prohibitions, restrictions and measures of control in respect of specific goods;

Recognizing the importance of ever closer practical cooperation between customs administrations worldwide but in particular in the wider Caribbean Basin, to prevent, investigate and combat offences against customs law;

Convinced of the need to further enhance the effectiveness and efficiency of Caribbean customs administrations in pursuing their mandates through enhanced cooperation, sharing of best practices, human resource development, modernization, development of IT capabilities as well as simplification and harmonization of processes and procedures;

Desiring therefore to establish a successor body to the informal association of customs administrations known as the Caribbean Customs Law Enforcement Council capable of encouraging the required regional customs cooperation on a clear and solid legal basis with due regard to integrity and good governance;

Desiring to continue and build upon the existing close cooperation with other regional and international organizations that have concluded memoranda of understanding with the Caribbean Customs Law Enforcement Council;

Recognizing that to the extent that a territory becomes a Member or Cooperating Partner in accordance with this Agreement and a State is responsible for the international relations of that territory, the constitutional relationship between the State and that territory is respected;

Having regard to the United Nations Universal Declaration of Human Rights of 1948;

Whereas the objectives herein set forth are in accord with the Charter of the United Nations;

Have agreed as follows:

CHAPTER I

DEFINITIONS

Article 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (i) the term "Communities" shall mean any regional integration process or initiative in which customs administrations have committed themselves to co-operate for mutual administrative assistance purposes;
- (ii) the term "customs administration" shall mean the customs authority and any other authority of a Member either authorized under national law to perform customs responsibilities or designated by that Member to apply and implement any provision of this Agreement, and is deemed to also mean the customs authorities of Cooperating Partners unless otherwise stated in this Agreement or a cooperation arrangement;
- (iii) the term "customs claim" shall mean any amount of customs duties that cannot be collected in the territory of one of the Members;
- (iv) the term "customs duties" shall mean all duties, taxes, fees or any other charges which are levied in the territories of the Members in application of customs law, but not including fees and charges for services rendered;

- (v) the term “customs law” shall mean any legal and administrative provisions applicable or enforceable by the customs administration of a Member in connection with the importation, exportation, transshipment, transit, storage and movement of goods and persons, including legal and administrative provisions relating to measures of prohibition, restriction and control, and to combating money laundering and terrorism financing;
- (vi) the term “customs offence” shall mean any breach, or attempted breach, of a Member’s customs law;
- (vii) the term “information” shall mean any data, whether or not processed or analyzed, and documents, reports, and other communications in any format, including electronic, or certified or authenticated copies thereof;
- (viii) the term “international trade supply chain” shall mean all processes involved in the cross-border movement of goods from the place of origin to the place of final destination;
- (ix) the term “official” shall mean any customs official or other government agent designated by a customs administration or by the Caribbean Customs Organization to perform functions for the purposes of this Agreement;
- (x) the term “person” shall mean both natural and legal persons, unless the context otherwise requires;
- (xi) the term “personal data” shall mean any data concerning an identified or identifiable natural person;
- (xii) the term “requesting administration” shall mean the customs administration which requests assistance;
- (xiii) the term “requested administration” shall mean the customs administration from which assistance is requested;
- (xiv) the term “requesting Member” shall mean the Member whose customs administration requests assistance;
- (xv) the term “requested Member” shall mean the Member whose customs administration is requested to provide assistance;
- (xvi) the term “Secretary General” shall mean the Secretary General of the Caribbean Customs Organization.

CHAPTER II

ESTABLISHMENT OF THE CARIBBEAN CUSTOMS ORGANIZATION AND ITS PURPOSE AND FUNCTIONS

Article 2

Establishment of the Organization

1. The Caribbean Customs Organization (hereinafter referred to as “the Organization”) is hereby established as an international organization with legal personality. It shall have such capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes.
2. The Organization may bind its Members by resolutions adopted in accordance with paragraph 2 (xvi) of Article 8 of this Agreement.

Article 3

Purpose and functions of the Organization

The purpose of the Organization shall be to concern itself with customs cooperation and with all related matters of common interest to the customs administrations of Members as well as, in close cooperation with the World Customs Organization, with customs matters of interest to the Organization at global level.

The functions of the Organization will include:

- (i) ensuring effective revenue collection;
- (ii) ensuring collaboration to counter risk of cross border crime;
- (iii) supporting and coordinating the regional customs response to violent extremism and terrorism;
- (iv) enhancing the security and facilitation of the international supply chains;
- (v) better securing national borders by enhanced monitoring and control of international movements of goods and people;
- (vi) encouraging and supporting exchange of information among the members;
- (vii) coordinating information gathering and intelligence sharing capabilities;
- (viii) ensuring implementation of cross-regional risk management techniques and collaborative operations;
- (ix) sharing results of controls carried out; and
- (x) assisting in capacity building and technical cooperation programs.

Article 4

The Council

The governing body of the Organization shall be the Caribbean Customs Organization Council (hereinafter referred to as "the Council").

Article 5

Membership

1. Membership of the Caribbean Customs Organization shall be open to:
 - (i) all States in the wider Caribbean Basin;
 - (ii) all States that are signatories of the Memorandum of Understanding regarding Mutual Assistance and Cooperation for the Prevention of Offences in the Caribbean Zone, signed in Miami on 7 November 1989;
 - (iii) any territory or territories possessing autonomy in the conduct of customs matters, in the wider Caribbean Basin or signatory of the Memorandum of Understanding regarding Mutual Assistance and Cooperation for the Prevention of Offences in the Caribbean Zone, in accordance with paragraphs 1 to 4 of Article 60 of this Agreement;
 - (iv) any other State, or any territory or territories possessing autonomy in the conduct of customs matters, upon application, after a decision of the Council, in accordance with paragraph 2 (iv) of Article 8 of this Agreement.
2. Those territories eligible for membership of the Organization shall become Members on the entry into force of the Agreement for them in accordance with Article 64 of this Agreement.

Article 6

Cooperating Partner

1. Any State, or any territory possessing autonomy in the conduct of customs matters, which is qualified for membership of the Organization in accordance with Article 5 of this Agreement, may, upon application to the Council, be admitted to the Organization as a Cooperating Partner, and the conditions of admittance shall be recorded in a cooperative arrangement between the applicant State or territory and the Organization.
2. A Cooperating Partner shall, after entry into force of the cooperative arrangement with the Organization, unless otherwise specified in this Agreement or the cooperative arrangement, participate in the Organization to the same extent as a Member under this Agreement.
3. Cooperating Partners may at any time after being admitted as such to the Organization become Member in accordance with Article 5 of this Agreement and with paragraph 2 (iv) of Article 8 of this Agreement.

Article 7

General undertaking

Members shall take all appropriate measures, whether general or particular, to ensure the carrying out of obligations arising out of this Agreement or resulting from decisions taken by the Council of the Organization. They shall facilitate the achievement of the objectives of the Organization. They shall abstain from any measures which could jeopardize the attainment of the objectives of this Agreement.

Article 8

The Council and its functions

1. The Council is the supreme body of the Organization and shall be composed of Members. The Council shall establish its own rules of procedure.
2. The Council has the following responsibilities:
 - (i) to raise the awareness of customs and the Organization within Member Governments and to promote and support the role of customs nationally and regionally;
 - (ii) to assess institutional development and capacity building needs;
 - (iii) to convene the annual or an extraordinary conference;
 - (iv) to approve applications on the basis of Article 5 paragraph 1 (iv) of this Agreement of any State or territory to become Member of the Organization;
 - (v) to approve cooperative arrangements with Cooperating Partners on the basis of Article 6 of this Agreement and with other international or regional organizations;

- (vi) to elect the members of the Executive Committee, the Finance Committee, the Enforcement Committee, the Audit Committee and any other Committees or subsidiary bodies it may wish to establish to assist in fulfilling its responsibilities;
- (vii) to approve the financial report for the past year submitted by the Secretary General on the basis of paragraph 2 (vi) of Article 15 of this Agreement taking account of the conclusions and recommendations of the Finance Committee and the Executive Committee;
- (viii) to approve the budget for the following year, taking account of the recommendations of the Finance Committee and the Executive Committee;
- (ix) to fix, on the basis of recommendations of the Finance Committee and the Executive Committee, the amount of the yearly contribution to the Organization for Members and, in the case of the country hosting the office of the Secretariat or a Cooperating Partner, if the cooperative arrangement so provides, the level of payments in kind to the Organization;
- (x) to approve the report of activities undertaken, including measurement of these activities against the work program approved by the Council in the previous year, taking into account the conclusions and recommendations of the Enforcement Committee and the Executive Committee;
- (xi) to approve or modify the work program recommended by the Executive Committee for the following year, to introduce new initiatives, and to endorse the resources to carry forward the work plan;
- (xii) to appoint the Secretary General and, as required, a Deputy Secretary General;
- (xiii) to define the terms and conditions of employment as well as the location from which the Secretary General and Deputy Secretary General will perform Organization duties;
- (xiv) to provide direction for the general management and conduct of the business of the Organization;
- (xv) to approve the rules of procedure of all Committees and other subsidiary bodies; and
- (xvi) to approve resolutions that shall be binding on Members.

3. An extraordinary session of the Council may be convened on demand by no less than two thirds of the Members.

Article 9

Sessions and procedures of the Council

1. Sessions of the Council shall in principle be held in the territory of each of the Members in turn, and a similar principle, where appropriate, should be followed with regard to all other activities of the Organization.
2. The Council shall hold at least one session each year at which the annual work plan and budget for the ensuing year shall be endorsed and may convene and hold more sessions at such times and at such places as it may decide.
3. The first Chairman shall be elected at the first session and shall hold office until the next session of the Council. Thereafter the Chairmanship shall rotate in accordance with such rules of procedure as the Council may adopt.

Article 10

Sessions of the Council

1. The Council shall determine the location and date of its session subject to the exigencies of the host country.
2. A validly constituted quorum for a session of the Council shall exist when at least one half of the Members is present.
3. All Members shall have the right to speak at the annual and any extraordinary sessions of the Council.
4. Each Member shall have one vote on resolutions of the Council, subject to compliance by the Member concerned with paragraph 1 of Article 16 of this Agreement.
5. Resolutions of the Council shall be adopted by a two third majority of the votes submitted.

Article 11

The Executive Committee

1. The Executive Committee shall consist of no less than five members, including a Chairman and shall establish its own rules of procedure, subject to approval by the Council. The Executive Committee should preferably reflect a balanced representation of the Members. Each member of the Executive Committee will have one vote with the Chairman having a casting vote.

2. Members of the Executive Committee shall be elected for two-year terms and thereafter may be eligible for re-election. However, the country hosting the office of the Secretariat shall be a permanent member of the Executive Committee.
3. The members of the Executive Committee shall elect a Chairman and a Vice Chairman from amongst their ranks.
4. A quorum of the Executive Committee shall be at least one half of the membership of the Committee.
5. Membership of the Executive Committee shall be restricted to Members, subject to compliance with paragraph 1 of Article 16 of this Agreement.
6. The Executive Committee may approve the attendance of observers at any of its meetings.
7. The responsibilities of the Executive Committee include:
 - (i) to recommend to the Council candidates for the position of Secretary General and, as required, Deputy Secretary General;
 - (ii) to direct and monitor the implementation of the approved work program of the Secretary General;
 - (iii) in the event that the Council makes no decision to call an annual or extraordinary session, determine their dates, venue and agenda, and ensure timely notification to the Members;
 - (iv) to invite Members to an extraordinary session of the Council;
 - (v) to accept or reject donations and contributions;
 - (vi) to make the necessary and convenient arrangements for financing the organization and the operations of the Executive Committee, and to submit the Financial Report of the previous year for consideration by the Council;
 - (vii) to submit to the annual session of the Council a report on activities undertaken the previous year;
 - (viii) to submit to the annual session of the Council a balanced budget and work program for the ensuing year;
 - (ix) to comment on reports of other Committees and make recommendations, as appropriate, with a view to facilitating the discussions in the Council;
 - (x) to invite persons to participate in the activities of the Organization; and
 - (xi) to monitor compliance of Cooperating Partners against the terms and conditions of their cooperative agreement.
8. The Executive Committee may establish sub-Committees to advise and assist the Executive Committee and the Secretary General in achieving the objectives of the Organization, as set out in this Agreement.
9. The Executive Committee is responsible for the development, maintenance and administration of the general procedures governing the Organization.

Article 12

The Finance Committee

1. The Finance Committee shall consist of no less than five members, including a Chairman, and shall establish its own rules of procedure, subject to approval by the Council. The Finance Committee should reflect a balanced representation of the Members. Each member of the Finance Committee will have one vote with the Chairman having a casting vote.
2. Members of the Finance Committee shall be elected for two-year terms and thereafter may be eligible for re-election.
3. The members of the Finance Committee shall elect a Chairman and a Vice Chairman from amongst their ranks.
4. A quorum of the Finance Committee shall be at least one half of the membership of the Committee.
5. Membership to the Finance Committee will be restricted to Members, subject to compliance with paragraph 1 of Article 16 of this Agreement.
6. The Finance Committee may determine the attendance of observers at any of its meetings.
7. The responsibilities of the Finance Committee include:
 - (i) to examine the full Audit Report on the previous financial year, prepared by the Organization's external financial auditor, together with the Secretary General's comments thereon and, on the basis of that Report and the audited accounts for the previous financial year, to recommend, if appropriate, that the

Council approves those accounts, accepts the Secretary General's proposals for the apportionment of the result of the profit and loss account, and acquits the Secretary General of his financial responsibilities for the previous financial year;

- (ii) to consider in respect of the financial year in progress the situation with regard to the receipt of Members' contributions and capital subscriptions, the execution of the budget and the cash flow situation and, where appropriate, to advise the Council of measures to be taken and to look into the financial implications of any new tasks assigned to the Secretariat and not included in the budget appropriations approved by the Council, and to make recommendations to the Council concerning the financing of those tasks;
- (iii) to consider Members' contributions for the next financial year, taking into account the work plan and program budget, and, as appropriate, to recommend through the Executive Committee to the Council for adoption: the amount of yearly contributions, the general operating expenses and an estimated profit and loss account and balance sheet for the next financial year;
- (iv) to analyze the financial implications of implementing the work plan and to report the assessment to the Executive Committee and the Council;
- (v) to participate in the process for selecting the external financial auditor and to consider the results of the external financial audit;
- (vi) to examine and, where appropriate, to make recommendations to the Council on the medium-term financial perspectives or multi-year budgeting of the Organization; and
- (vii) to examine and, where appropriate, to make recommendations to the Council on the Organization's financial investments and income and on alternative sources of funding for the Organization.

Article 13

The Enforcement Committee

1. The Enforcement Committee shall consist of no less than five members, including a Chairman, and shall establish its own rules of procedure, subject to approval by the Council. The Enforcement Committee should reflect a balanced representation of the Members. Each member of the Enforcement Committee will have one vote with the Chairman having a casting vote.
2. Members of the Enforcement Committee shall be elected for two-year terms and thereafter may be eligible for re-election.
3. The members of the Enforcement Committee shall elect a Chairman and a Vice Chairman from amongst their ranks.
4. A quorum of the Enforcement Committee shall be at least one half of the membership of the Committee.
5. Membership to the Enforcement Committee will be restricted to Members, subject to compliance with paragraph 1 of Article 16 of this Agreement.
6. The Enforcement Committee may determine the attendance of observers at any of its meetings.
7. The responsibilities of the Enforcement Committee include:
 - (i) preparing, implementing, monitoring and delivering an annual enforcement action plan – to include planning, organising and carrying out joint customs operations, exercises and projects;
 - (ii) co-ordinating the cross-regional enforcement efforts of Member customs administrations in order to address the key common threats and to achieve the objectives of the Organization with regards to enforcement activity;
 - (iii) promoting the sharing of intelligence and other information in order to enhance cross-regional results;
 - (iv) implementing the directions of the Executive Committee and Council with regards to collaborative enforcement activity;
 - (v) overseeing and directing the work of the Joint Intelligence Office in order to support enforcement activity;
 - (vi) managing the Organization's participation in regional and global operations, exercises and projects organised by third parties;
 - (vii) managing the relationship of the Organization's intelligence and enforcement relationship with the World Customs Organization, Interpol and other supra-national organisations; and
 - (viii) reporting to the Executive Committee and Council on achievement and results.

Article 14

The Audit Committee

1. The Audit Committee shall consist of no less than five members, including a Chairman, and shall establish its own rules of procedure, subject to approval by the Council. The Audit Committee should reflect a balanced representation of the Members. Each member of the Audit Committee will have one vote with the Chairman having a casting vote.
2. Members of the Audit Committee shall be elected for two-year terms and thereafter may be eligible for re-election.
3. The members of the Audit Committee shall elect a Chairman and a Vice Chairman from amongst their ranks.
4. A quorum of the Audit Committee shall be at least one half of the membership of the Committee.
5. Membership to the Audit Committee will be restricted to Members, subject to compliance with paragraph 1 of Article 16 of this Agreement.
6. The responsibilities of the Audit Committee include:
 - (i) providing independent, documented objective advice to the Executive Committee, the Council and the Secretary General through the systematic review and follow-up of all internal and external audit work undertaken in relation to the control environment, risk management practices, decision support, governance and compliance processes of the Organization;
 - (ii) advising and making recommendations to the Executive Committee, the Council and the Secretary General on any matter pertaining to the audit function, as the Committee considers necessary or appropriate;
 - (iii) assessing whether processes are in place to manage risks in accordance with organizational guidelines, work plans and the work program, and monitoring implementation and effectiveness of the processes;
 - (iv) monitoring the implementation of the work program on a cyclical basis;
 - (v) participating through the Chairman and/or the Vice Chairman in the selection of the internal and external auditors;
 - (vi) reviewing and approving the Annual Internal and External Audit Plans;
 - (vii) fostering the development and implementation of best practices in the internal audit and external audit function; and
 - (viii) reviewing and evaluating the performance of the internal and external auditors.

Article 15

The Secretary General

1. The Secretary General:
 - (i) shall be appointed by the Council to serve a term of three years. At the invitation of the Council, a Secretary General may serve a second term up to a maximum of a further three years;
 - (ii) shall act impartially and cannot act as a representative of any national, commercial or personal interest in any activity of the Organization. Furthermore, any outside occupation or employment shall be declared to and approved by the Council on the recommendation of the Executive Committee.
2. The responsibilities of the Secretary General include:
 - (i) reporting to the annual session of the Council and the Chairman of the Executive Committee;
 - (ii) managing the Secretariat and the Joint Intelligence Office on a daily basis;
 - (iii) performing technical and administrative functions for the Council and its Committees;
 - (iv) submitting the budget for the following fiscal year to the Finance Committee and the Executive Committee;
 - (v) administering the budget and execute financial responsibilities set out in Article 19 of this Agreement;
 - (vi) submitting the financial report to the Finance Committee and the Executive Committee;
 - (vii) submitting the report on activities performed to the Finance Committee and the Executive Committee;
 - (viii) developing projects and acquiring the relevant funding for their sustenance;
 - (ix) submitting to the Finance Committee and the Executive Committee the work program for the following year and undertaking all actions necessary for the implementation of the work program;
 - (x) liaising with Member customs administrations, regional and international organizations for the purpose of developing project proposals and structured cooperation based on cooperative arrangements; and
 - (xi) performing such other duties as may be required by the Council or Executive Committee.

3. If Council decides in accordance with paragraph 2 (xii) of Article 8 of this Agreement to appoint a Deputy Secretary General, paragraphs 1 and 2 of this Article shall apply mutatis mutandis and shall be subject to any further arrangements made to attribute the responsibilities described in paragraph 2 of this Article.

Article 16

Financing

1. An annual contribution as determined by the Council in its annual session, shall be paid by each Member and Cooperating Partner, as soon as possible after receipt of a letter by the Secretary General stating the amount due. Payment shall be made at the latest a month before the next ordinary annual session.

2. A Member that does not pay its contribution in full and in time, may, upon recommendation of the Executive Committee, be excluded from the right to vote in the Council or from any other rights or benefits that this Agreement provides for.

3. Funds for financing the organization and operation of the Organization, other than the annual contribution remitted by Members and Cooperating Partners referred to in paragraph 1 of this Article, may come from any legitimate source. They may be in the form of donations and contributions in cash or kind from other countries, regional and international organizations, without compromising the interests of the Organization and its Members.

Article 17

Review of accounts

The Secretary General, in consultation with the Executive Committee, shall appoint an external financial auditor to audit the Balance Sheet and Statement of Receipts and Payments of the Organization at the end of each financial year in accordance with generally accepted auditing standards.

Article 18

Accounting period

The accounting period of the Organization shall be from the 1st day of April through the 31st day of March annually.

Article 19

Financial statements

The Secretary General shall prepare the statement of assets, liabilities and net worth, and of receipts and disbursements to March 31st of each year, and these statements are to be approved and accepted by the internal Auditor and submitted for consideration by the Finance Committee and the Executive Committee, and subsequently presented to the Council prior to its annual session.

CHAPTER III

MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN CUSTOMS MATTERS

Article 20

Scope of mutual administrative assistance

1. Members shall, through their customs administrations, provide each other with administrative assistance under the terms set out in this Agreement, for the proper application of customs law, for the prevention, investigation and combating of customs offences, and to ensure the security and facilitation of the international trade supply chain.

2. Any activity carried out under this Agreement by a Member shall be in accordance with its legal and administrative provisions and within the limits of its customs administration's competence and available resources.

3. Each Member shall notify the Secretary General of the authorities referred to in Article 1 (ii) of this Agreement, authorized under national law or designated by that Member to apply any provision of this Agreement. The Secretary General shall communicate this information and any updates thereof to the other Members.

4. This Agreement only covers mutual administrative assistance between the Members and is not intended to have an impact on mutual legal assistance agreements between them. If mutual assistance is to be provided by other authorities of a requested Member, the requested administration shall indicate those authorities and, where known, the relevant agreement or arrangement applicable.

5. Taking into account the respective competences of the Caribbean communities and their member states as well as of the European Union and its member states, provisions of this Chapter and of Chapter IV shall:

- (i) not affect the obligations of Members under any other international agreement;
- (ii) be deemed complementary to agreements on mutual assistance which have been or may be concluded by any of the Caribbean communities or the European Union.

6. The provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any person to impede the execution of a request for assistance.

Article 21

Communication of requests

1. Requests for assistance under this Agreement shall be communicated directly between the customs administrations concerned. Each customs administration shall designate an official contact point for this purpose and shall provide details thereof to the Secretary General. The Secretary General shall communicate this information and any updates thereof to the other customs administrations.

2. Requests for assistance under this Agreement shall be made electronically or in writing, and shall be accompanied by any information deemed useful for the purpose of complying with such requests. The requested administration may require written confirmation of electronic requests. Where the circumstances so require, requests may be made verbally. Such requests shall be confirmed as soon as possible either in writing or, if acceptable to the requested and requesting administrations, by electronic means.

3. Requests shall be made in a language acceptable to the customs administrations concerned. Any documents accompanying such requests shall be translated, to the extent necessary, into a mutually acceptable language. The requested administration shall in any case accept requests for assistance and accompanying documents in the English language.

4. Requests made pursuant to paragraph 2 of this Article, shall include the following details:

- (i) the name of the requesting administration;
- (ii) the matter at issue, type of assistance requested, and reasons for the request;
- (iii) a brief description of the case under review and the legal and administrative provisions that apply;
- (iv) the names and addresses of the persons to whom the request relates, if known;
- (v) any verification procedures undertaken or attempted as referred to in paragraph 2 of Article 25 of this Agreement.

5. Where the requesting administration requests that a certain procedure or methodology be followed, the requested administration shall comply with such a request, subject to its national legal and administrative provisions.

Article 22

Spontaneous assistance in urgent cases

In cases that could involve substantial damage to the economy, budget, public health, public security, including the security of the international trade supply chain, or other vital interests of any Member, the customs administration of any Member shall, wherever possible, supply assistance on its own initiative without delay.

Article 23

Information for application and enforcement of customs law

The customs administrations shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information which helps to ensure proper application of customs law and the prevention, investigation and combating of customs offences and to ensure the security of the international trade supply chain. Such information may include:

- (i) new enforcement techniques having proved their effectiveness;
- (ii) new trends, means or methods of committing customs offences;
- (iii) goods known to be the subject of customs offences, as well as transport and storage methods used in respect of those goods;

- (iv) persons known to have committed a customs offence or suspected of being about to commit a customs offence;
- (v) any other data that can assist customs administrations with risk assessment for control and facilitation purposes.

Article 24

Information relating to customs offences

The customs administration of a Member shall provide the customs administration of any other Member concerned, either on its own initiative or on request, with information on activities, planned, ongoing, or completed which provide reasonable grounds to believe that a customs offence has been committed or will be committed in the territory of the Member concerned.

Article 25

Information for the proper assessment of customs duties

1. On request, the requested administration shall, without prejudice to Article 43 of this Agreement, in support of the proper application of customs law or in the prevention of customs offences, provide information to assist a requesting administration that has reasons to doubt the truth or accuracy of a declaration.
2. The request shall specify the verification procedures that the requesting administration has undertaken or attempted and the specific information requested.

Article 26

Particular types of information

On request, the requested administration shall provide the requesting administration, which has reason to doubt the accuracy of information provided to it in a customs matter, with information relative to:

- (i) whether goods imported into the territory of the requesting Member have been lawfully exported from the territory of the requested Member;
- (ii) whether goods exported from the territory of the requesting Member have been lawfully imported into the territory of the requested Member and the customs procedure, if any, under which the goods have been placed.

Article 27

Automatic exchange of information

Members may, by mutual arrangement in accordance with paragraph 2 of Article 61 of this Agreement, exchange any information covered by this Agreement on an automatic basis.

Article 28

Advance exchange of information

1. Members may, by mutual arrangement in accordance with paragraph 2 of Article 61 of this Agreement, exchange specific information in advance of the arrival of consignments in their respective territories to ensure, in particular, the security of the international trade supply chain.
2. The Executive Committee shall have the authority to draw up a list of data elements that may be exchanged in the context of advance automatic exchange provided for in paragraph 1 of this Article.

Article 29

Surveillance

1. On request, the requested administration shall, to the extent possible, maintain surveillance over and provide the requesting administration with information on:
 - (i) goods either in transport or in storage known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the requesting Member;
 - (ii) means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a customs offence in the territory of the requesting Member;
 - (iii) premises known to have been used or suspected of being used in connection with the commission of a customs offence in the territory of the requesting Member;

(iv) persons known to have committed or suspected of being about to commit a customs offence in the territory of the requesting Member, particularly those moving into and out of the territory of the requested Member.

2. The customs administration of any Member may maintain such surveillance on its own initiative if it has reason to believe that activities planned, ongoing or completed appear to constitute a customs offence in the territory of another Member.

Article 30

Use of information

1. Without prejudice to Article 50 of this Agreement, any information communicated under this Agreement shall be used only by the customs administration for which it was intended and solely for the purpose of administrative assistance under the terms set out in this Agreement.

2. On request, the Member that supplied the information may, notwithstanding paragraph 1 of this Article, authorize its use for other purposes or by other authorities, subject to any terms and conditions it may specify. Such use shall be in accordance with the legal and administrative provisions of the Member which seeks to use the information. The use of information for other purposes includes its use in criminal investigations, prosecutions or proceedings.

3. In order to ensure the protection of any person who seeks or receives asylum or protection from removal, a Member may not use or disclose information obtained under this Agreement, in any way that could result in the disclosure of that information to any government authority or person from which that person seeks or receives protection under the 1951 Convention Relating to the Status of Refugees, its 1967 Protocol, the 1984 Convention Against Torture or Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, or under the national legal and administrative provisions of Members implementing those Conventions or that Protocol.

Article 31

Confidentiality and protection of information

1. Any information communicated under this Agreement shall be treated as confidential and shall, at least, be subject to the same protection and confidentiality as the same kind of information is subject to under the national legal and administrative provisions of the Member where it is received.

2. Any personal data exchanged under this Agreement shall, at least, be subject to the level of protection provided for in the national legal and administrative provisions of the Member which supplied the data.

3. Each Member shall, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession to this Agreement, notify the Secretary General in writing of their national legal and administrative provisions in respect of confidentiality of information and protection of personal data. They shall make a written undertaking to the Secretary General, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, of their commitment to, at least, abide by the confidentiality of information and protection of personal data provisions of this Agreement. The Secretary General shall notify the other Members of the notifications received under this paragraph.

4. The customs administrations shall record the supply or receipt of personal data exchanged under this Agreement and the use made of the personal data concerned.

5. Each Member shall be liable, in accordance with its legal and administrative provisions, for damage caused to a natural person through the use of personal data received under this Agreement. This shall also be the case where the damage was caused by a Member supplying inaccurate data or supplying data contrary to this Agreement.

6. If the Member found liable for damage under paragraph 5 of this Article is not the Member that supplied the personal data, the Members concerned shall agree on the terms and conditions of reimbursement to the liable Member of any sums it paid out in compensation.

Article 32

Costs

1. Subject to paragraphs 2 and 3 of this Article, the costs incurred in complying with a request for assistance under this Agreement shall be borne by the requested Member.

2. Expenses and allowances paid to experts and witnesses, as well as costs of translators and interpreters, other than Government employees, shall be borne by the requesting Member where incurred for the purposes of complying with a request for assistance under this Agreement.

3. If the execution of a request requires expenses of a substantial or extraordinary nature, the Members shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be borne and the requested Member shall not be obliged to comply with the request prior to the conclusion of such consultation.

Article 33

Technical cooperation

The customs administrations may assist each other by benchmarking, exchanging knowledge, experience and best practices on matters such as:

- (i) training of staff;
- (ii) modernizing customs procedures;
- (iii) introducing and developing Risk Management;
- (iv) using technical equipment for control purposes; and
- (v) enhancing the managerial and administrative organization.

Article 34

Notification

1. On request, the requested administration may, if permissible under its national law, take all necessary measures to notify a person residing or established in its territory of all decisions taken by the requesting administration in application of customs law concerning that person, that fall within the scope of this Agreement.

2. Such notification shall be made in accordance with the procedures applicable in the territory of the requested Member for similar national decisions.

Article 35

Assistance in the recovery of customs claims

1. On request, customs administrations may afford each other assistance with a view to the recovery of customs claims.

2. Detailed arrangements for assistance in recovering customs claims shall be made between the Members concerned, in accordance with paragraph 2 of Article 61 of this Agreement.

Article 36

Experts and witnesses

On request, the requested administration may authorize its officials to appear before a court or tribunal in the territory of the requesting Member as experts or witnesses in a matter related to the application of customs law.

Article 37

Presence of officials in the territory of another Member

On request, officials specially designated by a requesting administration may, with the authorization of the requested administration and subject to conditions the latter may impose, for the purpose of investigating a customs offence or for engaging in technical cooperation activities:

- (i) examine, in the offices of the requested administration, documents and any other information in respect of that customs offence, and be supplied with copies thereof;
 - (ii) be present during an inquiry conducted by the requested administration in the territory of the requested Member which is relevant to the requesting administration; and
 - (iii) be present during operational activities to such an extent as is mutually agreed.
- These officials shall only have an advisory role.

Article 38

Presence of officials of the requesting administration at the invitation of the requested administration

1. Where the requested administration considers it appropriate for an official of the requesting administration to be present when, pursuant to a request, measures of assistance are carried out, it may invite the participation of the requesting administration subject to any terms and conditions it may specify.
2. The customs administrations concerned may, by mutual arrangement in accordance with paragraph 2 of Article 61 of this Agreement, expand the role of the visiting official beyond an advisory one.

Article 39

Cross-border surveillance

1. Officials of one Member, keeping under surveillance in the territory of this Member a person about whom there are serious grounds to believe that he or she is involved in a customs offence, may continue the surveillance in the territory of another Member subject to a prior request, authorization and any conditions the requested Member may impose.
2. If, for particularly urgent reasons, prior authorization cannot be requested, surveillance pursuant to paragraph 1 of this Article may be continued provided that the competent authorities of the Member in whose territory the surveillance is to be continued, are immediately informed of the crossing of the border and a formal request for authorization, outlining the grounds for crossing the border without prior authorization, is submitted as soon as possible.

Article 40

Joint control and investigation teams

1. Members may establish joint control or investigation teams to detect and prevent particular types of customs offences requiring simultaneous and coordinated activities.
2. Such teams shall operate in accordance with the national legal and administrative provisions of the Member in whose territory the activities are being carried out.

Article 41

Arrangements for visiting officials

1. When officials of a Member are present in the territory of another Member under the terms of this Agreement, they must at all times be able to furnish, in a language acceptable to the requested administration, proof of their official identity and status in their customs administration and of their official status as granted in the territory of the requested administration.
2. Officials shall, while in the territory of another Member under the terms of this Agreement, be responsible for any offence they may commit and shall enjoy, to the extent provided by that Party's national legal and administrative provisions, the same protection as accorded to its own customs officers.

Article 42

Exemptions

1. Where any assistance requested under this Agreement may infringe the sovereignty, laws and treaty obligations, security, public policy or any other substantive national interest of a requested Member, or prejudice any legitimate commercial or professional interests, such assistance may be declined by that Member or provided subject to any terms or conditions it may require.
2. Where a requesting administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested administration.
3. Assistance may be postponed if there are grounds to believe that it will interfere with any ongoing investigation, prosecution or proceeding. In such a case, the requested administration shall consult with the requesting administration to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested administration may specify.

4. If the requested administration considers that the effort required to fulfill a request is clearly disproportionate to the perceived benefit to the requesting administration, it may decline to provide the requested assistance.
5. Where assistance is declined or postponed, reasons for declining or postponement shall be given.

Article 43

Reservations

1. Members may enter reservations in respect to Articles 34 to 41 of this Agreement or may opt out from any of these Articles.
2. A Member shall be deemed to have accepted all provisions in Articles 34 to 41 of this Agreement unless at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession to the Agreement, it has notified the Secretary General of an opt out or any reservations in respect of these provisions and the reasons for each of the reservations.
3. A Member that has opted out of any of the Articles 34 to 41 of this Agreement or has entered reservations, shall review their opt out notification or reservations made, with intervals of three years and may withdraw them, in whole or in part, at any time by notification to the depositary specifying the date on which such withdrawal takes effect.

CHAPTER IV

GENERAL PROVISIONS FOR CENTRAL AUTOMATED INFORMATION SYSTEMS OF THE ORGANIZATION

Article 44

Purposes of centralization

If the Council decides that specific information is to be centralized, the information to be centralized shall be placed in a central secure automated information system for the purpose of risk assessment to ensure the proper application of customs law, to prevent, investigate and combat customs offences and other cross-border crime and to ensure the security and facilitation of the international trade supply chains.

Article 45

Central automated information systems

1. In each case where information is to be centralized, it shall be placed in a secure central automated information system for customs purposes. This system shall be managed by the Organization and be accessible under the provisions laid down in Article 52 of this Agreement.
2. The communication of information by the customs administration of a Member to the central automated information system shall be subject to that Member's legal and administrative provisions, unless this Agreement lays down more stringent provisions.
3. Each Member shall designate a competent authority in its customs administration to be responsible at the national level for the correct operation of the central automated information system and for the measures necessary to ensure compliance with this Chapter.
4. The Secretary General shall be responsible at the Organization level for the correct operation and maintenance of the central automated information system and for the measures necessary to ensure compliance with this Chapter and shall designate a Secretariat official to be responsible at the Organization level.
5. Each Member shall notify the Secretary General of the competent authority it has designated under paragraph 3 of this Article, who shall make this information available to the other Members, along with any relevant information regarding Organization officials designated under paragraph 4 of this Article. The information referred to in this paragraph shall be included in the central automated information system.

Article 46

Management of the central automated information system

1. A team shall be set up to manage the central automated information system with regard to technical, operational and procedural matters. It shall consist of representatives from the customs administrations of the Members and Organization officials.
2. The management team shall establish procedures for all technical and operational matters including procedures relating to:
 - (i) communication of information;
 - (ii) access to the central automated information system and to the information it contains; and
 - (iii) modification of information.
3. Following the approval by the Executive Committee of the procedures referred to in paragraph 2 of this Article, the management team shall ensure their implementation.
4. The management team shall report at least annually to the Executive Committee on the management of the central automated information system under paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, making recommendations as necessary. The Executive Committee shall inform the Council of aspects that require an evaluation and decision by that body.

Article 47

Responsibility for security measures

1. The Members and the Secretary General shall be responsible for the implementation of all necessary measures for the security of the central automated information system. The objectives of these measures shall include, but not be limited to:
 - (i) preventing unauthorized access to equipment used for the processing of information in the system;
 - (ii) preventing unauthorized access to the system;
 - (iii) preventing unauthorized entry, reading, copying, amending or deletion of any information in the system;
 - (iv) ensuring that it is possible to check and establish which designated competent authorities and Organization officials, referred to in paragraph 1 of Article 52 of this Agreement, have access to the central automated information system, and which designated officials and Organization officials, referred to in paragraph 2 of Article 52 of this Agreement, have access to the information in the system;
 - (v) ensuring that it is possible to check and establish which information has been introduced into the system, by whom, and to monitor queries; and
 - (vi) preventing the unauthorized reading, copying, amendment or deletion of information during the communication of data and the transport of data media.
2. Independent representatives appointed by the management team shall carry out verifications of access to and queries about personal data to ensure that access and queries made were admissible and were made by authorized users. A record of all verifications shall be maintained in the system for reporting to the management team and deleted after twelve months.

Article 48

Implementation of security measures

1. Each Member shall designate a competent authority in its customs administration to implement, at the national level, the security measures referred to in paragraph 1 of Article 47 of this Agreement.
2. The Secretary General shall implement, at the Organization level, the security measures referred to in paragraph 1 of Article 47 of this Agreement.
3. Each Member shall notify the Secretary General of the competent authority it has designated under paragraph 1 of this Article, who shall make this information available to the other Members, along with any relevant information regarding designated Organization officials under paragraph 2 of this Article. The information referred to in this paragraph shall be included in the central automated information system.

Article 49

Inclusion of information

The inclusion of information in the central automated information system shall be governed by the legal and administrative provisions of the supplying Member unless this Agreement lays down more stringent provisions.

Article 50

Use of information

1. The use of information obtained from the central automated information system shall be governed by the legal and administrative provisions of the Member using such information, unless this Agreement lays down more stringent provisions.
2. Members may only use information obtained from the central automated information system in order to achieve the purposes stated in Article 44 of this Agreement. However, on request, the Member that supplied the information may authorize its use for other purposes, subject to any terms and conditions it may specify. Such other use shall be in accordance with the legal and administrative provisions of the Member which seeks to use the information. The use of information for other purposes includes its use in criminal investigations, prosecutions or proceedings.
3. Under the responsibility of the Secretary General, Organization officials may use information obtained from the central automated information system only to carry out tasks as required under this Agreement, subject to any conditions the management team may impose.
4. Personal data may only be used if obtained from the central automated information system in accordance with any conditions stipulated in accordance with paragraph 7 of Article 52 of this Agreement.

Article 51

Retention of personal data

1. Personal data included in the central automated information system shall be kept only for the time necessary to achieve the purpose for which it was supplied. Members shall specify the period of retention in the system of any personal data they supply.
2. A supplying Member may extend the period of retention referred to in paragraph 1 of this Article if the retention of its personal data is necessary for the purposes for which it was supplied. If there is no extension of this period, the data shall be deleted from the central automated information system at the initiation of the Member that supplied the personal data.
3. The Secretary General shall inform the supplying Member of the imminent deletion of personal data under paragraph 2 of this Article, one month before deletion. If no notification of extension of the period of retention under paragraph 2 of this Article is received before the foreseen date of deletion, the data shall be deleted on that date.
4. Independent representatives appointed by the management team shall carry out verifications to ensure that the period of retention of personal data in the central automated information system is being complied with. A record of all verifications shall be maintained in the system for reporting to the management team and deleted after twelve months.

Article 52

Access

1. The competent authorities and Organization officials designated in accordance with paragraphs 3 and 4 of Article 45 of this Agreement shall have access to the central automated information system.
2. For the purposes of Article 51 of this Agreement and without prejudice to paragraph 7 of this Article, Members shall designate officials in their customs administrations, and the Secretary General shall designate Organization officials, who shall have access to information in the central automated information system.
3. Access to the system shall be in accordance with the procedures referred to in paragraph 2 of Article 50 of this Agreement. For the purpose of applying Article 51 of this Agreement, the management team shall have access to the central automated information system.

4. The Council may permit access to the non-personal information in the central automated information system by international and regional governmental organizations on the basis of reciprocity and subject to any conditions the Council may specify.
5. Independent representatives appointed by the management team shall have access to the central automated information system.
6. Each Member shall notify the Secretary General of the officials it has designated under paragraph 2 of this Article. The Secretary General shall make this information available to all Members along with any relevant information regarding Organization officials designated under the same paragraph. The information referred to in this paragraph shall be included in the central automated information system.
7. Members may stipulate who shall have access, or who shall not have access, to the personal data they supply.
8. The rights of natural persons with regard to personal data in the central automated information system, in particular their right of access, shall be put into effect in accordance with the legal and administrative provisions of the Member in whose territory such rights are invoked.

Article 53

Modification

1. Personal data in the central automated information system shall only be amended, supplemented, corrected, or deleted at the initiation of the supplying Member.
2. If a Member notes that the personal data it supplied is inaccurate, or was included or is stored in the central automated information system contrary to this Agreement, it shall arrange for the amendment, supplementation, correction or deletion of this personal data without delay. The Member concerned shall arrange with the Secretary General to notify those who have been stipulated to have access to personal data, as referred to in paragraph 7 of Article 52 of this Agreement, of such amendment, supplementation, correction or deletion.
3. If a Member has information to suggest that any personal data is inaccurate, or was included or is stored in the central automated information system contrary to this Agreement, it shall advise the supplying Member as soon as possible. The latter shall check the data concerned and, if necessary, arrange for its amendment, supplementation, correction or deletion without delay. The supplying Member shall arrange with the Secretary General to notify those who have been stipulated to have access to personal data, as referred to in paragraph 7 of Article 52 of this Agreement, of such amendment, supplementation, correction or deletion.
4. If, at the time of including personal data in the central automated information system, a Member realizes that its personal data conflicts with personal data supplied by another Member, it shall immediately advise the Member which supplied that data. The Members concerned shall attempt to resolve the matter. If resolving the matter results in an amendment, supplementation, correction or deletion of personal data, the Member which had supplied the data shall arrange with the Secretary General to notify those who have been stipulated to have access to personal data, as referred to in paragraph 7 of Article 52 of this Agreement, of such amendment, supplementation, correction or deletion.
5. Where a court or other competent authority within the territory of any Member makes a final decision regarding the amendment, supplementation, correction or deletion of personal data in the central automated information system, the Member in whose territory the decision is made shall arrange, if it supplied the data, for the amendment, supplementation, correction or deletion of this data without delay, or, if the data was supplied by another Member, it shall advise the supplying Member of the decision. The supplying Member shall then arrange for the amendment, supplementation, correction or deletion of the data without delay.

Article 54

Responsibilities and liabilities

1. A Member shall be responsible, to the extent possible, for the accuracy, currency and lawfulness of the information it has included in the central automated information system.
2. A Member shall be liable, in accordance with its legal and administrative provisions, for damage caused to a person through the use in its territory, of information obtained from the central automated information system by that Member.

3. A Member shall be liable in cases where the damage was caused by the supplying Member entering inaccurate data or entering data that is contrary to this Agreement.

4. If the Member found liable for damage under paragraph 3 of this Article is not the Member that supplied the information, the Members concerned shall agree on the terms and conditions of reimbursement to the liable Member of any sums it paid out in compensation.

5. A Member shall be liable, in accordance with its legal and administrative provisions, for damage caused to a person through the use of information by Organization officers obtained from the central automated information system contrary to this Agreement, to the extent that this information had been included in the system by that Member.

6. If damage is established by a competent judicial authority with respect to paragraph 4 of this Article, the Member concerned may refer the decision to the Executive Committee who will make a recommendation to the Council regarding any reimbursement.

CHAPTER V

TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 55

Transfer of funds and assets

Funds and assets, including automated systems, of the Caribbean Customs Law Enforcement Council shall be transferred to the Organization, subject to a decision to that effect by the last held conference of the Caribbean Customs Law Enforcement Council.

Article 56

Legacy Memoranda of Understanding

Memoranda of Understanding concluded by the Caribbean Customs Law Enforcement Council shall remain valid and shall be transferred to the Organization. Partner organizations in these cooperative arrangements shall be informed accordingly.

Article 57

Transfer of legacy data

Any data obtained under a Memorandum of Understanding concluded by the Caribbean Customs Law Enforcement Council may be transferred to the central automated information systems of the Organization, subject to the approval of the partner organization.

Article 58

Calling of the first Council Session

The last meeting of the Executive Committee of the Caribbean Customs Law Enforcement Council before the first Council session of the Organization shall call the meeting and shall ensure that all necessary arrangements for this first session will be in place.

Article 59

Completion of ongoing investigations

Ongoing investigations at the time of withdrawal from the Agreement by a Member shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.

CHAPTER VI
FINAL PROVISIONS

Article 60

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1. This Agreement shall be open for signature until 1 January 2020 at the Headquarters of the Organization by the States and, if permitted under their constitutional relationship with the State to which they are linked, the territories referred to in Article 5 of this Agreement.
2. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by the States or territories referred to in paragraph 1 of this Article.
3. This Agreement shall be open for accession by any State or, if permitted under its constitutional relationship with the State to which it is linked, any territory referred to in Article 5 of this Agreement that has not signed this Agreement.
4. Subject to the provisions of Article 5 of this Agreement:
 - (i) any State may declare that its ratification, acceptance, approval of, or accession to this Agreement includes any territory or group of territories for the international relations of which it is responsible;
 - (ii) any State may at any time declare by notification given in writing to the depositary that this Agreement shall extend to all or any of its territories for whose international relations it is responsible. Such notifications shall take effect three months after the date of receipt thereof by the depositary.
5. Any State and any territory referred to in paragraphs 2 or 3 of this Article may, at the time of signing or of depositing an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, deposit an opt out as referred to in Article 43 of this Agreement. Any State may declare that the opt out includes any territory or group of territories possessing autonomy in the conduct of customs matters for the international relations of which it is responsible.
6. Any State or any territory referred to in paragraphs 2 or 3 of this Article, ratifying, accepting, approving or acceding to this Agreement shall be bound by any amendments to this Agreement which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 61

Implementation and application of the Agreement

1. In applying this Agreement, Members shall take the necessary measures to ensure, to the extent possible, that their officials who are responsible for investigating or combating customs offences maintain personal and direct relations with each other.
2. Two or more Members may decide on the mutual arrangements to facilitate the implementation and application of this Agreement between them.

Article 62

Amendments to the Agreement

1. Any Member may propose amendments to this Agreement to the Secretary General.
2. The text of a proposed amendment shall be communicated by the Secretary General to all Members. Following a subsequent period of at least three months, a meeting of the Council shall be convened at which the Council shall consider whether to adopt and recommend the amendment to the States. The Secretary General shall notify the States of this adoption.
3. An amendment adopted by the Council in accordance with paragraph 2 of this Article shall be deemed to have been accepted if no objection has been lodged by any State before the expiry of a period of twenty-four months after the date of the notification referred to in paragraph 2 of this Article.
4. An amendment accepted in accordance with paragraph 3 of this Article shall enter into force three months after its date of acceptance. The Secretary General shall notify the States of the date of entry into force.

Article 63

Settlement of disputes

1. Any dispute between Members or between Members and Cooperating Partners concerning the interpretation or application of this Agreement shall as far as possible be settled by negotiation between them.
2. In respect of disputes relating to the conditions of membership or any other matters concerning Cooperating Partner status, an individual Cooperating Partner and the Council shall consult each other to resolve the matter.
3. Any dispute that is not settled by negotiation shall be referred by the Members to the Executive Committee which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.
4. The Members in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Executive Committee as binding.
5. Disputes for which no solutions are found, shall be settled by diplomatic means.

Article 64

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with Article 60 of this Agreement, notifying the tenth State or territory referred to in Article 5 of this Agreement as Member of the Organization.
2. For any State that deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after that date this Agreement shall enter into force three months after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with the provisions of Article 60 of this Agreement.

Article 65

Withdrawal

1. Any State or any territory referred to in paragraphs 2 or 3 of Article 60 of this Agreement may withdraw from the Organization by giving notice in writing to the depositary, who shall at once inform all the Members of the Organization of such notice of withdrawal. The withdrawal shall take effect six months after the receipt of the notice of withdrawal by the depositary.
2. Any State may notify the depositary, in accordance with paragraph 1 of this Article, that this Agreement no longer applies to any territory or group of territories for the international relations of which it is responsible as referred to in paragraph 4 of Article 60 of this Agreement. Such notification shall take effect six months after the receipt of the notification by the depositary.
3. A Cooperating Partner may withdraw from the Organization in accordance with the terms of the cooperative arrangement and informs the depositary thereof, and the depositary shall promptly notify the Members. Such withdrawal shall take effect six months after receipt of the notice by the depositary.
4. The Organization may withdraw Cooperating Partner status from a Cooperating Partner after a decision of the Council. A decision to withdraw Cooperating Partner status must have agreement from not less than three quarters of the Members.

Article 66

Depositary of the Agreement

1. The Secretary General shall act as the depositary of the Agreement.
2. The depositary shall:
 - (i) receive and keep custody of the original texts of this Agreement;
 - (ii) prepare certified copies of the original texts of this Agreement and transmit them to the Members;
 - (iii) receive any signature with or without reservation of ratification, acceptance, approval or accession to this Agreement and receive and keep custody of any instruments of ratification, acceptance, approval or accession, notifications and communications relating to it;

- (iv) receive and keep custody of notifications of national legal and administrative provisions and written declarations in respect of paragraph 3 of Article 31 of this Agreement and any notifications of reservations by Members;
- (v) examine whether the signature or any instrument, notification or communication related to this Agreement is in due and proper form and, if need be, bring the matter to the attention of the Member in question;
- (vi) notify the Members of:
 - the date of entry into force of this Agreement in accordance with Article 64 of this Agreement;
 - notifications received in accordance with Article 6 of this Agreement and paragraph 6 of Article 52 of this Agreement;
 - notifications of withdrawal under paragraph 2 of Article 65 of this Agreement; and
 - any amendments accepted or objected to in accordance with Article 62 of this Agreement and the date of their entry into force;
- (vii) notify the Members of the authorities referred to in paragraph 3 of Article 20 of this Agreement; and
- (viii) notify the Member customs administrations of the official contact points referred to in paragraph 1 of Article 21 of this Agreement.

3. In the event of any difference appearing between a Member and the depositary as to the performance of the latter's function, the depositary or that Member shall bring the question to the attention of the other Members and to the signatories or, as the case may be, the Executive Committee.

Article 67

Registration of the text

This Agreement shall be registered by the Secretary General with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, and shall be notified to the Secretary General of the World Customs Organization.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Havana, this 22nd day of May two thousand nineteen, in the English, French and Spanish languages, all texts being equally authentic.

Accord instituant l'Organisation des douanes des Caraïbes et concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière

Les États parties au présent Accord,

Considérant que des changements politiques et économiques importants sont intervenus dans le bassin des Caraïbes au sens large, et que les populations concernées ont exprimé leur désir d'assumer une responsabilité plus grande afin de résoudre les problèmes de la région ;

Considérant que, au fil des années, la coopération douanière dans le bassin des Caraïbes au sens large s'est développée dans de nombreux domaines et a rendu d'importants services ;

Étant donné que, selon toute prévision, la coopération douanière régionale dans le bassin des Caraïbes au sens large devra être renforcée afin de faire face aux défis en matière de lutte contre la fraude douanière, de sécurité et de facilitation des échanges dans la région ;

Étant donné que les infractions à la législation douanière sont préjudiciables à la sécurité et à l'ordre public des Membres, à la santé et à la vie des personnes, des animaux ou des plantes, aux trésors nationaux présentant une valeur artistique, historique ou archéologique, à la propriété industrielle et commerciale et à leurs intérêts économiques, commerciaux, fiscaux et sociaux ;

Considérant que, afin de renforcer et d'intensifier la coopération douanière dans le bassin des Caraïbes au sens large, il est jugé souhaitable d'évaluer les expériences de la Conférence douanière inter-caraïbe à la lumière des changements politiques et économiques intervenus dans la région et des nouvelles responsabilités que les administrations douanières ont assumées ces dernières années afin de remplir leurs obligations en matière de recettes douanières, de lutte contre la fraude douanière, de sécurité et de facilitation des échanges ;

Considérant l'importance que revêtent la contribution au budget et, par conséquent, la liquidation correcte des droits et autres taxes de nature douanière, ainsi que l'application appropriée, par les administrations douanières, de mesures particulières en matière de prohibition, de restriction et de contrôle ;

Compte tenu de la menace que représentent la criminalité organisée transfrontalière et les groupes terroristes du fait de leurs ressources importantes, et de la nécessité de les combattre efficacement, en utilisant des cadres multilatéraux existants ou nouveaux en vue de l'échange d'informations et d'autres formes d'assistance administrative mutuelle internationale ;

Reconnaissant les préoccupations accrues que suscitent la sécurité et la facilitation des chaînes logistiques internationales, et le Cadre de normes SAFE visant à sécuriser et faciliter le commerce international, adopté à cet effet par l'Organisation mondiale des douanes ;

Reconnaissant qu'il importe d'établir un équilibre entre l'application de la loi, la sécurité et les exigences liées à la facilitation des échanges, en se concentrant sur les marchandises présentant un risque élevé, afin de répondre aux besoins des pouvoirs publics en matière de protection de la société et des recettes, tout en réduisant autant que possible les interférences entre les douanes et les exigences logistiques du commerce légitime ;

Convaincus que la conformité du commerce international à la législation douanière peut être et sera facilitée en particulier par l'adoption, par les administrations douanières, de techniques modernes de contrôle, telles que la gestion des risques, en s'appuyant sur des données de grande qualité transmises par les opérateurs et les autres administrations douanières ;

Compte tenu du fait que les entreprises investissent de plus en plus dans la sécurité de la chaîne logistique dans leur propre intérêt commercial et que cela contribue à améliorer la conformité à la législation douanière ;

Compte tenu également du fait qu'au niveau mondial, des programmes d'opérateurs économiques agréés (OEA) ont été mis en place et que des accords de reconnaissance mutuelle, permettant aux entreprises certifiées OEA dans un pays de bénéficier des avantages accordés aux entreprises OEA dans l'autre pays, sont conclus de manière à proposer des avantages supplémentaires aux entreprises envisageant de demander la certification OEA ;

Reconnaissant que l'échange d'informations et le partage de renseignements aux niveaux international et régional entre administrations douanières constituent un élément essentiel de la gestion efficace des risques, et que le Bureau conjoint de renseignement, qui est géré conjointement par la Conférence douanière inter-caraïbe et l'Organisation mondiale des douanes, joue un rôle important à cet égard ;

Reconnaissant également que ces échanges d'informations aux niveaux international et régional devraient reposer sur des dispositions légales claires et précises ;

Compte tenu des conventions internationales qui prévoient des prohibitions, des restrictions et des mesures particulières de contrôle à l'égard de marchandises spécifiques ;

Reconnaissant l'importance d'une coopération pratique toujours plus étroite entre les administrations douanières à l'échelon mondial, et en particulier dans le bassin des Caraïbes au sens large, afin de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions à la législation douanière ;

Convaincus de la nécessité d'améliorer l'efficacité et l'efficience des administrations douanières des Caraïbes dans l'exécution de leurs mandats, par une coopération accrue, le partage des meilleures pratiques, le développement des ressources humaines, la modernisation, le développement des capacités informatiques ainsi que la simplification et l'harmonisation des processus et des procédures ;

Désireux par conséquent de créer un organe succédant à l'association informelle des administrations douanières, connue sous le nom de Conférence douanière inter-caraïbe, capable d'encourager la coopération douanière régionale requise sur une base juridique claire et solide dans le respect de l'intégrité et de la bonne gouvernance ;

Désireux de poursuivre et de renforcer la coopération étroite existant avec d'autres organisations régionales et internationales qui ont conclu des protocoles d'accords avec la Conférence douanière inter-caraïbe ;

Reconnaissant que, dans la mesure où un territoire devient Membre ou Partenaire conformément au présent Accord et où un État est responsable des relations internationales de ce territoire, la relation constitutionnelle entre cet État et ce territoire est respectée ;

Vu la Déclaration universelle des Droits de l'Homme des Nations Unies de 1948 ;

Considérant que les objectifs indiqués dans les présentes sont conformes aux dispositions de la Charte des Nations Unies ;

Sont parvenus à l'accord ci-après :

CHAPITRE I DÉFINITIONS

Article 1

Aux fins du présent Accord, on entend par :

- i) « communauté » : toute initiative ou tout processus d'intégration régionale ayant conduit les administrations douanières à s'engager à coopérer dans le cadre d'une assistance administrative mutuelle ;
- ii) « administration douanière » : l'autorité douanière et toute autre autorité d'un Membre habilitée par la législation nationale à l'exercice de fonctions douanières ou désignée par ce Membre pour appliquer et mettre en œuvre toute disposition du présent Accord, ainsi que les autorités douanières des Partenaires, sauf stipulation contraire du présent Accord ou d'un accord de coopération ;
- iii) « créance douanière » : tout montant de droits et taxes de nature douanière qui ne peut être recouvré sur le territoire de l'un des Membres ;
- iv) « droits de douane » : tous droits, taxes, redevances ou impositions diverses perçus sur le territoire des Membres en application de la législation douanière, à l'exception toutefois des redevances et impositions pour services rendus ;
- v) « législation douanière » : toute disposition légale et administrative en vigueur ou opposable par l'administration douanière d'un Membre en lien avec l'importation, l'exportation, le transbordement, le transit, le stockage et la circulation des marchandises et des personnes, y compris les dispositions légales et administratives relatives aux mesures de prohibition, de restriction et de contrôle, ainsi qu'à la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme ;
- vi) « infraction douanière » : toute violation ou tentative de violation de la législation douanière d'un Membre ;
- vii) « information » : toute donnée, qu'elle soit traitée ou analysée ou non, et tout document, rapport et toute autre communication sous quelque forme que ce soit, y compris électronique, ou leurs copies authentifiées et certifiées conformes ;
- viii) « chaîne logistique internationale » : l'ensemble des processus relatifs aux mouvements transfrontaliers de marchandises du lieu d'origine au lieu de destination finale ;
- ix) « agent » : tout agent des douanes ou d'une autre administration désigné par une administration douanière ou par l'Organisation des douanes des Caraïbes pour exercer des fonctions dans le cadre du présent Accord ;
- x) « personne » : toute personne physique ou morale, sauf si le contexte en dispose autrement ;
- xi) « données à caractère personnel » : toute donnée concernant une personne physique identifiée ou identifiable ;
- xii) « administration requérante » : l'administration douanière qui formule une demande d'assistance ;
- xiii) « administration requise » : l'administration douanière qui est invitée à apporter une assistance ;
- xiv) « Membre requérant » : le Membre dont l'administration douanière formule une demande d'assistance ;
- xv) « Membre requis » : le Membre dont l'administration douanière est invitée à apporter une assistance ;
- xvi) « Secrétaire général » : le Secrétaire général de l'Organisation des douanes des Caraïbes.

CHAPITRE II

CRÉATION DE L'ORGANISATION DES DOUANES DES CARAÏBES ET SON OBJET ET DE SES FONCTIONS

Article 2

Création de l'Organisation

1. L'Organisation des douanes des Caraïbes (« l'Organisation ») est une organisation internationale dotée de la personnalité juridique instituée par le présent Accord. Elle est dotée des pouvoirs nécessaires à l'exercice de ses fonctions et à la réalisation de son objet.
2. L'Organisation peut lier les Membres par des résolutions adoptées conformément à l'article 8, paragraphe 2, point (xvi), du présent Accord.

Article 3

Objet et fonctions de l'Organisation

L'objet de l'Organisation porte sur la coopération douanière et toutes les questions liées d'intérêt commun pour les administrations douanières des Membres et, en coopération étroite avec l'Organisation mondiale des douanes, les questions douanières intéressant l'Organisation au niveau mondial.

L'Organisation exerce notamment les fonctions suivantes :

- i) assurer le recouvrement des recettes de manière efficace ;
- ii) collaborer aux fins de lutte contre le risque de criminalité transfrontalière ;

- iii) soutenir et coordonner les mesures prises par les administrations douanières régionales pour faire face aux actes d'extrémisme violent et de terrorisme ;
- iv) renforcer la sécurité et la facilitation des chaînes logistiques internationales ;
- v) sécuriser les frontières nationales par un renforcement de la surveillance et du contrôle des mouvements internationaux de marchandises et de personnes ;
- vi) encourager et soutenir l'échange d'informations entre les Membres ;
- vii) coordonner les moyens de collecte d'informations et de partage de renseignements ;
- viii) assurer la mise en œuvre de techniques de gestion des risques au niveau interrégional et d'opérations concertées ;
- ix) partager les résultats des contrôles effectués ; et
- x) fournir une assistance en matière de renforcement des capacités et des programmes de coopération technique.

Article 4

Conseil

L'organe directeur de l'Organisation est le Conseil de l'Organisation des douanes des Caraïbes (« le Conseil »).

Article 5

Adhésion en qualité de Membre

1. L'Organisation des douanes des Caraïbes est ouverte à l'adhésion en qualité de Membre de :
 - i) tous les États du bassin des Caraïbes au sens large ;
 - ii) tous les États signataires du Protocole d'accord concernant l'assistance mutuelle et la coopération en vue de la prévention des infractions dans la zone des Caraïbes, signé le 7 novembre 1989 à Miami ;
 - iii) tout territoire ou tous territoires disposant d'une autonomie en matière douanière dans le bassin des Caraïbes au sens large, ou signataires du Protocole d'accord concernant l'assistance mutuelle et la coopération en vue de la prévention des infractions dans la zone des Caraïbes, conformément aux stipulations de l'article 60, paragraphes 1 à 4, du présent Accord ;
 - iv) tout autre État ou tout autre territoire ou tous territoires disposant d'une autonomie en matière douanière, sur demande, après décision du Conseil conformément aux stipulations de l'article 8, paragraphe 2, point (iv), du présent Accord ;
2. Les territoires admissibles à l'adhésion en qualité de Membre à l'Organisation deviendront Membres à l'entrée en vigueur de l'Accord à leur égard, conformément aux stipulations de l'article 64 du présent Accord.

Article 6

Partenariat de coopération

1. Tout État ou tout territoire disposant d'une autonomie en matière douanière qui est admissible à l'adhésion à l'Organisation en qualité de Membre en vertu de l'article 5 du présent Accord peut, sur demande adressée au Conseil, être admis dans l'Organisation en tant que Partenaire, dans les conditions fixées par un accord de coopération conclu entre cet État ou ce territoire et l'Organisation.
2. Après l'entrée en vigueur de l'accord de coopération conclu avec l'Organisation, le Partenaire participe aux activités de cette dernière dans la même mesure qu'un Membre au titre du présent Accord, sauf disposition contraire dudit Accord ou de l'accord de coopération.
3. À tout moment après leur admission en tant que Partenaires dans l'Organisation, les Partenaires peuvent devenir Membres dans les conditions prévues à l'article 5 et à l'article 8, paragraphe 2, point (iv), du présent Accord.

Article 7

Engagement général

Les Membres prennent toutes les mesures appropriées, générales ou particulières, de nature à assurer l'exécution des obligations découlant du présent Accord ou résultant de décisions prises par le Conseil de l'Organisation. Ils facilitent la réalisation des objectifs de l'Organisation. Ils s'abstiennent de prendre toutes mesures susceptibles de mettre en péril la réalisation des objectifs du présent Accord.

Article 8

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil est l'organe suprême de l'Organisation et est composé de Membres. Il fixe ses propres règles de procédure.

2. Le Conseil assume les responsabilités suivantes :

- i) sensibiliser les gouvernements des Membres aux questions liées aux douanes et à l'Organisation, et promouvoir et soutenir le rôle des douanes aux niveaux national et régional ;
- ii) évaluer les besoins en termes de développement institutionnel et de renforcement des capacités ;
- iii) convoquer la conférence annuelle ou une conférence extraordinaire ;
- iv) approuver les demandes d'adhésion en qualité de Membre présentées sur la base de l'article 5, paragraphe 1, point (iv), du présent Accord par tous États ou territoires ;
- v) approuver les accords de coopération conclus avec des Partenaires sur la base de l'article 6 du présent Accord, et avec d'autres organisations régionales ou internationales ;
- vi) élire les membres du Comité exécutif, du Comité financier, du Comité de lutte contre la fraude douanière, du Comité d'audit, et de tout autre Comité ou organe subsidiaire qu'il pourrait créer afin d'être assisté dans l'exécution de ses obligations ;
- vii) approuver le rapport financier de l'année écoulée, présenté par le Secrétaire général sur le fondement de l'article 15, paragraphe 2, point (iv), du présent Accord, en tenant compte des conclusions et des recommandations du Comité financier et du Comité exécutif ;
- viii) approuver le budget de l'année suivante, en tenant compte des recommandations du Comité financier et du Comité exécutif ;
- ix) fixer, sur la base des recommandations du Comité financier et du Comité exécutif, le montant de la contribution annuelle versée par les Membres à l'Organisation et, en ce qui concerne le pays d'accueil du Secrétariat ou un Partenaire, si l'accord de coopération applicable le prévoit, fixer le niveau des paiements en nature au bénéfice de l'Organisation ;
- x) approuver le rapport d'activité, y compris la mesure des activités menées au regard du programme de travail approuvé par le Conseil au cours de l'année précédente, en tenant compte des conclusions et des recommandations du Comité de lutte contre la fraude douanière et du Comité exécutif ;
- xi) approuver ou modifier le programme de travail recommandé par le Comité exécutif pour l'année suivante, introduire de nouvelles initiatives et approuver les ressources nécessaires à la réalisation du plan de travail ;
- xii) nommer le Secrétaire général et, selon les besoins, un Secrétaire général adjoint ;
- xiii) définir les conditions d'emploi du Secrétaire général et du Secrétaire général adjoint et le lieu où ces derniers exerceront leurs fonctions pour l'Organisation ;
- xiv) orienter la gestion et la conduite générales des affaires de l'Organisation ;
- xv) approuver les règles de procédure de tous les Comités et organes subsidiaires ; et
- xvi) approuver les résolutions qui s'imposent aux Membres.

3. Une séance extraordinaire du Conseil peut être convoquée à la demande des deux tiers au moins des Membres.

Article 9

Séances et procédures du Conseil

1. Les séances du Conseil se tiennent en principe sur le territoire de chacun des Membres à tour de rôle, et la même règle est suivie, le cas échéant, pour toutes les autres activités de l'Organisation.

2. Le Conseil tient au moins une séance par an au cours de laquelle le plan de travail et le budget annuels de l'année suivante sont approuvés, et peut convoquer et tenir d'autres séances aux dates et aux lieux de son choix.

3. Le premier président est élu lors de la première séance et exerce ses fonctions jusqu'à la séance suivante du Conseil. Par la suite, la présidence est assurée par roulement conformément aux règles de procédure que le Conseil peut adopter.

Article 10

Séances du Conseil

1. Le Conseil fixe le lieu et la date de sa séance conformément aux exigences du pays d'accueil.

2. Le quorum d'une séance du Conseil est atteint lorsque la moitié au moins des Membres est présente.

3. Tous les Membres ont le droit de s'exprimer au cours de la séance annuelle et de toute séance extraordinaire du Conseil.
4. Chaque Membre dispose d'une voix lors du vote des résolutions du Conseil, sous réserve qu'il se conforme aux stipulations de l'article 16, paragraphe 1, du présent Accord.
5. Les résolutions du Conseil sont adoptées à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

Article 11

Comité exécutif

1. Le Comité exécutif est composé de cinq membres au minimum, dont un président, et fixe ses propres règles de procédure, sous réserve d'approbation par le Conseil. Le Comité exécutif doit de préférence refléter une représentation équilibrée des Membres. Chaque membre du Comité exécutif dispose d'une voix, le président ayant une voix prépondérante.
2. Les membres du Comité exécutif sont élus pour deux ans et sont rééligibles à l'issue de leur mandat. Toutefois, le pays d'accueil du Secrétariat est membre permanent du Comité exécutif.
3. Les membres du Comité exécutif élisent dans leurs rangs un président et un vice-président.
4. Le quorum du Comité exécutif est constitué d'au moins la moitié des membres.
5. La qualité de membre du Comité exécutif est réservée aux Membres, sous réserve du respect de l'article 16, paragraphe 1, du présent Accord.
6. Le Comité exécutif peut décider de la participation d'observateurs à l'une quelconque de ses réunions.
7. Le Comité exécutif assume notamment les responsabilités suivantes :
 - i) recommander au Conseil des candidats pour le poste de Secrétaire général et, selon les besoins, de Secrétaire général adjoint ;
 - ii) diriger et suivre la mise en œuvre du programme de travail du Secrétaire général, tel qu'approuvé ;
 - iii) dans le cas où le Conseil ne prend aucune décision concernant la convocation d'une séance annuelle ou extraordinaire, fixer la date, le lieu et l'ordre du jour de celles-ci et les notifier aux Membres en temps utile ;
 - iv) convoquer les Membres à une séance extraordinaire du Conseil ;
 - v) accepter ou refuser des dons et contributions ;
 - vi) prendre les dispositions nécessaires et pratiques en vue du financement de l'organisation et des opérations du Comité exécutif, et présenter le rapport financier de l'année précédente, pour examen par le Conseil ;
 - vii) soumettre à la séance annuelle du Conseil un rapport sur les activités menées l'année précédente ;
 - viii) soumettre à la séance annuelle du Conseil un budget équilibré et un programme de travail pour l'année suivante ;
 - ix) commenter les rapports des autres Comités et émettre des recommandations, le cas échéant, en vue de faciliter les discussions au Conseil ;
 - x) inviter des personnes à participer aux activités de l'Organisation ; et
 - xi) contrôler le respect, par les Partenaires, des conditions des accords de coopération.
8. Le Comité exécutif peut créer des sous-Comités afin de conseiller et d'aider le Comité exécutif et le Secrétaire général dans la réalisation des objectifs de l'Organisation, tels que fixés dans le présent Accord.
9. Le Comité exécutif est responsable de l'élaboration, de la mise à jour et de l'administration des procédures générales relatives à l'Organisation.

Article 12

Comité financier

1. Le Comité financier est composé de cinq membres au minimum, dont un président, et fixe ses propres règles de procédure sous réserve d'approbation par le Conseil. Le Comité financier doit refléter une représentation équilibrée des Membres. Chaque membre du Comité financier dispose d'une voix, le président ayant une voix prépondérante.
2. Les membres du Comité financier sont élus pour deux ans et sont rééligibles à l'issue de leur mandat.
3. Les membres du Comité financier élisent dans leurs rangs un président et un vice-président.

4. Le quorum du Comité financier est constitué d'au moins la moitié des membres.
5. La qualité de membre du Comité financier est réservée aux Membres, sous réserve du respect de l'article 16, paragraphe 1, du présent Accord.
6. Le Comité financier peut décider de la participation d'observateurs à l'une quelconque de ses réunions.
7. Le Comité financier assume notamment les responsabilités suivantes :
 - i) examiner le rapport d'audit complet portant sur l'exercice précédent, préparé par le vérificateur externe des comptes de l'Organisation, ainsi que les commentaires émis sur celui-ci par le Secrétaire général et, sur la base de ce rapport et des comptes audités au titre de l'exercice précédent, recommander au Conseil, le cas échéant, d'approuver ces comptes, d'accepter les propositions du Secrétaire général relatives à l'affectation du résultat du compte de résultat, et décharger le Secrétaire général de ses responsabilités financières au titre de l'exercice précédent ;
 - ii) prendre en compte, eu égard à l'exercice en cours, la situation relative à la réception des contributions et des souscriptions au capital des Membres, à l'exécution du budget et à la situation de trésorerie et, le cas échéant, préconiser au Conseil les mesures à prendre et examiner les incidences financières de toutes nouvelles tâches assignées au Secrétariat et non incluses dans les crédits budgétaires approuvés par le Conseil, et faire des recommandations au Conseil concernant le financement de ces tâches ;
 - iii) prendre en compte les contributions des Membres au titre de l'exercice suivant, en tenant compte du plan de travail et du budget de programme et, le cas échéant, recommander, par l'intermédiaire du Comité exécutif, au Conseil, pour adoption : le montant des contributions annuelles, les charges générales d'exploitation, ainsi qu'un compte de résultat et un bilan estimatifs pour l'exercice suivant ;
 - iv) analyser les incidences financières de la mise en œuvre du plan de travail et rendre compte de l'évaluation au Comité exécutif et au Conseil ;
 - v) participer au processus de sélection du vérificateur externe des comptes et examiner les résultats de l'audit financier externe ;
 - vi) examiner et, le cas échéant, formuler des recommandations au Conseil sur les perspectives financières à moyen terme ou l'établissement du budget pluriannuel de l'Organisation ; et
 - vii) examiner et, le cas échéant, formuler des recommandations au Conseil sur les investissements financiers et les revenus de l'Organisation ainsi que d'autres sources de financement pour l'Organisation.

Article 13

Comité de lutte contre la fraude douanière

1. Le Comité de lutte contre la fraude douanière est composé de cinq membres au minimum, dont un président, et fixe ses propres règles de procédure sous réserve d'approbation par le Conseil. Le Comité de lutte contre la fraude douanière doit refléter une représentation équilibrée des Membres. Chaque membre du Comité de lutte contre la fraude douanière dispose d'une voix, le président ayant une voix prépondérante.
2. Les membres du Comité de lutte contre la fraude douanière sont élus pour deux ans et sont rééligibles à l'issue de leur mandat.
3. Les membres du Comité de lutte contre la fraude douanière élisent dans leurs rangs un président et un vice-président.
4. Le quorum du Comité de lutte contre la fraude douanière est constitué d'au moins la moitié des membres.
5. La qualité de membre du Comité de lutte contre la fraude douanière est réservée aux Membres, sous réserve du respect de l'article 16, paragraphe 1, du présent Accord.
6. Le Comité de lutte contre la fraude douanière peut décider de la participation d'observateurs à l'une quelconque de ses réunions.
7. Le Comité de lutte contre la fraude douanière assume notamment les responsabilités suivantes :
 - i) élaborer, mettre en œuvre, suivre et présenter un plan d'action annuel sur l'application de la loi comprenant la planification, l'organisation et la réalisation d'opérations, d'exercices et de projets conjoints en matière douanière ;
 - ii) coordonner les efforts en matière de lutte contre la fraude douanière mis en œuvre au niveau interrégional par les administrations douanières des Membres afin de faire face aux principales menaces communes et réaliser les objectifs de l'Organisation en matière de lutte contre la fraude douanière ;
 - iii) promouvoir le partage de renseignements et d'autres informations afin d'améliorer les résultats au niveau interrégional ;
 - iv) mettre en œuvre les orientations du Comité exécutif et du Conseil en ce qui concerne les activités conjointes de lutte contre la fraude douanière ;

- v) superviser et diriger le travail du Bureau conjoint de renseignement afin de soutenir les activités de lutte contre la fraude douanière ;
- vi) gérer la participation de l'Organisation à des opérations, des exercices et des projets aux niveaux régional et mondial organisés par des tiers ;
- vii) gérer les relations entre les services de renseignement et de lutte contre la fraude douanière de l'Organisation et l'Organisation mondiale des douanes, Interpol et d'autres organisations supranationales ; et
- viii) rendre compte au Comité exécutif et au Conseil de la réalisation des objectifs et des résultats.

Article 14

Comité d'audit

1. Le Comité d'audit est composé de cinq membres au minimum, dont un président, et fixe ses propres règles de procédure sous réserve d'approbation par le Conseil. Le Comité d'audit doit refléter une représentation équilibrée des Membres. Chaque membre du Comité d'audit dispose d'une voix, le président ayant une voix prépondérante.
2. Les membres du Comité d'audit sont élus pour deux ans et sont rééligibles à l'issue de leur mandat.
3. Les membres du Comité d'audit élisent dans leurs rangs un président et un vice-président.
4. Le quorum du Comité d'audit est constitué d'au moins la moitié des membres.
5. La qualité de membre du Comité d'audit est réservée aux Membres, sous réserve du respect de l'article 16, paragraphe 1 du présent Accord.
6. Le Comité d'audit assume notamment les responsabilités suivantes :
 - i) fournir au Comité exécutif, au Conseil et au Secrétaire général un avis indépendant et documenté grâce aux contrôles et suivi systématiques de toutes les opérations d'audit interne et externe concernant l'environnement de contrôle, les pratiques de gestion du risque, l'aide à la décision, la gouvernance et les processus de conformité de l'Organisation ;
 - ii) lorsqu'il l'estime nécessaire ou approprié, conseiller le Comité exécutif, le Conseil et le Secrétaire général et leur communiquer des recommandations dans tous les domaines liés aux activités d'audit ;
 - iii) contrôler la mise en place de processus de gestion des risques conformes aux lignes directrices, aux programmes de travail et au plan stratégique de l'Organisation, et vérifier la mise en œuvre et l'efficacité de ces processus ;
 - iv) contrôler périodiquement la mise en œuvre du plan stratégique ;
 - v) participer, en la personne du président ou du vice-président, à la sélection des vérificateurs internes et externes des comptes ;
 - vi) vérifier et approuver les plans d'audit interne et externe annuels ;
 - vii) encourager le développement et la mise en place de meilleures pratiques dans les activités d'audit interne et externe, et
 - viii) examiner et évaluer la qualité du travail des vérificateurs internes et externes des comptes.

Article 15

Secrétaire général

1. Le Secrétaire général :
 - i) est nommé par le Conseil pour trois ans. Sur proposition du Conseil, le mandat du Secrétaire général peut être renouvelé pour une durée de trois ans au maximum.
 - ii) agit avec impartialité et ne peut représenter un intérêt national, commercial ou personnel dans le cadre des activités de l'Organisation. De plus, toute activité professionnelle exercée par ailleurs doit être déclarée au Conseil et approuvée par ce dernier après avis du Comité exécutif.
2. Le Secrétaire général assume notamment les fonctions suivantes :
 - i) rendre compte au Conseil, lors de sa séance annuelle, et au président du Comité exécutif.
 - ii) assurer la gestion quotidienne du Secrétariat et du Bureau conjoint de renseignement ;
 - iii) exercer des fonctions techniques et administratives pour le Conseil et ses Comités ;
 - iv) soumettre au Comité financier et au Comité exécutif le budget de l'exercice suivant ;
 - v) gérer le budget et assumer les responsabilités financières énoncées à l'article 19 du présent Accord ;
 - vi) soumettre le rapport financier au Comité financier et au Comité exécutif ;
 - vii) soumettre le rapport d'activité au Comité financier et au Comité exécutif ;
 - viii) développer des projets et obtenir le financement nécessaire à la poursuite de ces projets ;
 - ix) soumettre au Comité financier et au Comité exécutif le programme de travail pour l'année suivante et entreprendre toutes les actions nécessaires à sa mise en œuvre ;

- x) assurer la liaison avec les administrations douanières des Membres et les organisations régionales et internationales afin de développer des propositions de projets et une coopération structurée sur la base d'accords de coopération ; et
- xi) exercer les autres fonctions susceptibles d'être requises par le Conseil ou le Comité exécutif.

3. Si le Conseil décide, conformément à l'article 8, paragraphe 2, point (xii), du présent Accord, de nommer un Secrétaire général adjoint, les paragraphes 1 et 2 du présent article s'appliquent mutatis mutandis et sont soumis à toutes mesures ultérieures concernant l'attribution des responsabilités décrites au paragraphe 2 du présent article.

Article 16

Financement

1. Une contribution annuelle telle que déterminée par le Conseil lors de sa séance annuelle doit être versée par chaque Membre et chaque Partenaire dès que possible à compter de la réception d'une lettre du Secrétaire général indiquant le montant dû. Le paiement est effectué au plus tard un mois avant la séance annuelle ordinaire suivante.

2. Un Membre qui ne paie pas sa contribution intégralement et dans les délais peut, sur recommandation du Comité exécutif, être exclu du droit de vote au Conseil ou de tous autres droits ou avantages accordés par le présent Accord.

3. Les fonds destinés au financement de l'organisation et du fonctionnement de l'Organisation, à l'exception des contributions annuelles versées par les Membres et les Partenaires prévues au paragraphe 1 du présent article, peuvent provenir de toute source légitime. Ils peuvent se présenter sous la forme de dons et de contributions en numéraire ou en nature provenant d'autres pays, organisations régionales et internationales, sans compromettre les intérêts de l'Organisation et de ses Membres.

Article 17

Examen des comptes

Le Secrétaire général, en concertation avec le Comité exécutif, nomme un vérificateur externe des comptes afin de vérifier le bilan et l'état des recettes et des dépenses de l'Organisation à la fin de chaque exercice, conformément aux normes d'audit généralement admises.

Article 18

Exercice

L'exercice annuel de l'Organisation court du 1^{er} avril au 31 mars.

Article 19

États financiers

Le Secrétaire général dresse l'état de l'actif, du passif et de la valeur nette, et des encaissements et des décaissements au 31 mars de chaque année, et ces états doivent être approuvés et acceptés par le vérificateur interne des comptes, soumis pour examen au Comité financier et au Comité exécutif et présentés au Conseil avant sa séance annuelle.

CHAPITRE III

ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE EN MATIÈRE DOUANIÈRE

Article 20

Champ d'application de l'assistance administrative mutuelle

1. Les Membres se prêtent mutuellement assistance par l'intermédiaire de leurs administrations douanières dans les conditions fixées par le présent Accord, afin de garantir l'application appropriée de la législation douanière, la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières, ainsi que la sécurité et la facilitation de la chaîne logistique internationale.

2. Toute activité menée par un Membre dans le cadre du présent Accord est conforme aux dispositions légales et administratives applicables sur le territoire de ce Membre et dans les limites des compétences et des moyens dont dispose son administration douanière.
3. Chaque Membre notifie au Secrétaire général les autorités visées à l'article 1^{er}, point (ii), du présent Accord, habilitées en vertu de la législation nationale ou désignées par ce Membre aux fins de l'application de toute disposition du présent Accord. Le Secrétaire général communique ces informations et leurs mises à jour aux autres Membres.
4. Le présent Accord porte uniquement sur l'assistance administrative mutuelle entre les Membres et n'a pas d'incidence sur les accords d'assistance judiciaire mutuelle qu'ils ont conclus. Si l'assistance mutuelle doit être apportée par d'autres autorités du Membre requis, l'administration requise indique quels sont ces autorités et, lorsqu'elle en a connaissance, l'accord ou l'instrument applicable.
5. Compte tenu des compétences respectives des communautés caribéennes et de leurs États membres et de celles de l'Union européenne et de ses États membres, les dispositions du présent chapitre et du chapitre IV :
 - i) n'ont pas d'incidence sur les obligations des Membres au titre d'un autre accord international ;
 - ii) sont considérées comme complémentaires à celles des accords d'assistance mutuelle actuels ou futurs conclus par l'une quelconque des communautés caribéennes ou par l'Union européenne.
6. Les dispositions du présent Accord n'entraînent aucun droit, pour quiconque, de faire obstacle à l'exécution d'une demande assistance.

Article 21

Communication des demandes

1. Les demandes d'assistance visées dans le présent Accord sont communiquées directement entre les administrations douanières concernées. Chaque administration douanière désigne un point de contact officiel à cet effet et doit en fournir les coordonnées au Secrétaire général. Le Secrétaire général communique ces informations et les mises à jour de celles-ci aux autres administrations douanières.
2. Les demandes d'assistance formulées conformément au présent Accord sont adressées, par voie électronique ou par écrit, accompagnées de toutes les informations jugées utiles pour qu'il y soit donné suite. L'administration requise peut exiger une confirmation écrite d'une demande formulée par voie électronique. Lorsque les circonstances le justifient, les demandes peuvent être formulées oralement. Elles doivent ensuite être confirmées dans les meilleurs délais par écrit ou par voie électronique lorsque cela est acceptable pour les administrations requises et requérantes.
3. Les demandes sont formulées dans une langue acceptée par les administrations douanières concernées. Tous les documents accompagnant ces demandes sont, dans la mesure du possible, traduits dans une langue mutuellement acceptable. L'administration requise accepte toutes les demandes d'assistance et les documents y afférents rédigés en langue anglaise.
4. Les demandes formulées conformément au paragraphe 2 du présent article comportent les indications ci-après :
 - i) le nom et les coordonnées de l'administration requérante ;
 - ii) l'objet et les motifs de la demande d'assistance et le type d'assistance demandé ;
 - iii) une brève description de la question examinée et les dispositions légales et administratives applicables ;
 - iv) les noms et adresses des personnes visées par la demande, s'ils sont connus ;
 - v) les procédures de vérification mises en œuvre ou tentées telles que visées au paragraphe 2 de l'article 25 du présent Accord.
5. Lorsque l'administration requérante demande qu'une procédure ou une méthode particulière soit suivie, l'administration requise fait droit à cette demande, sous réserve des dispositions légales et administratives en vigueur à l'échelon national.

Article 22

Assistance spontanée en cas d'urgence

Dans les cas risquant de porter gravement atteinte à l'économie, au budget, à la santé publique, à la sécurité publique, y compris à la sécurité de la chaîne logistique internationale, ou à tout autre intérêt vital de tout Membre, l'administration douanière de tout Membre fournit, chaque fois que possible, une assistance de sa propre initiative et sans délai.

Article 23

Informations concernant l'application de la législation douanière

Les administrations douanières se communiquent mutuellement, sur demande ou de leur propre initiative, les informations qui contribuent à garantir l'application appropriée de la législation douanière, et la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières, ainsi qu'à assurer la sécurité de la chaîne logistique internationale. Ces informations peuvent porter sur :

- i) de nouvelles techniques de lutte contre la fraude dont l'efficacité a été prouvée ;
- ii) de nouvelles tendances, moyens et méthodes utilisés pour commettre des infractions douanières ;
- iii) des marchandises connues pour faire l'objet d'infractions douanières, ainsi que les méthodes utilisées pour transporter et stocker ces marchandises ;
- iv) des personnes dont on sait qu'elles ont commis une infraction douanière ou soupçonnées d'être sur le point de commettre une telle infraction ;
- v) toute autre donnée susceptible d'aider les administrations douanières à évaluer les risques aux fins du contrôle et de la facilitation.

Article 24

Informations relatives aux infractions douanières

L'administration douanière d'un Membre communique à l'administration douanière de l'autre Membre concerné, de sa propre initiative ou sur demande, des informations sur les activités prévues, en cours ou réalisées qui permettent raisonnablement de penser qu'une infraction douanière a été ou sera commise sur le territoire du Membre concerné.

Article 25

Informations aux fins de la liquidation des droits de douane

1. Sur demande, l'administration requise communique, sans préjudice des dispositions de l'article 43 du présent Accord, aux fins de l'application appropriée de la législation douanière ou de la prévention des infractions douanières, des informations susceptibles d'aider l'administration requérante qui a des raisons de douter de la véracité ou de l'exactitude d'une déclaration.

2. La demande doit spécifier les procédures de vérification que l'administration requérante a appliquées ou tenté d'appliquer, ainsi que les informations spécifiques demandées.

Article 26

Type particulier d'informations

Sur demande, l'administration requise communique à l'administration requérante qui a des raisons de douter de l'exactitude des informations qui lui sont fournies sur une question douanière, des informations portant sur :

- i) la régularité de l'exportation, à partir du territoire du Membre requis, des marchandises importées sur le territoire du Membre requérant ;
- ii) la régularité de l'importation, sur le territoire du Membre requis, des marchandises exportées du territoire du Membre requérant, et le régime douanier sous lequel les marchandises ont éventuellement été placées.

Article 27

Échange automatique d'informations

Les Membres peuvent, sur la base d'un accord mutuel conclu conformément à l'article 61, paragraphe 2, du présent Accord, échanger automatiquement des informations couvertes par le présent Accord.

Article 28

Échange préalable d'informations

1. Les Membres peuvent, sur la base d'un Accord mutuel conclu conformément à l'article 61, paragraphe 2 du présent Accord, échanger des informations spécifiques préalablement à l'arrivée des envois sur leur territoire respectif afin d'assurer, en particulier, la sécurité de la chaîne logistique internationale.

2. Le Comité exécutif a le pouvoir de dresser une liste d'éléments de données qui peuvent être échangés dans le cadre de l'échange automatique préalable prévu au paragraphe 1 du présent article.

Article 29

Surveillance

1. Sur demande, l'administration requise exerce, dans la mesure du possible, une surveillance et fournit à l'administration requérante des informations concernant :

- i) les marchandises transportées ou stockées dont on sait qu'elles ont été utilisées ou soupçonnées d'être utilisées dans le cadre d'une infraction douanière sur le territoire du Membre requérant ;
- ii) les moyens de transport dont on sait qu'ils ont été utilisés ou soupçonnés d'être utilisés dans le cadre d'une infraction douanière sur le territoire du Membre requérant ;
- iii) les locaux dont on sait qu'ils ont été utilisés ou soupçonnés d'être utilisés dans le cadre d'une infraction douanière sur le territoire du Membre requérant ;
- iv) les personnes dont on sait qu'elles ont commis une infraction douanière ou soupçonnées d'être sur le point de commettre une telle infraction sur le territoire du Membre requérant, notamment celles qui pénètrent sur le territoire du Membre requis ou qui en sortent.

2. L'administration douanière d'un Membre peut continuer à exercer une telle surveillance de sa propre initiative si elle a des raisons de croire que des activités prévues, en cours ou réalisées semblent constituer une infraction douanière sur le territoire d'un autre Membre.

Article 30

Utilisation des informations

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 50 du présent Accord, les informations communiquées conformément au présent Accord doivent être utilisées uniquement par l'administration douanière à laquelle elles sont destinées et aux seules fins de l'assistance administrative dans les conditions fixées par le présent Accord.

2. Sur demande, le Membre qui a fourni les informations peut, nonobstant le paragraphe 1 du présent article, autoriser leur utilisation à d'autres fins ou par d'autres autorités, sous réserve des modalités et conditions fixées par ledit Membre. Cette utilisation est conforme aux dispositions légales et administratives du Membre qui souhaite utiliser les informations. L'utilisation des informations à d'autres fins comprend les enquêtes, les procédures et les poursuites judiciaires.

3. Afin d'assurer la protection de toute personne qui demande l'asile ou la protection contre l'éloignement ou en bénéficie, un Membre ne peut utiliser ou divulguer des informations obtenues en vertu du présent Accord, d'une façon susceptible d'entraîner la divulgation de ces informations à toute administration ou personne contre laquelle la personne concernée demande une protection ou bénéficie d'une protection conformément à la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés, à son Protocole de 1967, à la Convention de 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, ou conformément aux dispositions légales et administratives des Membres, adoptées en vue de l'application de ces Conventions ou de ce Protocole.

Article 31

Confidentialité et protection des informations

1. Les informations communiquées conformément au présent Accord sont traitées comme étant confidentielles et bénéficient d'une protection et d'un degré de confidentialité au moins équivalents à ceux prévus pour les informations de même nature dans les dispositions légales et administratives du Membre qui les reçoit.

2. Les données à caractère personnel échangées dans le cadre du présent Accord bénéficient d'un niveau de protection au moins équivalent à celui prévu par les dispositions légales et administratives du Membre qui les a fournies.

3. Les Membres informent par écrit le Secrétaire général, lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation du présent Accord ou de leur adhésion audit Accord, de leurs dispositions légales et administratives nationales en matière de confidentialité des informations et de protection des données à caractère personnel. Ils déclarent par écrit au Secrétaire général lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, qu'ils s'engagent à respecter au minimum les dispositions

du présent Accord relatives à la confidentialité des informations et à la protection des données à caractère personnel. Le Secrétaire général notifie aux autres Membres les notifications reçues au titre du présent paragraphe.

4. Les administrations douanières enregistrent la communication ou la réception de données à caractère personnel échangées au titre du présent Accord et l'utilisation qui en est faite.

5. Chaque Membre est responsable, conformément à ses dispositions légales et administratives, du préjudice causé à une personne physique à la suite de l'utilisation de données à caractère personnel reçues dans le cadre du présent Accord. Il en va de même lorsque le préjudice est causé par un Membre qui a fourni des informations inexactes ou contraires aux dispositions du présent Accord.

6. Si le Membre jugé responsable du préjudice conformément au paragraphe 5 du présent article n'est pas le Membre qui a fourni les données à caractère personnel, les Membres concernés fixent d'un commun accord les conditions du remboursement au Membre responsable de tout montant qu'il a versé à titre de dédommagement.

Article 32

Coûts

1. Sous réserve des paragraphes 2 et 3 du présent article, les frais résultant de l'acceptation d'une demande d'assistance dans le cadre du présent Accord sont supportés par le Membre requis.

2. Les frais remboursés et les indemnités versées aux experts et aux témoins, ainsi que le coût des interprètes et traducteurs lorsqu'ils ne sont pas agents de l'État, sont pris en charge par le Membre requérant lorsqu'ils ont été supportés afin de donner suite à une demande d'assistance dans le cadre du présent Accord.

3. Lorsque l'exécution d'une demande entraîne des frais élevés ou inhabituels, les Membres se concertent pour déterminer les conditions dans lesquelles la demande sera satisfaite, ainsi que les modalités de prise en charge de ces frais, et le Membre requis n'est pas tenu d'exécuter la demande avant d'avoir connaissance des conclusions de cette concertation.

Article 33

Coopération technique

Les administrations douanières peuvent se prêter mutuellement assistance en comparant et en échangeant leurs connaissances, leur expérience et leurs meilleures pratiques sur des questions telles que :

- i) la formation du personnel ;
- ii) la modernisation des procédures douanières ;
- iii) l'introduction et le développement de la gestion des risques ;
- iv) l'utilisation de matériel technique à des fins de contrôle ; et
- v) le renforcement de l'organisation managériale et administrative.

Article 34

Notification

1. Sur demande, l'administration requise peut prendre, pour autant que sa législation nationale le permette, toutes les mesures nécessaires en vue de notifier à une personne résidant ou établie sur son territoire toute décision concernant cette personne prise par l'administration requérante en application de la législation douanière et entrant dans le champ d'application du présent Accord.

2. Cette notification est effectuée conformément aux formalités applicables sur le territoire du Membre requis en ce qui concerne les décisions similaires prises à l'échelon national.

Article 35

Assistance au recouvrement des créances douanières

1. Sur demande, les administrations douanières peuvent se prêter mutuellement assistance aux fins du recouvrement des créances douanières.

2. Les modalités détaillées de l'assistance au recouvrement des créances douanières sont définies par les Membres concernés conformément à l'article 61, paragraphe 2, du présent Accord.

Article 36

Experts et témoins

Sur demande, l'administration requise peut autoriser ses agents à comparaître devant une cour ou un tribunal situé(e) sur le territoire du Membre requérant en qualité d'experts ou de témoins dans le cadre d'une affaire en relation avec l'application de la législation douanière.

Article 37

Présence d'agents sur le territoire d'un autre Membre

Sur demande, afin d'enquêter sur une infraction douanière ou d'exercer des activités de coopération technique, des agents spécialement désignés par l'administration requérante peuvent, avec l'autorisation de l'administration requise et sous réserve des conditions imposées le cas échéant par celle-ci :

- i) consulter dans les bureaux de l'administration requise les documents, et toute autre information concernant cette infraction et en obtenir des copies ;
 - ii) assister à toute enquête effectuée par l'administration requise sur le territoire du Membre requis qui s'avère utile à l'administration requérante ; et
 - iii) assister aux activités opérationnelles dans la limite de ce qui a été convenu mutuellement.
- Ces agents n'ont qu'un rôle consultatif.

Article 38

Présence d'agents de l'administration requérante à l'invitation de l'administration requise

1. Si l'administration requise juge approprié qu'un agent de l'administration requérante soit présent, lorsqu'à la suite d'une demande, des mesures d'assistance sont mises en œuvre, elle peut demander la participation de l'administration requérante, sous réserve de toute condition qu'elle peut éventuellement fixer.

2. Les administrations douanières concernées peuvent convenir, par accord mutuel conclu conformément à l'article 61, paragraphe 2, du présent Accord, d'attribuer aux agents invités un rôle plus large qu'un rôle purement consultatif.

Article 39

Surveillance transfrontalière

1. Les agents d'un Membre qui exercent sur le territoire de celui-ci la surveillance d'une personne au sujet de laquelle il existe de sérieuses raisons de penser qu'elle est impliquée dans une infraction douanière, peuvent, sous réserve d'une demande préalable, d'une autorisation et du respect de toute condition fixée par le Membre requis, poursuivre leur surveillance sur le territoire d'un autre Membre.

2. Lorsque, pour des raisons particulièrement urgentes, une autorisation préalable ne peut être demandée, la surveillance prévue au paragraphe 1 du présent article peut néanmoins se poursuivre à condition que les autorités compétentes du Membre sur le territoire duquel la surveillance doit se poursuivre soient informées dès que possible du franchissement de la frontière et qu'une demande officielle d'autorisation, indiquant les raisons du franchissement de la frontière sans autorisation préalable, soit présentée dans les meilleurs délais.

Article 40

Équipes conjointes de contrôle ou d'enquête

1. Les Membres peuvent mettre en place des équipes conjointes de contrôle ou d'enquête en vue de détecter et de prévenir des types particuliers d'infractions douanières appelant des activités simultanées et coordonnées.

2. Ces équipes opèrent en conformité avec les dispositions légales et administratives du Membre sur le territoire duquel se déroulent leurs activités.

Article 41

Dispositions relatives aux agents d'un Membre présents sur le territoire d'un autre Membre

1. Lorsque des agents d'un Membre sont présents sur le territoire d'un autre Membre conformément au présent Accord, ils doivent à tout moment être en mesure de fournir, dans une langue acceptable par l'adminis-

tration requise, la preuve de leur identité et de leur qualité officielle au sein de leur administration douanière, ainsi que de la qualité officielle qui leur est accordée sur le territoire de l'administration requise.

2. Durant leur présence sur le territoire d'un autre Membre conformément aux dispositions du présent Accord, les agents sont responsables de toute infraction qu'ils peuvent commettre et bénéficient, dans la limite prévue par les dispositions légales et administratives du Membre dans lequel ils se trouvent, de la même protection que celle accordée aux agents dudit Membre.

Article 42

Dérogations

1. Lorsque l'assistance demandée dans le cadre du présent Accord peut porter atteinte à la souveraineté, aux lois et obligations découlant des traités, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts nationaux essentiels d'un Membre requis, ou à tous intérêts commerciaux et professionnels légitimes, ce Membre peut refuser de l'accorder ou ne l'accorder que sous réserve du respect de certaines conditions.

2. Lorsque l'administration requérante présente une demande d'assistance à laquelle elle ne serait pas en mesure d'accéder si cette demande lui était présentée par l'administration requise, elle signale le fait dans l'exposé de sa demande. L'administration requise a toute latitude pour déterminer la suite à donner à cette demande.

3. L'assistance peut être différée lorsqu'il existe des raisons de croire qu'elle entravera une enquête, une procédure ou des poursuites judiciaires en cours. Dans ce cas, l'administration requise consulte l'administration requérante pour déterminer si l'assistance peut être apportée sous réserve du respect des conditions fixées éventuellement par l'administration requise.

4. Si l'administration requise estime que les efforts à consentir pour répondre à une demande sont de toute évidence disproportionnés par rapport aux bénéfices procurés à l'administration requérante, elle peut ne pas accorder cette assistance.

5. Lorsque l'assistance est refusée ou différée, les raisons de ce refus ou de ce report doivent être indiqués.

Article 43

Réserves

1. Les articles 34 à 41 du présent Accord peuvent, en tout ou en partie, faire l'objet de réserves ou d'une renonciation de la part des Membres.

2. Un Membre est réputé avoir accepté toutes les dispositions des articles 34 à 41 du présent Accord, sauf si, au moment de l'adhésion au présent Accord, ou de la signature, de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation dudit Accord, il a notifié au Secrétaire général sa renonciation ou ses réserves concernant ces dispositions et les motifs de chacune de ces réserves.

3. Un Membre ayant renoncé à l'une quelconque des dispositions des articles 34 à 41 du présent Accord ou formulé des réserves, réexamine la renonciation ou les réserves tous les trois ans, et peut, à tout moment, les retirer, en tout ou en partie, en notifiant cette décision au dépositaire et en précisant la date à laquelle ce retrait prend effet.

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE SYSTÈMES CENTRAUX D'INFORMATION AUTOMATISÉS DE L'ORGANISATION

Article 44

Objectifs de centralisation

Si le Conseil décide que certaines informations doivent être centralisées, celles-ci sont placées dans un système central d'information automatisé sécurisé aux fins de l'évaluation des risques, afin de garantir l'application appropriée de la législation douanière, de prévenir, rechercher et réprimer les infractions douanières et la criminalité transfrontalière et d'assurer la sécurité et la facilitation des chaînes logistiques internationales.

Article 45

Systèmes centraux d'information automatisés

1. Dans tous les cas où des informations doivent être centralisées, elles sont placées dans un système central d'information automatisé sécurisé à des fins douanières. Ce système est géré par l'Organisation et il est accessible conformément aux dispositions prévues par l'article 52 du présent Accord.
2. La communication d'informations par l'administration douanière d'un Membre au système central d'information automatisé est soumise aux dispositions légales et administratives de ce Membre, à moins que le présent Accord ne prévoie des dispositions plus strictes.
3. Chaque Membre désigne une autorité compétente au sein de son administration douanière qui sera responsable au niveau national du bon fonctionnement du système central d'information automatisé et de l'adoption des mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions du présent chapitre.
4. Le Secrétaire général est responsable, au niveau de l'Organisation, du bon fonctionnement et de la gestion du système central d'information automatisé et de l'adoption des mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions du présent chapitre ; il désigne un agent du Secrétariat en tant que responsable au niveau de l'Organisation.
5. Chaque Membre notifie au Secrétaire général l'autorité compétente désignée conformément au paragraphe 3 du présent article. Le Secrétaire général met ces informations à la disposition des autres Membres, ainsi que toute autre information pertinente relative aux agents de l'Organisation désignés conformément au paragraphe 4 du présent article. Les informations visées au présent paragraphe sont intégrées dans le système central d'information automatisé.

Article 46

Gestion du système central d'information automatisé

1. Une équipe est mise en place pour gérer le système central d'information automatisé en relation avec les aspects techniques, opérationnels et de procédure. Elle est constituée de représentants des administrations douanières des Membres et d'agents de l'Organisation.
2. L'équipe de gestion établit les procédures relatives aux aspects techniques, opérationnels et de procédure concernant :
 - i) la communication d'informations ;
 - ii) l'accès au système central d'information automatisé et aux informations qu'il contient ; et
 - iii) la modification des informations.
3. Après approbation par le Comité exécutif des procédures visées au paragraphe 2 du présent article, l'équipe de gestion se charge de leur mise en œuvre.
4. L'équipe de gestion fait rapport au moins une fois par an au Comité exécutif en ce qui concerne la gestion du système central d'information automatisé en vertu des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article, en formulant des recommandations en tant que de besoin. Le Comité exécutif informe le Conseil des aspects qui nécessitent une évaluation et une prise de décision par cet organe.

Article 47

Responsabilité en matière de sécurité

1. Les Membres et le Secrétaire général sont responsables de la mise en œuvre de toutes les mesures nécessaires aux fins de la sécurité du système central d'information automatisé. Ces mesures de sécurité ont notamment pour objectif :
 - i) d'empêcher l'accès non autorisé au matériel utilisé pour le traitement des informations dans le système ;
 - ii) d'empêcher l'accès non autorisé au système ;
 - iii) de prévenir l'introduction, la lecture, la copie, la modification ou la suppression de toute information dans le système ;
 - iv) de s'assurer qu'il est possible de vérifier et de déterminer quels autorités compétentes et agents de l'Organisation désignés, visés au paragraphe 1 de l'article 52 du présent Accord, peuvent avoir accès au système central d'information automatisé, et quels autorités compétentes et agents de l'Organisation désignés, visés au paragraphe 2 de l'article 52 du présent Accord, peuvent avoir accès aux informations figurant dans le système ;
 - v) de s'assurer qu'il est possible de vérifier et d'établir quelles informations ont été introduites dans le système, par qui, et de contrôler les interrogations effectuées ;

vi) d'empêcher toute lecture, copie, modification ou suppression non autorisées d'information pendant la transmission de données et le transport de supports de données.

2. Les représentants indépendants désignés par l'équipe de gestion effectuent les vérifications d'accès et les interrogations relatives aux données à caractère personnel pour s'assurer que l'accès et les interrogations étaient autorisées et effectuées par des utilisateurs autorisés. Un relevé de ces vérifications est conservé dans le système pour rapport au Comité de gestion et est supprimé après douze mois.

Article 48

Mise en œuvre des mesures de sécurité

1. Chaque Membre désigne une autorité compétente au sein de son administration douanière aux fins de la mise en œuvre à l'échelon national des mesures de sécurité visées au paragraphe 1 de l'article 47 du présent Accord.

2. Le Secrétaire général met en œuvre, au niveau de l'Organisation, les mesures de sécurité visées au paragraphe 1 de l'article 47 du présent Accord.

3. Chaque Membre notifie au Secrétaire général l'autorité compétente qu'il a désignée conformément au paragraphe 1 du présent article ; le Secrétaire général communique cette information aux autres Membres, ainsi que toute information concernant les agents de l'Organisation désignés conformément au paragraphe 2 du présent article. Les informations visées dans le présent paragraphe sont enregistrées dans le système central d'information automatisé.

Article 49

Introduction des informations

L'introduction des informations dans le système central d'information automatisé est régie par les dispositions légales et administratives du Membre qui fournit les informations, à moins que le présent Accord ne prévoie des dispositions plus strictes.

Article 50

Utilisation des informations

1. L'utilisation des informations provenant du système central d'information automatisé est soumise aux dispositions légales et administratives du Membre qui les utilise, à moins que le présent Accord ne prévoie des dispositions plus strictes.

2. Les Membres ne peuvent utiliser les informations provenant du système central d'information automatisé que pour atteindre les objectifs visés à l'article 44 du présent Accord. Sur demande, le Membre qui a fourni les informations peut toutefois autoriser leur utilisation à d'autres fins, sous réserve des conditions qu'il a éventuellement fixées. Cette utilisation est soumise aux dispositions légales et administratives du Membre qui cherche à utiliser les informations. L'utilisation des informations à d'autres fins comprend les enquêtes, les procédures et les poursuites judiciaires.

3. Sous la responsabilité du Secrétaire général, les agents de l'Organisation ne peuvent utiliser les informations du système central d'information automatisé qu'afin d'accomplir les tâches prévues dans le présent Accord, sous réserve de toutes conditions fixées par le Comité de gestion.

4. Les données à caractère personnel peuvent être utilisées uniquement si elles ont été obtenues dans le système central d'information automatisé conformément à toute condition stipulée en vertu de l'article 52, paragraphe 7, du présent Accord.

Article 51

Conservation des données à caractère personnel

1. Les données à caractère personnel introduites dans le système central d'information automatisé ne sont conservées que le temps nécessaire pour atteindre l'objectif qui a motivé leur fourniture. Les Membres déterminent le délai de conservation des données à caractère personnel dans le système central d'information automatisé.

2. Le Membre ayant fourni les données à caractère personnel peut prolonger le délai de conservation des données visé au paragraphe 1 du présent article lorsque cette conservation est nécessaire pour atteindre

l'objectif qui a motivé leur fourniture. Si le délai n'est pas prolongé, les données sont automatiquement supprimées du système à l'initiative du Membre qui a fourni l'information à caractère personnel.

3. Le Secrétaire général informe le Membre ayant fourni les données à caractère personnel de la suppression imminente de celles-ci, conformément au paragraphe 2 du présent article, un mois avant la suppression. Si aucune notification de prolongation du délai de conservation, conformément au paragraphe 2 du présent article, n'est reçue avant la date prévue de suppression, les données sont supprimées à cette date.

4. Les représentants indépendants désignés par l'équipe de gestion procèdent aux vérifications visant à s'assurer que le délai de conservation des données à caractère personnel dans le système central d'information automatisé est respecté. Un relevé des vérifications effectuées est conservé pour rapport au comité de gestion et est supprimé après douze mois.

Article 52

Accès

1. L'accès au système central d'information automatisé est accordé aux autorités compétentes et aux agents de l'Organisation désignés à l'article 45, paragraphes 3 et 4, du présent Accord.

2. Aux fins de l'article 51 du présent Accord et sans préjudice du paragraphe 7 du présent article, les Membres et le Secrétaire général désignent respectivement les agents de leur administration douanière et les agents de l'Organisation qui ont accès aux informations du système central d'information automatisé.

3. L'accès au système est régi par les procédures visées au paragraphe 2 de l'article 50 du présent Accord. Aux fins de l'application de l'article 51 du présent Accord, l'équipe de gestion a accès au système central d'information automatisé.

4. Le Conseil peut permettre à des organismes publics internationaux ou régionaux d'accéder aux informations à caractère non personnel du système central d'information automatisé, sur la base d'une réciprocité et sous réserve de toutes conditions fixées par le Conseil.

5. Les représentants indépendants désignés par l'équipe de gestion ont accès au système central d'information automatisé.

6. Chaque Membre envoie au Secrétaire général une liste des agents qu'il a désignés conformément au paragraphe 2 du présent article. Le Secrétaire général met ces informations à la disposition de tous les Membres, de même que toute information pertinente relative aux agents de l'Organisation désignés conformément au même paragraphe. Les informations visées au présent paragraphe sont intégrées dans le système central d'information automatisé.

7. Les Membres peuvent désigner les personnes habilitées à avoir accès, ou celles non habilitées à avoir accès, aux données à caractère personnel qu'ils fournissent.

8. Les personnes physiques exercent leurs droits, en particulier le droit d'accès, à l'égard des données à caractère personnel figurant dans le système central d'information automatisé conformément aux dispositions légales et administratives en vigueur sur le territoire du Membre dans lequel ces droits sont invoqués.

Article 53

Modification

1. Les données à caractère personnel figurant dans le système central d'information automatisé ne peuvent être modifiées, complétées, corrigées ou supprimées qu'à l'initiative du Membre qui les a fournies.

2. Si un Membre constate que les données à caractère personnel qu'il a fournies sont inexactes ou qu'elles ont été introduites ou sont stockées dans le système d'information central automatisé de manière contraire aux dispositions du présent Accord, il veille à ce que ces données soient modifiées, complétées, corrigées ou supprimées sans délai. Le Membre convient avec le Secrétaire général d'informer les personnes habilitées à avoir accès aux données à caractère personnel, conformément à ce qui est prévu à l'article 52, paragraphe 7, du présent Accord, de tels modifications, ajouts, corrections ou suppressions.

3. Si un Membre dispose d'informations suggérant que des données à caractère personnel sont inexactes ou qu'elles ont été introduites ou sont stockées dans le système central d'information automatisé de manière contraire aux dispositions du présent Accord, il en informe dès que possible le Membre ayant fourni ces données. Ce dernier vérifie les données en question et, si nécessaire, les modifie, les complète, les corrige ou les supprime sans délai. Le Membre ayant fourni ces données convient avec le Secrétaire général d'informer les

personnes habilitées à avoir accès aux données à caractère personnel, conformément à ce qui est prévu à l'article 52, paragraphe 7, du présent Accord, de tels modifications, ajouts, corrections ou suppressions.

4. Si, au moment où il introduit des données à caractère personnel dans le système central d'information automatisé, un Membre constate que ses données sont en contradiction avec celles fournies par un autre Membre, il en informe immédiatement ce dernier. Les Membres concernés s'efforcent alors de régler le problème. S'il en résulte une modification, un ajout, une correction ou une suppression de données à caractère personnel, le Membre qui les a fournies convient avec le Secrétaire général d'en informer les personnes habilitées à avoir accès aux données à caractère personnel, conformément à ce qui est prévu à l'article 52, paragraphe 7, du présent Accord.

5. Lorsqu'un tribunal ou une autre autorité compétente sur le territoire d'un Membre prend la décision définitive de modifier, compléter, corriger ou supprimer des données à caractère personnel dans le système central d'information automatisé, le Membre dans lequel la décision est prise prend les mesures nécessaires, s'il a fourni les données, pour modifier, compléter, corriger ou supprimer ces données sans délai. Lorsque les données ont été fournies par un autre Membre, le Membre dans lequel la décision est prise en informe celui qui a fourni les données. Ce dernier prend alors les mesures nécessaires pour modifier, compléter, corriger ou supprimer les données sans délai.

Article 54

Responsabilités et obligations

1. Un Membre doit garantir, dans la mesure du possible, l'exactitude, l'actualité et le caractère licite des informations qu'il introduit dans le système central d'information automatisé.

2. Un Membre est responsable, conformément à ses propres dispositions légales et administratives, du préjudice causé à une personne à la suite de l'utilisation sur le territoire de ce Membre d'informations obtenues par celui-ci dans le système central d'information automatisé.

3. Un Membre est responsable lorsque le préjudice est causé par le Membre qui fournit les informations en introduisant dans le système des informations inexactes ou contraires aux dispositions du présent Accord.

4. Si le Membre jugé responsable du préjudice conformément au paragraphe 3 du présent article n'est pas le Membre qui a fourni les informations, les Membres concernés conviennent des conditions de remboursement, au Membre responsable, de tout montant qu'il a versé à titre de dédommagement.

5. Un Membre est responsable, conformément à ses dispositions légales et administratives, du préjudice causé à une personne à la suite de l'utilisation par des agents de l'Organisation d'informations provenant du système central d'information automatisé qui sont contraires aux dispositions du présent Accord, dans la mesure où ces informations ont été introduites dans le système par le Membre concerné.

6. Lorsque le préjudice est constaté par une autorité judiciaire compétente dans le cas visé au paragraphe 4 du présent article, le Membre concerné peut soumettre la décision en cause au Comité de gestion qui formulera une recommandation au Conseil au sujet de tout remboursement.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 55

Transfert de fonds et d'actifs

Les fonds et actifs de la Conférence douanière inter-caraïbe, y compris les systèmes automatisés, sont transférés à l'Organisation sous réserve d'une décision adoptée à cet effet lors de la dernière session de la Conférence douanière inter-caraïbe.

Article 56

Transfert des protocoles d'accord

Les protocoles d'accord conclus par la Conférence douanière inter-caraïbe restent valables et sont transférés à l'Organisation. Les organisations partenaires dans le cadre de ces protocoles d'accord sont informées en conséquence.

Article 57

Transfert des données existantes

Toutes les données obtenues en vertu d'un protocole d'accord conclu par la Conférence douanière inter-caraïbe peuvent être transférées aux systèmes centraux d'information automatisés de l'Organisation, sous réserve d'approbation par l'organisation partenaire.

Article 58

Convocation de la première séance du Conseil

Lors de la dernière réunion du Comité exécutif de la Conférence douanière inter-caraïbe avant la première séance du Conseil de l'Organisation, le Comité exécutif convoque cette séance et veille à ce que toutes les dispositions nécessaires pour cette première séance soient prises.

Article 59

Poursuite des enquêtes en cours

Les enquêtes en cours lorsqu'un Membre se retire de l'Accord sont néanmoins menées à leur terme conformément aux dispositions du présent Accord.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS FINALES

Article 60

Signature, ratification, acceptation, approbation et adhésion

1. Les États, ainsi que les territoires visés à l'article 5 du présent Accord dans la mesure où les relations constitutionnelles qui existent entre eux et les États auxquels ils sont liés le permettent, peuvent signer le présent Accord jusqu'au 1^{er} janvier 2020 au siège de l'Organisation.
2. Le présent Accord est soumis à la ratification, l'acceptation ou l'approbation des États ou territoires visés au paragraphe 1 du présent article.
3. Tout État ou tout territoire visé à l'article 5 du présent Accord qui n'a pas signé le présent Accord, dans la mesure où ses relations constitutionnelles avec l'État auquel il est lié le permettent, peut adhérer au présent Accord.
4. Sous réserve des dispositions de l'article 5 du présent Accord :
 - i) tout État peut déclarer que son adhésion au présent Accord, ou sa ratification, son acceptation ou son approbation de cet Accord, inclut tout territoire ou groupe de territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité.
 - ii) tout État peut, à tout moment, déclarer par notification écrite adressée au depositaire du présent Accord, que ce dernier s'applique à tout territoire ou groupe de territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité. Cette notification prend effet trois mois après la date de réception par le depositaire.
5. Tout État ou territoire visé aux paragraphes 2 ou 3 du présent article peut, lors de la signature ou du dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, notifier une renonciation conformément à l'article 43 du présent Accord. Tout État peut déclarer que cette renonciation inclut tout territoire ou groupe de territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité et disposant d'une autonomie en matière douanière.
6. Tout État ou territoire visé aux paragraphes 2 ou 3 du présent article qui adhère au présent Accord ou le ratifie, l'accepte ou l'approuve est lié par tout amendement au présent Accord, entré en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Article 61

Mise en œuvre et application de l'Accord

1. Les Membres prennent les mesures nécessaires pour s'assurer, dans la mesure du possible, que leurs agents chargés d'enquêter sur des infractions douanières ou de les réprimer entretiennent mutuellement des relations directes et personnelles.
2. Deux ou plusieurs Membres peuvent prendre conjointement les dispositions nécessaires pour faciliter la mise en œuvre et l'application du présent Accord.

Article 62

Amendements à l'Accord

1. Tout Membre peut proposer au Secrétaire général un amendement au présent Accord.
2. Le texte de tout amendement proposé est communiqué par le Secrétaire général à tous les Membres. À l'expiration d'un délai de trois mois au minimum, une réunion du Conseil est convoquée afin de délibérer sur l'adoption de cet amendement et sa recommandation aux États. Le Secrétaire général notifie cette adoption aux États.
3. Un amendement adopté par le Conseil conformément au paragraphe 2 du présent article est réputé accepté si aucun État n'a formulé d'objection avant l'expiration d'un délai de vingt-quatre mois à compter de la date de la notification prévue au paragraphe 2 du présent article.
4. Un amendement accepté conformément au paragraphe 3 du présent article entre en vigueur trois mois après la date de son acceptation. Le Secrétaire général notifie aux États sa date d'entrée en vigueur.

Article 63

Règlement des différends

1. Tout différend entre Membres ou entre Membres et Partenaires concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord est réglé, autant que possible, par voie de négociation entre les parties concernées.
2. Les différends portant sur les conditions d'adhésion en qualité de Membre ou toute autre question concernant le statut de Partenaire sont réglés par concertation entre le Partenaire concerné et le Conseil.
3. Tout différend qui n'a pas été réglé par voie de négociation est porté par les Membres devant le Comité exécutif qui l'examine et formule des recommandations aux fins de son règlement.
4. Les Membres en cause peuvent convenir à l'avance d'accepter les recommandations du Comité exécutif en les considérant comme contraignantes.
5. Les différends au sujet desquels aucune solution n'est trouvée sont réglés par la voie diplomatique.

Article 64

Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entre en vigueur trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation conformément à l'article 60 du présent Accord, par lequel le dixième État ou territoire tels que mentionnés à l'article 5 du présent Accord devient Membre de l'Organisation.
2. Pour tout État déposant son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation après cette date, le présent Accord entre en vigueur trois mois après la date de dépôt de cet instrument, conformément aux dispositions de l'article 60 du présent Accord.

Article 65

Retrait

1. Tout État ou territoire visé à l'article 60, paragraphes 2 ou 3, du présent Accord peut se retirer de l'Organisation moyennant notification écrite adressée au depositaire qui en informe sans délai tous les Membres de l'Organisation. Le retrait prend effet six mois après réception de la notification par le depositaire.

2. Tout État peut notifier au dépositaire, dans les conditions prévues par le paragraphe 1 du présent article, le fait que le présent Accord ne s'applique plus à aucun des territoires ou groupe de territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité conformément à l'article 60, paragraphe 4, du présent Accord. Cette notification prend effet six mois après réception de la notification par le dépositaire.

3. Un Partenaire peut se retirer de l'Organisation conformément aux conditions de l'accord de coopération. Il notifie son retrait au dépositaire qui en informe sans délai tous les Membres de l'Organisation. Le retrait prend effet six mois après réception de la notification par le dépositaire.

4. L'Organisation peut retirer à un Partenaire son statut de Partenaire sur décision du Conseil. La décision de retirer le statut de Partenaire nécessite l'accord des trois-quarts des Membres au minimum.

Article 66

Dépositaire de l'Accord

1. Le Secrétaire général assume les fonctions de dépositaire de l'Accord.

2. Le dépositaire :

- i) reçoit les textes originaux du présent Accord et en assure la garde ;
- ii) établit des copies certifiées conformes des textes originaux du présent Accord et les communique aux Membres ;
- iii) reçoit toute signature avec ou sans réserve de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion au présent Accord, reçoit et assure la garde de tous instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion et de toutes notifications et communications relatifs à l'Accord ;
- iv) reçoit et assure la garde des notifications de dispositions légales et administratives nationales, ainsi que des déclarations écrites prévues à l'article 31, paragraphe 3, du présent Accord, et des réserves notifiées par les Membres ;
- v) examine si la signature ou tout instrument, toute notification ou communication liés au présent Accord sont effectués en bonne et due forme et, le cas échéant, porte la question à l'attention du Membre concerné ;
- vi) notifie aux Membres :
 - la date d'entrée en vigueur du présent Accord conformément à l'article 64 du présent Accord ;
 - les notifications reçues conformément à l'article 6 et à l'article 52, paragraphe 6, du présent Accord ;
 - les notifications de retrait prévues à l'article 65, paragraphe 2 du présent Accord ; et
 - les amendements acceptés ou refusés conformément à l'article 62 du présent Accord et la date de leur entrée en vigueur ;
- vii) notifie aux Membres les autorités visées à l'article 20, paragraphe 3, du présent Accord ; et
- viii) notifie aux administrations douanières des Membres les points de contact officiels visés à l'article 21, paragraphe 1, du présent Accord.

3. Lorsqu'une divergence apparaît entre un Membre et le dépositaire au sujet de l'accomplissement des tâches de ce dernier, le dépositaire ou ce Membre porte la question à l'attention des autres Membres et des signataires ou, selon le cas, du Comité exécutif.

Article 67

Enregistrement du texte

Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, le présent Accord est enregistré par le Secrétaire général auprès du Secrétariat des Nations Unies et notifié au Secrétaire général de l'Organisation mondiale des douanes.

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés à cet effet ont signé le présent Accord.

FAIT à La Habane, le 22 mai deux mille dix-neuf, en langues anglaise, française et espagnole, tous les textes faisant également foi.

Convenio Constitutivo de la Organización de Aduanas del Caribe y Sobre Asistencia Administrativa Mutua en Materia de Aduanas

Los Estados Partes en este Convenio,

Por cuanto se han producido significativos cambios políticos y económicos en la Gran Cuenca del Caribe, y los pueblos interesados han expresado su deseo de asumir una mayor responsabilidad en la solución de los problemas de la región;

Considerando que a lo largo de los años se ha desarrollado la cooperación regional aduanera en la Gran Cuenca del Caribe en varios campos de acción que se ha traducido en la prestación de valiosos servicios;

Considerando la expectativa de que se requiere fomentar la cooperación regional de aduanas en la Gran Cuenca del Caribe para afrontar, en mayor grado, los desafíos del cumplimiento de la ley, la seguridad y la facilitación del comercio en la región;

Considerando que los delitos contra la ley aduanera son perjudiciales para la seguridad y el orden público de los miembros, para la salud y la vida de los seres humanos, animales o plantas, para el patrimonio nacional de valor artístico, histórico o arqueológico, para la propiedad industrial y comercial, y para sus intereses económicos, comerciales, fiscales y sociales;

Considerando que para fomentar e intensificar en mayor medida la cooperación de aduanas en la Gran Cuenca del Caribe, se ha considerado conveniente valorar las experiencias con el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras, en vista de los cambios políticos y económicos en la región y las nuevas responsabilidades que las administraciones de aduanas han asumido en los últimos años, para cumplir sus responsabilidades respecto de los derechos de aduanas, la aplicación de la ley, la seguridad y la facilitación del comercio;

Considerando la importancia permanente de la contribución al presupuesto y, por ende, del cálculo correcto de los derechos de aduanas y otros impuestos, y de la garantía por parte de las administraciones aduaneras del apropiado cumplimiento de las prohibiciones, restricciones y medidas de control referentes a mercancías específicas;

Teniendo en consideración la amenaza de la delincuencia organizada transnacional y los grupos terroristas con sus considerables recursos, así como la necesidad de combatirlos con eficacia, mediante el uso de los marcos multilaterales ya existentes y otros nuevos para el intercambio de información y otras formas de asistencia administrativa mutua internacional;

Reconociendo la creciente preocupación mundial por la seguridad y la facilitación de las cadenas de suministro del comercio internacional y el Marco Normativo SAFE, para asegurar y facilitar el comercio mundial, adoptado a ese efecto por la Organización Mundial de Aduanas;

Reconociendo la importancia de lograr un equilibrio entre el cumplimiento de la ley, la seguridad y los requisitos de la facilitación del comercio, concentrando la atención en mercancías de alto riesgo para atender a las necesidades de los gobiernos de proteger la sociedad y los ingresos, así como para garantizar la menor interferencia posible de las aduanas en la logística de los flujos comerciales legítimos;

Convencidos de que el comercio internacional adecuado puede y será facilitado, especialmente mediante la adopción de modernas técnicas de control por parte de las administraciones aduaneras, tales como la gestión de riesgos a partir de datos de calidad provenientes del comercio y de otras administraciones aduaneras;

Teniendo en cuenta que las empresas invierten cada día más en la seguridad de las cadenas de suministro para sus propios fines comerciales y que ello contribuye a un fomentar el cumplimiento de la legislación aduanera;

Teniendo en cuenta también que a nivel mundial se han introducido programas de Operador Económico Autorizado (OEA) y que se están concluyendo acuerdos de reconocimiento mutuo, permitiendo a las empresas OEA certificadas en una jurisdicción disfrutar de los beneficios concedidos a empresas OEA en la otra, para sumarse a los beneficios de las empresas que apliquen al estatus de OEA;

Reconociendo que el intercambio internacional y regional de información y compartir inteligencia entre las administraciones aduaneras es un componente esencial de la gestión efectiva de riesgo, y que la Oficina Conjunta de Inteligencia, operada por el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras conjuntamente con la Organización Mundial de Aduanas, juegan un papel importante en ese respecto;

Reconociendo además que ese intercambio de información, tanto a nivel regional como internacional, debe basarse en disposiciones legales claras y sólidas;

Teniendo en cuenta los acuerdos internacionales que contienen prohibiciones, restricciones y medidas de control en relación con algunas mercancías específicas;

Reconociendo la importancia de una cooperación práctica cada vez más estrecha entre las administraciones de aduanas de todo el mundo, pero en especial en la Gran Cuenca del Caribe, para prevenir, investigar y combatir delitos contra la legislación aduanera;

Convencidos de la necesidad de ampliar en mayor medida la eficacia y eficiencia de las administraciones de aduanas caribeñas en el ejercicio de sus mandatos, mediante el incremento de la cooperación, el intercambio de mejores prácticas, el desarrollo de los recursos humanos, la modernización, el desarrollo de las capacidades de la tecnología de la información, y la simplificación y la armonización de procesos y procedimientos;

Deseando, por tanto, establecer un órgano sucesor de la asociación informal de administraciones de aduanas, conocido como el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras, capaz de fomentar la requerida cooperación regional de aduanas sobre una base jurídica clara y sólida, teniendo debidamente en cuenta la integridad y el buen gobierno;

Deseando continuar y ampliar la estrecha cooperación existente con otras organizaciones regionales e internacionales que han concertado memorandos de entendimiento con el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras;

Reconociendo que en la medida en que un territorio se convierta en Miembro o socio colaborador, a tenor de este Convenio, y que un Estado es responsable de las relaciones internacionales de ese territorio, la relación constitucional entre el Estado y ese territorio se respetará;

Teniendo en cuenta la Declaración Universal de las Naciones Unidas sobre los Derechos Humanos de 1948;

Considerando que los objetivos establecidos en el presente documento están en concordancia con la Carta de las Naciones Unidas;

Han acordado lo siguiente:

CAPÍTULO I

DEFINICIONES

Artículo 1

Definiciones

A los efectos de este Convenio:

- i) por «comunidades» se entenderá cualquier proceso o iniciativa de integración regional en los cuales las administraciones de aduanas se han comprometido a cooperar para fines de asistencia administrativa mutua.
- ii) por «administración de aduanas» se entenderá la autoridad de aduanas y cualquier otra autoridad de un Miembro, bien autorizada, en virtud de la ley nacional, para desempeñar las responsabilidades de las aduanas o designada por dicho Miembro para aplicar e implantar cualquier disposición del presente Convenio, y también se entenderá que significa las autoridades aduaneras de los socios colaboradores, a menos que se disponga otra cosa en este Convenio o en un acuerdo de cooperación;
- iii) por «reclamaciones aduaneras» se entenderá cualquier cantidad de derechos de aduana que no se pueda recaudar en el territorio de uno de los Miembros;
- iv) por «derechos de aduana» se entenderán todos los derechos, impuestos, tasas o cualesquiera otras cargas que se impongan en los territorios de los Miembros en aplicación de la ley de aduanas, pero no incluyen tasas y cargas por servicios prestados;
- v) por «ley de aduana» se entenderá cualesquiera disposiciones jurídicas y administrativas aplicables o ejecutables por la administración de aduanas de un Miembro en relación con la importación, exportación, transbordo, tránsito, almacenaje y movimiento de mercancías y personas, incluidas las disposiciones jurídicas y administrativas referentes a medidas de prohibición, restricción y control, y a la lucha contra el blanqueo de dinero y el financiamiento del terrorismo;
- vi) por «delito aduanero» se entenderá cualquier violación o intento de violación de la legislación aduanera de un Miembro;
- vii) por «información» se entenderá cualquier dato, sea o no procesado o analizado, y documentos, informes, y otras comunicaciones en cualquier formato, incluido electrónico o copias certificadas o autenticadas de los mismos;
- viii) por «cadena de suministro del comercio internacional» se entenderán todos los procesos involucrados en el movimiento transfronterizo de mercancías del lugar de origen al lugar de destino final;
- ix) por «funcionario» se entenderá cualquier funcionario aduanero u otro agente del gobierno designado por una administración aduanera o por la Organización Aduanera del Caribe para desempeñar funciones a los efectos del presente Convenio;
- x) por «persona» se entenderá tanto las personas físicas como las personas jurídicas, a menos que el contexto sugiera otra cosa;
- xi) por «datos personales» se entenderá cualquier dato concerniente a una persona física identificada o identificable;
- xii) por «administración requirente» se entenderá la administración de aduanas que solicita asistencia;

- xiii) por «administración requerida» se entenderá la administración de aduanas a la que se le solicita asistencia;
- xiv) por «Miembro requirente» se entenderá el Miembro cuya administración de aduanas solicita asistencia;
- xv) por «Miembro requerido» se entenderá el Miembro a cuya administración de aduanas se le solicita asistencia;
- xvi) por «Secretario General» se entenderá el Secretario General de la Organización de Aduanas del Caribe.

CAPÍTULO II

ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACIÓN DE ADUANAS DEL CARIBE Y SUS FACULTADES Y FUNCIONES

Artículo 2

Establecimiento de la Organización

1. La Organización de Aduanas del Caribe (en lo sucesivo «la Organización») se establece por la presente como una organización internacional con personalidad jurídica. Tendrá la capacidad necesaria para el ejercicio de sus funciones y el cumplimiento de sus objetivos.
2. La Organización puede vincular a sus Miembros mediante decisiones adoptadas de conformidad con el párrafo 2 (xvi) del artículo 8 de este Convenio.

Artículo 3

Objetivo y funciones de la Organización

El objetivo de la Organización será ocuparse de la cooperación de las aduanas y de todos los asuntos relacionados con el interés común de las administraciones de aduanas de los Miembros, así como de los asuntos aduaneros de interés para la Organización a nivel mundial, en estrecha colaboración con la Organización Mundial de Aduanas.

Las funciones de la Organización incluirán:

- i) garantizar una eficaz recaudación de ingresos;
- ii) garantizar la colaboración para contrarrestar el riesgo de la delincuencia transfronteriza;
- iii) apoyar y coordinar las respuestas regionales aduaneras al extremismo violento y el terrorismo;
- iv) fortalecer la seguridad y facilitar las cadenas de suministro internacional;
- v) asegurar mejor las fronteras nacionales mediante el fomento del monitoreo y el control de los movimientos internacionales de mercancías y personas;
- vi) fomentar y apoyar el intercambio de información entre los Miembros;
- vii) coordinar las capacidades de recopilación de información e intercambio de inteligencia;
- viii) garantizar la ejecución de técnicas interregionales de gestión de riesgo y operaciones de colaboración;
- ix) compartir los resultados de los controles efectuados; y
- x) ayudar en los programas de creación de capacidad y de cooperación técnica.

Artículo 4

El Consejo

El órgano rector de la Organización será el Consejo de la Organización de Aduanas del Caribe (en lo sucesivo, «el Consejo»).

Artículo 5

Pertenencia

1. La pertenencia a la Organización de Aduanas del Caribe estará abierta a:
 - i) todos los Estados de la Gran Cuenca del Caribe;
 - ii) todos los Estados signatarios del Memorando de Entendimiento relativo a la asistencia y cooperación mutua para la prevención de delitos en la zona del Caribe, firmado en Miami el 7 de noviembre de 1989;
 - iii) cualquier territorio o territorios con autonomía en la gestión de asuntos aduaneros, en la Gran Cuenca del Caribe o signatario del Memorando de Entendimiento relativo a la asistencia y cooperación mutua para la prevención de delitos en la zona del Caribe, de acuerdo con los párrafos 1 a 4 del artículo 60 de este Convenio;
 - iv) cualquier otro Estado o territorio o territorios con autonomía en la gestión de asuntos aduaneros, a su solicitud, tras una decisión del Consejo, de acuerdo con el párrafo 2 (iv) del artículo 8 de este Convenio.
2. Aquellos territorios elegibles para su pertenencia a la Organización se convertirán en Miembros a la entrada en vigor del Convenio con respecto a ellos, de acuerdo con el artículo 64 de este Convenio.

Artículo 6

Socio Colaborador

1. Cualquier Estado o territorio con autonomía en la gestión de asuntos aduaneros, que de acuerdo con el artículo 5 de este Convenio esté cualificado para la pertenencia a la Organización podrá, previa solicitud al Consejo, ingresar en la Organización como Socio Colaborador, y las condiciones de ingreso serán recogidas en un acuerdo de colaboración que suscribirán el Estado o territorio solicitante y la Organización.
2. Tras la entrada en vigor del acuerdo de colaboración con la Organización, el Socio Colaborador participará en la Organización en los mismos términos que un Miembro del presente Convenio, salvo que en este Convenio o en el acuerdo de colaboración se disponga otra cosa.
3. Los Socios Colaboradores podrán adquirir la condición de Miembros, en cualquier momento tras su ingreso en la Organización, de conformidad con el artículo 5 de este Convenio y con el párrafo 2 (iv) del artículo 8 de este Convenio.

Artículo 7

Cláusulas generales

Los Miembros adoptarán todas las medidas adecuadas, ya sean generales o particulares, para garantizar el cumplimiento de las obligaciones que emanen del presente Convenio o que resulten de las decisiones adoptadas por el Consejo de la Organización. Facilitarán el logro de los objetivos de la Organización. Se abstendrán de tomar cualesquiera medidas que puedan poner en peligro el logro de los objetivos del presente Convenio.

Artículo 8

El Consejo y sus funciones

1. El Consejo es el órgano supremo de la Organización y estará compuesto por Miembros. El Consejo establecerá su propio reglamento.
2. El Consejo tiene las siguientes responsabilidades:
 - i) aumentar la conciencia de las aduanas y la Organización en el seno de los gobiernos Miembros, así como promover y apoyar el papel de las aduanas, a nivel nacional y regional;
 - ii) evaluar el desarrollo institucional y las necesidades de creación de capacidades;
 - iii) convocar la conferencia anual o una conferencia extraordinaria;
 - iv) aprobar las solicitudes en base al artículo 5 párrafo 1 (iv) de este Convenio de cualquier Estado o territorio para convertirse en Miembro de la Organización;
 - v) aprobar acuerdos de cooperación con los Socios Colaboradores sobre la base del artículo 6 de este Convenio, y con otras organizaciones internacionales o regionales;
 - vi) elegir a los miembros del Comité Ejecutivo, el Comité de Finanzas, el Comité de Aplicación, el Comité de Auditoría y cualesquiera otros comités u órganos subsidiarios que se desee crear para ayudarlos en el cumplimiento de sus responsabilidades;
 - vii) aprobar el informe financiero del pasado año remitido por el Secretario General, sobre la base del párrafo 2 (vi) del artículo 15 del presente Convenio, teniendo en cuenta las conclusiones y recomendaciones del Comité de Finanzas y del Comité Ejecutivo;
 - viii) aprobar el presupuesto del año siguiente, tomando en cuenta las recomendaciones del Comité de Finanzas y del Comité Ejecutivo;
 - ix) fijar, sobre la base de la recomendación del Comité de Finanzas y el Comité Ejecutivo, el importe de la contribución anual de los Miembros a la Organización y, en el caso del país sede de la oficina de la Secretaría o de un Socio Colaborador, si así lo prevé el acuerdo de cooperación, la forma de pago en especie a la Organización;
 - x) aprobar el informe de las actividades realizadas, incluyendo la medición de esas actividades con relación al plan de trabajo aprobado por el Consejo en el año anterior, tomando en consideración las conclusiones y recomendaciones del Comité de Aplicación y el Comité Ejecutivo;
 - xi) aprobar o modificar el programa de trabajo recomendado por el Comité Ejecutivo para el siguiente año, introducir nuevas iniciativas y autorizar los recursos para proseguir el plan de trabajo;
 - xii) designar al Secretario General y, si es necesario, a un Vicesecretario General;
 - xiii) definir los términos y condiciones de empleo, así como la ubicación desde la cual el Secretario General y el Vicesecretario General gestionarán los asuntos de la Organización;
 - xiv) orientar la dirección de la administración general y el modo de conducir la administración de la Organización;
 - xv) aprobar los reglamentos de todos los Comités y otros órganos subsidiarios; y
 - xvi) aprobar resoluciones que serán vinculantes para los Miembros.

3. Se puede convocar una sesión extraordinaria del Consejo por solicitud de no menos de las dos terceras partes de los Miembros.

Artículo 9

Sesiones y procedimientos del Consejo

1. Las sesiones del Consejo se celebrarán, en principio, en el territorio de cada una de los Miembros por turnos, y un principio similar, en su caso, se deberá seguir con respecto al resto de las actividades de la Organización.

2. El Consejo celebrará al menos una sesión al año, en la cual se aprobarán el plan de trabajo y el presupuesto del siguiente año, y se podrán convocar y celebrar más sesiones en las fechas y lugares que determine.

3. El primer presidente se elegirá en la primera sesión, y desempeñará sus funciones hasta la próxima sesión del Consejo. Después, la presidencia será rotativa de conformidad con el reglamento que adopte el Consejo.

Artículo 10

Sesiones del Consejo

1. El Consejo determinará el lugar y la fecha de su sesión con sujeción a las exigencias del país anfitrión.

2. Habrá un quórum legítimamente constituido para una sesión del Consejo cuando al menos esté presente la mitad de los Miembros.

3. Todos los Miembros tendrán derecho a intervenir en la sesión anual y en las sesiones extraordinarias del Consejo.

4. Cada Miembro tendrá derecho a un voto en las resoluciones del Consejo, con sujeción al cumplimiento por parte del Miembro en cuestión del artículo 16, párrafo 1 de este Convenio.

5. Las resoluciones del Consejo se adoptarán por una mayoría de dos terceras partes de los votos emitidos.

Artículo 11

El Comité Ejecutivo

1. El Comité Ejecutivo estará formado por no menos de cinco miembros, incluido el presidente, y establecerá su propio reglamento, sujeto a la aprobación del Consejo. El Comité Ejecutivo deberá reflejar preferiblemente una representación equilibrada de los Miembros. Cada miembro del Comité Ejecutivo tendrá un voto, y el presidente tendrá un voto de calidad.

2. Los miembros del Comité Ejecutivo se elegirán para períodos de dos años y posteriormente podrán ser reelegidos. Sin embargo, el país sede de la oficina de la Secretaría deberá ser miembro permanente del Comité Ejecutivo.

3. Los miembros del Comité Ejecutivo elegirán de sus filas al presidente y a un vicepresidente.

4. El quórum del Comité Ejecutivo será al menos la mitad de los miembros del Comité.

5. La membresía del Comité Ejecutivo se limitará a los Miembros, de conformidad con el artículo 16, párrafo 1 de este Convenio.

6. El Comité Ejecutivo puede aprobar la presencia de observadores en cualquiera de sus reuniones.

7. Las responsabilidades del Comité Ejecutivo incluyen:

- i) recomendar candidatos al Consejo para el puesto de Secretario General y, si es necesario, Vicesecretario General;
- ii) dirigir y monitorear el cumplimiento del plan de trabajo aprobado del Secretario General;
- iii) en caso que el Consejo no adopte la decisión de convocar una sesión anual o extraordinaria, determinar sus fechas, lugar y agenda y asegurar la notificación temprana a los Miembros;
- iv) citar a los Miembros a una sesión extraordinaria del Consejo;
- v) aceptar o rechazar donaciones y contribuciones;
- vi) concertar los acuerdos necesarios y adecuados para financiar la organización y las operaciones del Comité Ejecutivo, y presentar el informe financiero del año anterior a la consideración del Consejo;

- vii) presentar ante la sesión anual del Consejo un informe sobre las actividades realizadas el año anterior;
- viii) presentar ante la sesión anual del Consejo un presupuesto equilibrado y un programa de trabajo para el año siguiente;
- ix) realizar observaciones sobre los informes de otros comités y formular recomendaciones, según apreciación, con miras a facilitar los debates en el Consejo;
- x) invitar a personas a que participen en las actividades de la Organización; y
- xi) monitorear el cumplimiento de los Socios Colaboradores respecto de los términos y condiciones del acuerdo de colaboración.

8. El Comité Ejecutivo puede crear sub-Comités para asesorar y ayudar al Comité Ejecutivo y al Secretario General a lograr los objetivos de la Organización, como se establecen en el presente Convenio.

9. El Comité Ejecutivo es responsable del desarrollo, mantenimiento y administración de los procedimientos generales que rigen la Organización.

Artículo 12

Comité de Finanzas

1. El Comité de Finanzas estará formado por no menos de cinco miembros, incluido un presidente y establecerá su propio reglamento, sujeto a la aprobación del Consejo. El Comité de Finanzas reflejará una representación equilibrada de los Miembros. Cada miembro del Comité de Finanzas tendrá un voto y el presidente tendrá un voto de calidad.

2. Los miembros del Comité de Finanzas se elegirán por un período de dos años, después del cual podrán ser reelegidos.

3. Los miembros del Comité de Finanzas elegirán entre sus filas a un presidente y un vicepresidente.

4. El quórum del Comité de Finanzas será al menos la mitad de los miembros del Comité.

5. La pertenencia al Comité de Finanzas se limitará a los Miembros, de conformidad con el artículo 16, párrafo 1 de este Convenio.

6. El Comité de Finanzas puede determinar la presencia de observadores en cualquiera de sus reuniones.

7. Las responsabilidades del Comité de Finanzas incluyen:

- i) examinar el informe completo de auditoría del ejercicio económico anterior elaborado por el auditor financiero externo de la Organización, conjuntamente con las observaciones al respecto del Secretario General, y sobre la base de este informe y de las cuentas auditadas del ejercicio económico anterior recomendar, si procede, que el Consejo apruebe esas cuentas, acepte las propuestas del Secretario General para la asignación de los resultados de la cuenta de ganancias y pérdidas, y exima al Secretario General de sus responsabilidades financieras por el ejercicio económico anterior;
- ii) considerar, con respecto al ejercicio económico en curso, la situación referente al recibo de contribuciones y las suscripciones de capital de los Miembros, la ejecución del presupuesto y la situación del flujo de efectivo y, cuando proceda, aconsejar al Consejo sobre las medidas que se deberán adoptar y analizar las implicaciones financieras de cualesquiera nuevas tareas asignadas a la Secretaría y no incluidas en la consignación presupuestaria aprobada por el Consejo, y hacer recomendaciones al Consejo respecto al financiamiento de esas tareas;
- iii) considerar las contribuciones de los Miembros para el ejercicio económico siguiente, teniendo en cuenta el plan de trabajo y el presupuesto del programa, y, según proceda, recomendar al Consejo, a través del Comité Ejecutivo, la adopción de: el importe de las contribuciones anuales, los gastos de operación general y una estimación de la cuenta de ganancias y pérdidas y el balance general para el próximo ejercicio económico;
- iv) analizar las implicaciones financieras de la aplicación del plan de trabajo e informar de la valoración al Comité Ejecutivo y al Consejo;
- v) participar en el proceso de selección del auditor financiero externo y considerar los resultados de la auditoría financiera externa;
- vi) examinar y, cuando proceda, hacer recomendaciones al Consejo sobre las perspectivas financieras a medio plazo o la preparación del presupuesto multianual de la Organización; y
- vii) examinar y, cuando proceda, hacer recomendaciones al Consejo sobre las inversiones financieras e ingresos de la Organización y sobre fuentes alternativas de financiamiento de la Organización.

Artículo 13

Comité de Aplicación

1. El Comité de Aplicación estará formado por no menos de cinco miembros, incluido un presidente, y establecerá su propio reglamento, sujeto a la aprobación del Consejo. El Comité de Aplicación debe reflejar una representación equilibrada de los Miembros. Cada miembro del Comité de Aplicación tendrá un voto y el presidente tendrá un voto de calidad.
2. Los miembros del Comité de Aplicación se elegirán por un período de dos años, y una vez concluya dicho periodo podrán ser reelegidos.
3. Los miembros del Comité de Aplicación elegirán entre sus miembros a un presidente y a un vicepresidente.
4. El quórum del Comité de Aplicación será al menos la mitad de los miembros del Comité.
5. La membresía del Comité de Aplicación estará limitada a los Miembros, de conformidad con el artículo 16, párrafo 1 de este Convenio.
6. El Comité de Aplicación puede decidir la presencia de observadores en cualquiera de sus reuniones.
7. Las responsabilidades del Comité de Aplicación incluyen:
 - i) preparar, aplicar, monitorear y entregar un plan de acción de aplicación anual, que incluya la planificación, organización y realización de operaciones, ejercicios y proyectos de aduanas conjuntos;
 - ii) coordinar los esfuerzos de aplicación interregional de la administración de aduanas de los Miembros, para tratar las amenazas comunes fundamentales y lograr los objetivos de la Organización con respecto a la actividad de aplicación;
 - iii) fomentar el intercambio de inteligencia y de otra información para incrementar los resultados interregionales;
 - iv) aplicar las instrucciones del Comité Ejecutivo y del Consejo relacionadas con la actividad de aplicación de la colaboración;
 - v) supervisar y dirigir el trabajo de la Oficina Conjunta de Inteligencia para apoyar la actividad de aplicación;
 - vi) gestionar la participación de la Organización en operaciones, ejercicios y proyectos regionales y mundiales, organizados por terceras partes;
 - vii) gestionar la relación de inteligencia y de aplicación de la ley de la Organización con la Organización Mundial Aduanas, la Interpol y otras organizaciones supranacionales; y
 - viii) informar al Comité Ejecutivo y al Consejo sobre logros y resultados.

Artículo 14

El Comité de Auditoría

1. El Comité de Auditoría estará formado por al menos cinco miembros, incluido un presidente, y establecerá su propio reglamento, sujeto a la aprobación del Consejo. El Comité de Auditoría deberá reflejar una representación equilibrada de los Miembros. Cada miembro del Comité de Auditoría tendrá un voto y el presidente tendrá un voto de calidad.
2. Los miembros del Comité de auditoría serán elegidos por un plazo de dos años, y una vez concluya dicho periodo podrán ser reelegidos.
3. Los miembros del Comité de Auditoría elegirán entre sus filas un presidente y un vicepresidente.
4. El quorum del Comité de Auditoría será de al menos la mitad de los miembros del Comité.
5. La pertenencia al Comité de Auditoría se restringirá a los Miembros, de acuerdo con el párrafo 1 del artículo 16 de este Convenio.
6. Las responsabilidades del Comité de Auditoría incluyen:
 - i) facilitar consejo independiente, documentado y objetivo al Comité Ejecutivo, al Consejo y al Secretario General a través de la revisión sistemática y el seguimiento de todos los trabajos internos y externos de auditoría emprendidos en relación con el control ambiental, las prácticas de gestión de riesgos, el apoyo a las decisiones y los procesos de gobernanza y cumplimiento de la Organización;
 - ii) asesorar y hacer recomendaciones al Comité Ejecutivo, al Consejo y al Secretario General sobre cualquier asunto relativo a la función de auditoría, que el Comité considere necesario o apropiado;

- iii) evaluar si existen procesos para gestionar los riesgos de acuerdo con las directrices organizativas, los planes de trabajo y el programa de trabajo, y supervisar la implementación y efectividad de los procesos;
- iv) supervisar de forma cíclica la implementación del programa de trabajo;
- v) participar por medio del presidente o el vicepresidente en la selección de los auditores internos y externos;
- vi) revisar y aprobar los planes de auditoría anuales internos y externos;
- vii) fomentar el desarrollo y la implementación de mejores prácticas en la función de auditoría interna y externa; y
- viii) revisar y evaluar el desempeño de los auditores internos y externos.

Artículo 15

El Secretario General

1. El Secretario General:

- i) será designado por el Consejo, para un mandato de tres años. A invitación del Consejo, el Secretario General podrá servir un segundo mandato hasta un máximo de tres años más;
- ii) deberá actuar imparcialmente y no podrá actuar como representante de ningún interés nacional, comercial o personal en ninguna de las actividades de la Organización. Además, no podrá ejercer ninguna ocupación o empleo externos que no hayan sido declarados al Consejo o aprobados por el Consejo, por recomendación del Comité Ejecutivo.

2. Las responsabilidades del Secretario General incluyen:

- i) informar a la sesión anual del Consejo y al presidente del Comité Ejecutivo;
- ii) ocuparse de la gestión cotidiana de la Secretaría y de la Oficina Conjunta de Inteligencia;
- iii) desempeñar funciones técnicas y administrativas para el Consejo y sus Comités;
- iv) presentar el presupuesto del ejercicio económico siguiente al Comité de Finanzas y al Comité Ejecutivo;
- v) administrar el presupuesto y cumplir las responsabilidades financieras establecidas en el artículo 19 del presente Convenio;
- vi) presentar el informe financiero al Comité de Finanzas y al Comité Ejecutivo;
- vii) presentar el informe sobre las actividades desarrolladas al Comité de Finanzas y al Comité Ejecutivo;
- viii) desarrollar proyectos y conseguir los fondos pertinentes para su sustento;
- ix) presentar el plan de trabajo del año siguiente al Comité de Finanzas y al Comité Ejecutivo y adoptar todas las medidas necesarias para el cumplimiento del plan de trabajo;
- x) mantener contacto con las administraciones de aduanas de los Miembros, las organizaciones internacionales y regionales a los efectos de desarrollar propuestas de proyecto y cooperación estructurada basada en acuerdos de cooperación; y
- xi) desarrollar otras funciones según lo requieran el Consejo o el Comité Ejecutivo.

3. Si el Consejo decide de conformidad con el párrafo 2 (xii) del artículo 8 de este Convenio nombrar un Vice-secretario General, los párrafos 1 y 2 de este artículo se aplicarán mutatis mutandis, y estarán sujetos a cualquier otro arreglo hecho para atribuir las responsabilidades descritas en el párrafo 2 de este artículo.

Artículo 16

Financiamiento

1. Una contribución anual que determine el Consejo en su sesión anual será abonada por cada Miembro y cada socio colaborador tan pronto como sea posible después de recibir la comunicación del Secretario General estableciendo el monto debido. El pago deberá realizarse al menos un mes antes de la próxima sesión ordinaria anual.

2. Un Miembro que no pague su contribución íntegra y dentro de plazo puede, por recomendación del Comité Ejecutivo, ser excluido de su derecho al voto en el Consejo o de cualquier derecho o beneficio que esté previsto en este Convenio.

3. Los fondos para el financiamiento de la organización y la operación de la Organización, aparte de la contribución anual remitida por los Miembros y los Socios Colaboradores a que se refiere el párrafo 1 de este artículo, pueden proceder de cualquier fuente legítima. Pueden ser en forma de donaciones y contribuciones en efectivo o en especie de otros países, organizaciones regionales e internacionales, sin comprometer los intereses de la Organización y sus Miembros.

Artículo 17

Comprobación de cuentas

El Secretario General, en consulta con el Comité Ejecutivo, nombrará un auditor financiero externo para auditar el balance general y el estado de ingresos y pagos de la Organización al final de cada ejercicio económico, en concordancia con normas de auditoría generalmente aceptadas.

Artículo 18

Ejercicio contable

El ejercicio contable de la Organización será anual, desde el 1 de abril al 31 de marzo del año siguiente.

Artículo 19

Estados financieros

El Secretario General preparará el estado de los activos, pasivos y valor neto, así como de los ingresos y desembolsos hasta el 31 de marzo de cada año y esos estados deben ser aprobados y aceptados por el auditor interno y sometidos a la consideración del Comité de Finanzas y el Comité Ejecutivo y, posteriormente, presentados al Consejo antes de su sesión anual.

CAPÍTULO III

ASISTENCIA ADMINISTRATIVA MUTUA EN MATERIA DE ADUANAS

Artículo 20

Alcance de la asistencia administrativa mutua

1. Los Miembros se prestarán mutuamente asistencia administrativa, a través de sus administraciones de aduanas, en virtud de los términos establecidos en el presente Convenio, para la aplicación adecuada de las leyes aduaneras, la prevención, investigación y combate de los delitos aduaneros y para garantizar la seguridad y facilitación de la cadena de suministro del comercio internacional.
2. Cualquier actividad realizada por un Miembro en virtud del presente Convenio, será de conformidad con sus disposiciones jurídicas y administrativas, y dentro de los límites de la competencia de su administración de aduanas y los recursos disponibles.
3. Cada Miembro notificará al Secretario General las autoridades referidas en el artículo 1 (ii) de este Convenio, autorizadas en virtud de la ley nacional o designadas por dicho Miembro para aplicar cualquier disposición del presente Convenio. El Secretario General comunicará a los otros Miembros esta información y cualquiera de sus actualizaciones.
4. El presente Convenio solo cubre la asistencia administrativa mutua entre los Miembros y no pretende tener un impacto en los acuerdos de asistencia jurídica mutua entre ellos. En caso de que deban prestar la asistencia mutua otras autoridades del Miembro requerido, la administración requerida indicará a dichas autoridades, cuando se conozca, el acuerdo o arreglo pertinente aplicable.
5. Tomando en cuenta las respectivas competencias de las comunidades del Caribe y sus Estados miembros, así como también las de la Unión Europea y sus Estados miembros, las disposiciones de este capítulo y del capítulo IV:
 - i) no afectarán a las obligaciones de los Miembros derivadas de otros convenios internacionales;
 - ii) serán consideradas complementarias de los acuerdos de asistencia mutua que hayan sido o puedan ser concluidos por cualquiera de las comunidades del Caribe o por la Unión Europea.
6. Las disposiciones del presente Convenio no darán lugar a un derecho por parte de cualquier persona para impedir la ejecución de una solicitud de asistencia.

Artículo 21

Comunicación de solicitudes

1. Las solicitudes de asistencia en virtud del presente Convenio se comunicarán directamente entre las administraciones de aduanas concernientes. Cada administración de aduanas designará un punto de contacto ofi-

cial a tal efecto y suministrará detalles del mismo al Secretario General. El Secretario General comunicará esta información y cualesquiera actualizaciones de las anteriores al resto de las administraciones de aduanas.

2. Las solicitudes de asistencia en virtud del presente Convenio se harán de forma electrónica o por escrito y se acompañarán de cualquier información que se considere útil a los efectos de cumplir dichas solicitudes. La administración requerida puede exigir confirmación escrita de las solicitudes electrónicas. Cuando las circunstancias lo requieran, las solicitudes se podrán hacer verbalmente. Dichas solicitudes se confirmarán tan pronto como sea posible por escrito o, si es aceptable para las administraciones requeridas y requirentes, por medios electrónicos.

3. Las solicitudes se harán en un idioma aceptable para las administraciones de aduana interesadas. Cualesquiera documentos que acompañen dichas solicitudes se traducirán, en la medida necesaria, a un idioma mutuamente aceptable. La administración requerida aceptará en cualquier caso solicitudes de asistencia y documentos acompañantes en idioma inglés.

4. Las solicitudes realizadas de conformidad con el párrafo 2 del presente artículo, incluirán las siguientes especificaciones:

- i) nombre de la administración requirente;
- ii) el asunto en cuestión, tipo de asistencia solicitada y razones de la solicitud;
- iii) una breve descripción del caso bajo revisión y las disposiciones jurídicas y administrativas que se aplican;
- iv) los nombres y direcciones de las personas a las que se refiere la solicitud, si se conocen;
- v) cualesquiera procedimientos de verificación adoptados o intentados, acorde a lo mencionado en el párrafo 2 del artículo 25 de este Convenio.

5. Cuando la administración requirente exija que se siga un procedimiento o metodología determinado, la administración requerida cumplirá con dicha solicitud, con sujeción a sus disposiciones jurídicas y administrativas nacionales.

Artículo 22

Asistencia espontánea en casos urgentes

En casos que pudieran implicar un daño importante a la economía, el presupuesto, la salud pública, la seguridad pública, incluida la seguridad de la cadena de suministro del comercio internacional, o a otros intereses fundamentales de algún Miembro, la administración de aduanas de cualquier Miembro, cuando ello sea posible, suministrará sin demora asistencia por iniciativa propia.

Artículo 23

Información para la aplicación y cumplimiento de la ley de aduanas

Las administraciones de aduana se facilitarán mutuamente, a solicitud o por iniciativa propia, información que ayude a garantizar la aplicación adecuada de la ley de aduanas y la prevención, investigación y lucha contra delitos aduaneros, y a garantizar la seguridad de la cadena de suministro del comercio internacional. Dicha información puede incluir:

- i) nuevas técnicas de cumplimiento que tengan probada efectividad;
- ii) nuevas tendencias, medios o métodos de comisión de delitos aduaneros;
- iii) mercancías que se sabe que pueden estar implicadas en delitos aduaneros, así como los métodos de transporte y almacenaje usados con respecto a dichas mercancías;
- iv) personas que se sabe que han cometido un delito aduanero o se sospecha que puedan cometerlos;
- v) cualquier otra información que pueda ayudar a las administraciones de aduanas en la evaluación del riesgo a efectos de control y facilitación.

Artículo 24

Información relacionada con delitos aduaneros

La administración de aduanas de un Miembro suministrará a la administración de aduanas de cualquier otro Miembro, ya sea por iniciativa propia o por solicitud, información sobre actividades planificadas, en curso o finalizadas que den motivos razonables para pensar que se ha cometido o se cometerá un delito aduanero en el territorio del Miembro interesado.

Artículo 25

Información para el cálculo adecuado de los derechos aduaneros

1. A solicitud, la administración requerida, sin perjuicio del artículo 43 de este Convenio, en apoyo a la adecuada aplicación del derecho aduanero o en la prevención de delitos aduaneros, suministrará información para ayudar a una administración requirente que tenga razones para dudar sobre la veracidad o exactitud de una declaración.
2. La solicitud especificará los procedimientos de verificación que la administración requirente ha acometido o intentado y la información específica solicitada.

Artículo 26

Tipos especiales de información

A solicitud, la administración requerida proporcionará a la administración requirente que tenga razones para dudar de la veracidad de la información suministrada en una cuestión aduanera, información relativa a:

- i) si las mercancías importadas al territorio del Miembro requirente han sido exportadas de forma legal desde el territorio del Miembro requerido;
- ii) si las mercancías exportadas desde el territorio del Miembro requirente han sido importadas de forma legal en el territorio del Miembro requerido y sobre el procedimiento aduanero, si procede, en virtud del cual la mercancía ha sido ubicada.

Artículo 27

Intercambio automático de información

Los Miembros, por mutuo acuerdo de conformidad con el párrafo 2 del artículo 61 de este Convenio, pueden intercambiar de forma automática cualquier información amparada por el presente Convenio.

Artículo 28

Intercambio previo de información

1. Los Miembros, por mutuo acuerdo de conformidad con el párrafo 2 del artículo 61 de este Convenio, pueden intercambiar información específica antes de la llegada de envíos a sus respectivos territorios para garantizar, en especial, la seguridad de la cadena de suministro del comercio internacional.
2. El Comité Ejecutivo tendrá autoridad para elaborar una lista de elementos de datos que se puede intercambiar en el marco del intercambio automático previo, previsto en el párrafo 1 del presente artículo.

Artículo 29

Vigilancia

1. A solicitud, la administración requerida, en la medida de lo posible, mantendrá vigilancia sobre, y suministrará a la administración requirente información acerca de:
 - i) mercancías en transporte o almacenadas, sobre las cuales se conozca o se sospeche que han sido utilizadas para cometer un delito aduanero en el territorio del Miembro requirente;
 - ii) medios de transporte sobre los cuales se conozca o se sospeche que han sido utilizados para cometer un delito aduanero en el territorio del Miembro requirente;
 - iii) locales sobre los cuales se conozca o se sospeche que se han utilizado en relación con la comisión de un delito aduanero en el territorio del Miembro requirente;
 - iv) personas sobre las cuales se conozca que han cometido o se sospeche van a cometer un delito aduanero en el territorio del Miembro requirente, especialmente las personas que entren y salgan del territorio del Miembro requerido.
2. La administración de aduanas de cualquier Miembro puede mantener dicha vigilancia por iniciativa propia si tiene motivos para pensar que las actividades planificadas, en curso o finalizadas, parecen constituir un delito aduanero en el territorio de otro Miembro.

Artículo 30

Uso de la información

1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 50 de este Convenio, cualquier información comunicada en virtud del presente Convenio solo será utilizada por la administración de aduanas a la que va dirigida, y únicamente a los efectos de asistencia administrativa en virtud de los términos establecidos en el presente Convenio.
2. A solicitud, el Miembro que suministró la información, sin perjuicio de lo establecido en el párrafo 1 del presente artículo, puede autorizar su uso para otros propósitos o por otras autoridades, con sujeción a todos los términos y condiciones que pueda especificar. Dicho uso será de conformidad con las disposiciones jurídicas y administrativas del Miembro que pretende usar la información. La utilización de la información para otros propósitos incluye su uso en investigaciones criminales, juicios o procedimientos penales.
3. Para garantizar la protección de cualquier persona que busque o reciba asilo o protección de expulsión, un Miembro no puede usar o revelar información obtenida en virtud del presente Convenio de ninguna forma que pudiera resultar en la revelación de la información a alguna autoridad gubernamental o persona frente a la cual busca o recibe protección dicha persona, en virtud de la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados, su Protocolo de 1967, la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de 1984, o en virtud de las disposiciones jurídicas y administrativas internas de los Miembros que apliquen esas convenciones o ese protocolo.

Artículo 31

Confidencialidad y protección de la información

1. Cualquier información comunicada en virtud del presente Convenio se tratará con confidencialidad y estará, como mínimo, sometida a la misma protección y confidencialidad a la que está sometido el mismo tipo de información en virtud de las disposiciones jurídicas y administrativas nacionales del Miembro en que se recibe.
2. Cualquier intercambio de datos personales en virtud del presente Convenio deberá estar, como mínimo, sometido al nivel de protección recogido en las disposiciones nacionales jurídicas y administrativas del Miembro que facilite los datos.
3. En el momento de la firma, ratificación, aceptación, aprobación del presente Convenio o de adhesión al mismo, cada Miembro notificará por escrito al Secretario General sus disposiciones jurídicas y administrativas nacionales con respecto a la confidencialidad de la información y la protección de datos personales. En el momento de la firma, ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, presentarán al Secretario General una declaración escrita que incluya como mínimo su compromiso de respetar la confidencialidad de la información y las disposiciones de protección de datos del presente Convenio. El Secretario General informará a los otros Miembros sobre las notificaciones recibidas en virtud del presente párrafo.
4. Las administraciones de aduanas registrarán la comunicación o el recibo de datos personales intercambiados en virtud del presente Convenio y el uso efectuado de los datos personales en cuestión.
5. Cada Miembro será responsable, de conformidad con sus disposiciones jurídicas y administrativas, del daño ocasionado a una persona física por el uso de datos personales recibidos en virtud del presente Convenio. Este también será el caso si el daño ha sido causado por un Miembro al suministrar datos erróneos o datos contrarios al presente Convenio.
6. Si el Miembro considerado responsable del daño, en virtud del párrafo 5 del presente artículo, no es el Miembro que aportó los datos personales, los Miembros interesados acordarán los términos y condiciones del reembolso al Miembro responsable de cualquier suma que haya pagado en compensación.

Artículo 32

Costos

1. Con sujeción a los párrafos 2 y 3 del presente artículo, los gastos en que se incurra al cumplir una solicitud de asistencia en aplicación del presente Convenio serán asumidos por el Miembro requerido.
2. Los gastos y honorarios pagados a expertos y testigos, así como los costes de traductores e intérpretes, que no sean empleados del gobierno, serán asumidos por el Miembro requirente cuando se deban a los efectos de dar cumplimiento a una solicitud de asistencia en virtud de este Convenio.

3. En caso de que la ejecución de una solicitud exija gastos de naturaleza sustancial o extraordinaria, los Miembros se consultarán para definir los términos y condiciones en virtud de los cuales se ejecutará la solicitud, así como la forma en la que se asumirán los costes, y el Miembro requerido no estará obligado a cumplir la solicitud antes de que concluya tal consulta.

Artículo 33

Cooperación técnica

Las administraciones de aduana pueden ayudarse mutuamente mediante análisis comparativo, intercambio de conocimiento, experiencia y mejores prácticas en materias tales como:

- i) formación de personal;
- ii) modernización de los procedimientos aduaneros;
- iii) introducción y desarrollo de la gestión de riesgo;
- iv) uso del equipamiento técnico para fines de control; y
- v) mejora de la organización de gestión y administración.

Artículo 34

Notificación

1. A su solicitud, la administración requerida, si es permisible en virtud de su legislación nacional, puede adoptar todas las medidas necesarias para notificar a una persona residente o establecida en su territorio, todas las decisiones adoptadas por la administración requirente en la aplicación de la legislación de aduana concerniente a dicha persona, que entre en el ámbito del presente Convenio.

2. Dicha notificación se hará en correspondencia con los procedimientos aplicables en el territorio del Miembro requerido, para decisiones nacionales similares.

Artículo 35

Asistencia en la recuperación de reclamaciones aduaneras

1. A su solicitud, las administraciones aduaneras pueden ofrecerse asistencia mutua para recuperar reclamaciones aduaneras.

2. Se harán acuerdos detallados de asistencia para la recuperación de reclamaciones aduaneras entre los Miembros interesados, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 61 de este Convenio.

Artículo 36

Expertos y testigos

A solicitud, la administración requerida puede autorizar a sus funcionarios para que comparezcan ante una corte o tribunal en el territorio del Miembro requirente como expertos o testigos en una materia relacionada con la aplicación de la ley de aduanas.

Artículo 37

Presencia de funcionarios en el territorio de otro Miembro

A solicitud, funcionarios especialmente designados por una administración requirente pueden, con la autorización de la administración requerida y con sujeción a las condiciones que pueda imponer esta última, para investigar un delito aduanero o para dedicarse a actividades de cooperación técnica:

- i) examinar en las oficinas de la administración requerida documentos y cualquier otra información con respecto a ese delito aduanero y recibir copias de los mencionados;
- ii) estar presentes durante una diligencia de investigación conducida por la administración requerida en el territorio del Miembro requerido, que sea relevante para la administración requirente; y
- iii) estar presente durante actividades operativas en la medida que se acuerde mutuamente.

Dichos funcionarios solo tendrán función de asesores.

Artículo 38

Presencia de funcionarios de la administración requirente por invitación de la administración requerida

1. En caso de que la administración requerida considere apropiado que un funcionario de la administración requirente esté presente cuando, en virtud de una solicitud, se lleven a cabo medidas de asistencia, puede invitar a participar a la administración requirente con sujeción a cualesquiera términos y condiciones que pueda especificar.
2. Las administraciones de aduanas interesadas pueden, por mutuo acuerdo, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 61 de este Convenio, ampliar el papel del funcionario visitante más allá de una función de asesor.

Artículo 39

Vigilancia transfronteriza

1. Los funcionarios de un Miembro, que mantengan bajo vigilancia en el territorio de dicho Miembro a una persona sobre la cual existan serios motivos para creer que está involucrada en un delito aduanero, pueden continuar la vigilancia en el territorio de otro Miembro con sujeción a una solicitud previa, a autorización y a cualesquiera condiciones que pueda imponer el Miembro requerido.
2. Si por razones especialmente urgentes no se puede solicitar la autorización previa, la vigilancia en virtud del párrafo 1 del presente artículo se puede continuar siempre que las autoridades competentes del Miembro en cuyo territorio deba continuar la vigilancia sean inmediatamente informadas del cruce de la frontera y se presente lo más pronto posible una solicitud oficial de autorización que esboce las razones para cruzar la frontera sin previa autorización.

Artículo 40

Equipos conjuntos de control e investigación

1. Los Miembros pueden establecer equipos conjuntos de control o investigación para detectar y prevenir tipos especiales de delitos aduaneros que requieren actividades simultáneas y coordinadas.
2. Dichos equipos operarán de conformidad con las disposiciones jurídicas y administrativas internas del Miembro en cuyo territorio se lleven a cabo las actividades.

Artículo 41

Disposiciones para funcionarios visitantes

1. Cuando funcionarios de un Miembro se encuentren en el territorio de otro Miembro, en virtud de los términos de este Convenio, deben en todo momento ser capaces de proporcionar, en un idioma aceptable para la administración requerida, prueba de su identidad oficial y estatus en su administración aduanera y de su estatus oficial concedido en el territorio de la administración requerida.
2. Los funcionarios, mientras estén en el territorio de otro Miembro, en virtud de los términos de este Convenio, serán responsables de cualquier delito que puedan cometer y gozarán, en la medida prevista por las disposiciones jurídicas y administrativas de esa Parte, la misma protección que concede a sus propios funcionarios de aduanas.

Artículo 42

Exenciones

1. En caso de que alguna asistencia solicitada en virtud del presente Convenio pueda violar la soberanía, obligaciones impuestas por leyes y tratados, la seguridad, la política pública o cualesquiera otros intereses nacionales fundamentales de un Miembro requerido, o perjudicar cualesquiera intereses comerciales o profesionales legítimos, ese Miembro puede denegar dicha asistencia o proporcionarla con sujeción a los términos o condiciones que requiera.
2. En caso de que una administración requirente no pueda cumplir una solicitud similar, si la hiciera la administración requerida, indicará ese hecho en su solicitud. El cumplimiento de dicha solicitud será a discreción de la administración requerida.

3. Se puede posponer la asistencia si existen razones para creer que interferirá con cualquier investigación, proceso o procedimiento en curso. En dicho caso, la administración requerida consultará con la administración requirente para determinar si la asistencia se puede proporcionar con sujeción a los términos y condiciones que la administración requerida pueda especificar.

4. Si la administración requerida considera que el esfuerzo necesario para cumplir una solicitud es evidentemente desproporcionado al beneficio percibido por la administración requirente, podrá declinar proporcionar la asistencia solicitada.

5. En caso de que se niegue o posponga la asistencia, se darán los motivos de la negación o aplazamiento.

Artículo 43

Reservas

1. Los Miembros pueden formular reservas con respecto a los artículos del 34 al 41 de este Convenio, o pueden excluir la aplicación de cualquiera de estos artículos.

2. Se considerará que un Miembro ha aceptado todas las disposiciones de los artículos del 34 al 41 de este Convenio, salvo que en el momento de la firma, ratificación, aceptación, aprobación del Convenio o de adhesión al mismo, haya notificado al Secretario General cualesquiera exclusiones o reservas referentes a esas disposiciones y las razones de cada una de las reservas.

3. Un Miembro que haya excluido cualquiera de los artículos 34 al 41 de este Convenio o que haya formulado reservas, revisará su notificación de exclusión o las reservas hechas, con intervalos de tres años, y puede retirarlas total o parcialmente en cualquier momento mediante una notificación al depositario que especifique la fecha en la que entre en vigor dicha retirada.

CAPÍTULO IV

DISPOSICIONES GENERALES PARA LOS SISTEMAS CENTRALES DE INFORMACIÓN AUTOMATIZADOS DE LA ORGANIZACIÓN

Artículo 44

Propósito de la centralización

En caso de que el Consejo decida que se centralice una información específica, la información objeto de centralización se ubicará en un sistema central de información automatizado seguro a los efectos de evaluación del riesgo, para garantizar la aplicación adecuada de la ley de aduanas, prevenir, investigar y combatir los delitos aduaneros y otros delitos transfronterizos, y para garantizar la seguridad y facilitación de las cadenas de suministro del comercio internacional.

Artículo 45

Sistemas centrales de información automatizados

1. En cada caso en que se centralice la información, esta se ubicará en un sistema de información automatizado central seguro para fines aduaneros. Este sistema será gestionado por la Organización y será accesible en virtud de las disposiciones establecidas en el artículo 52 de este Convenio.

2. La comunicación de información por la administración de aduanas de un Miembro al sistema central de información automatizado estará sometida a las disposiciones jurídicas y administrativas de ese Miembro, a menos que el presente Convenio establezca disposiciones más estrictas.

3. Cada Miembro designará una autoridad competente en su administración de aduanas para que sea responsable en el nivel nacional de la correcta operación del sistema central de información automatizado y de las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento del presente capítulo.

4. El Secretario General será responsable a nivel de la Organización de la correcta operación y mantenimiento del sistema central de información automatizado y de las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento del presente capítulo, y designará un funcionario de la Secretaría responsable a nivel de la Organización.

5. Cada Miembro notificará al Secretario General la autoridad competente que haya designado en virtud del párrafo 3 del presente artículo, que pondrá dicha información a disposición de los otros Miembros, conjun-

tamente con cualquier información pertinente referente a los funcionarios de la Organización designados en virtud del párrafo 4 del presente artículo. La información mencionada en el presente párrafo se incluirá en el sistema central de información automatizado.

Artículo 46

Gestión del sistema central de información automatizado

1. Se establecerá un equipo para gestionar el sistema central de información automatizado con respecto a cuestiones técnicas, operacionales y de procedimientos. Estará formado por representantes de las administraciones aduaneras de los Miembros y funcionarios de la Organización.
2. El equipo de gestión establecerá procedimientos para todas las cuestiones técnicas y operacionales, incluyendo procedimientos relativos a:
 - i) la comunicación de información;
 - ii) el acceso al sistema central de información automatizado y a su información; y
 - iii) la modificación de información.
3. Después de la aprobación, por parte del Comité Ejecutivo, de los procedimientos mencionados en el párrafo 2 del presente artículo, el equipo de gestión garantizará su implementación.
4. El equipo de gestión informará al menos anualmente al Comité Ejecutivo sobre la gestión del sistema central de información automatizado, en virtud de los párrafos 1, 2 y 3 del presente artículo, haciendo las recomendaciones necesarias. El Comité Ejecutivo informará al Consejo de los aspectos que requieran una evaluación y decisión de ese órgano.

Artículo 47

Responsabilidad por las medidas de seguridad

1. Los Miembros y el Secretario General serán responsables de la implementación de todas las medidas necesarias para la seguridad del sistema central de información automatizado. Los objetivos de esas medidas incluirán, aunque no se limitarán a:
 - i) evitar el acceso no autorizado a equipamiento utilizado para el procesamiento de la información en el sistema;
 - ii) evitar el acceso no autorizado al sistema;
 - iii) evitar la entrada, lectura, copia, enmienda o eliminación no autorizadas de cualquier información del sistema;
 - iv) garantizar que es posible comprobar y establecer qué autoridades competentes designadas y qué funcionarios de la Organización, mencionados en el párrafo 1 del artículo 52, tienen acceso al sistema central de información automatizado, y qué funcionarios designados, y qué funcionarios de la Organización, mencionados en el párrafo 2 del artículo 52, tienen acceso a la información del sistema;
 - v) garantizar que sea posible comprobar y establecer qué información ha sido introducida en el sistema, quién ha introducido la información, y monitorear las consultas; y
 - vi) evitar la lectura, copia, enmienda o eliminación no autorizadas de información durante la comunicación de datos y el traslado de soportes de datos.
2. Representantes independientes designados por el equipo de gestión efectuarán las verificaciones del acceso a los datos personales y de las consultas de datos personales para garantizar que el acceso y las consultas realizadas son admisibles y han sido efectuados por usuarios autorizados. Se mantendrá un registro de todas las verificaciones en el sistema para informar al equipo de gestión y se borrará transcurridos doce meses.

Artículo 48

Implementación de medidas de seguridad

1. Cada Miembro designará una autoridad competente de su administración aduanera para implementar, a nivel nacional, las medidas de seguridad mencionadas en el párrafo 1 del artículo 47 de este Convenio.
2. El Secretario General implementará, a nivel de la Organización, las medidas de seguridad mencionadas en el párrafo 1 del artículo 47 de este Convenio.
3. Cada Miembro notificará al Secretario General la autoridad competente que haya designado en virtud del párrafo 1 del presente artículo, quien pondrá esta información a disposición del resto de los Miembros, conjuntamente con cualquier información relevante concerniente a los funcionarios designados de la Organiza-

ción, en virtud del párrafo 2 del presente artículo. La información mencionada en el presente párrafo se incluirá en el sistema central de información automatizado.

Artículo 49

Introducción de información

La introducción de información en el sistema central de información automatizado se regirá por las disposiciones jurídicas y administrativas del Miembro que la facilite, a menos que el presente Convenio establezca otras disposiciones más restrictivas.

Artículo 50

Uso de información

1. El uso de información obtenida del sistema central de información automatizado se regirá por las disposiciones jurídicas y administrativas del Miembro que use dicha información, a menos que el presente Convenio establezca otras disposiciones más restrictivas.

2. Los Miembros solo pueden usar información obtenida del sistema central de información automatizado para lograr los fines establecidos en el artículo 44 de este Convenio. Sin embargo, a solicitud, el Miembro que suministró la información puede autorizar su uso para otros fines, con sujeción a los términos y condiciones que pueda especificar. Ese otro uso será en correspondencia con las disposiciones jurídicas y administrativas del Miembro que pretende usar la información. El uso de información para otros fines incluye su uso en investigaciones criminales, juicios o procedimientos penales.

3. Bajo la responsabilidad del Secretario General, los funcionarios de la Organización pueden utilizar información obtenida del sistema central de información automatizado únicamente para realizar las tareas requeridas por el presente Convenio, con sujeción a cualesquiera condiciones que el equipo de gestión pueda imponer.

4. Los datos personales solo se pueden utilizar si se obtienen del sistema central de información automatizado, de conformidad con el párrafo 7 del artículo 52 de este Convenio.

Artículo 51

Retención de datos personales

1. Los datos personales, incluidos en el sistema central de información automatizado, se mantendrán solo durante el tiempo necesario para lograr la finalidad para la cual se facilitaron. Los Miembros especificarán el período de retención en el sistema de cualquier dato personal que suministren.

2. Un Miembro que facilite datos puede prorrogar el período de retención referido en el párrafo 1 del presente artículo si la retención de sus datos personales es necesaria para la finalidad para la que fueron suministrados. Si dicho período no se prorroga, se borrarán los datos del sistema central de información automatizado a iniciativa del Miembro que suministró los datos personales.

3. El Secretario General informará al Miembro que facilitó los datos sobre la inmediata eliminación de los datos personales, en virtud del párrafo 2 del presente artículo, un mes antes de la eliminación. Si no se recibe una notificación de prórroga del período de retención, en virtud del párrafo 2 de este artículo antes de que se borren los datos mencionados, estos se borrarán en esa fecha.

4. Representantes independientes, nombrados por el equipo de administración, efectuarán verificaciones para garantizar que se cumple el período de retención de los datos personales en el sistema central de información automatizado. Un registro de todas las verificaciones se mantendrá en el sistema para informar al equipo de administración y se borrará después de doce meses.

Artículo 52

Acceso

1. Las autoridades competentes y los funcionarios de la Organización designados de conformidad con los párrafos 3 y 4 del artículo 45 de este Convenio, tendrán acceso al sistema central de información automatizado.

2. A los efectos del artículo 51 de este Convenio, y sin perjuicio del párrafo 7 del presente artículo, los Miembros designarán funcionarios de sus administraciones aduaneras, y el Secretario General designará funcionarios de la Organización que tendrán acceso a la información en el sistema central de información automatizado.

3. El acceso al sistema estará en correspondencia con los procedimientos mencionados en el párrafo 2 del artículo 50 de este Convenio. A los efectos de la aplicación del artículo 51 de este Convenio, el equipo de gestión tendrá acceso al sistema central de información automatizado.

4. El Consejo puede permitir el acceso a información no personal en el sistema central de información automatizado, a organizaciones gubernamentales internacionales y regionales sobre la base de la reciprocidad y conforme a cualesquiera condiciones que el Consejo pueda especificar.

5. Los representantes independientes designados por el equipo de gestión tendrán acceso al sistema central de información automatizado.

6. Cada Miembro notificará al Secretario General sobre los funcionarios que haya designado en virtud del párrafo 2 del presente artículo. El Secretario General pondrá dicha información a disposición de todos los Miembros conjuntamente con cualquier información relevante, referente a los funcionarios de la Organización designados en virtud del mismo párrafo. La información mencionada en el presente párrafo se incluirá en el sistema central de información automatizado.

7. Los Miembros pueden estipular quien tendrá acceso o quién no tendrá acceso a los datos personales que ellos suministran.

8. Los derechos de las personas físicas con relación a datos personales en el sistema central de información automatizado, en especial su derecho de acceso, se pondrán en vigor de conformidad con las disposiciones jurídicas y administrativas del Miembro en cuyo territorio se invoquen dichos derechos.

Artículo 53

Modificación

1. Los datos personales en el sistema central de información automatizado solo se enmendarán, completarán, corregirán o borrarán a iniciativa del Miembro que los suministró.

2. En caso de que un Miembro note que los datos personales que suministró son inexactos, o se incluyeron o almacenaron en el sistema central de información automatizado contrariamente al presente Convenio, se encargará sin demora de la enmienda, el complemento, la corrección o la eliminación de esos datos personales. El Miembro interesado acordará con el Secretario General que se notifiquen la enmienda, el complemento, la corrección o la eliminación a quienes se ha estipulado que tengan acceso a los datos personales mencionados en el párrafo 7 del artículo 52 de este Convenio.

3. En caso de que un Miembro tenga información que sugiera que cualquier dato personal es incorrecto o ha sido incluido o almacenado en el sistema central de información automatizado contrariamente al presente Convenio, avisará lo más pronto posible al Miembro que lo suministró. Este último comprobará los datos concernientes y, si es necesario, dispondrá sin demora su enmienda, complemento, corrección o eliminación. El Miembro que los facilitó acordará con el Secretario General que se notifique dicha enmienda, complemento, sustitución, corrección o eliminación a quienes se haya estipulado que tengan acceso a los datos personales mencionados en el párrafo 7 del artículo 52 de este Convenio.

4. En caso de que, en el momento de incluir datos personales en el sistema central de información automatizado, un Miembro se percate de que sus datos personales se diferencian de los facilitados por otro Miembro, avisará inmediatamente al Miembro que facilitó dichos datos. Los Miembros interesados tratarán de resolver el asunto. Si la solución del asunto conlleva una enmienda, complemento, corrección o eliminación de datos personales, el Miembro que haya facilitado los datos acordará con el Secretario General notificar dicha enmienda, complemento, corrección o eliminación a quienes se haya estipulado que tengan acceso a los datos personales mencionados en el párrafo 7 del artículo 52 de este Convenio.

5. En caso de que un tribunal u otra autoridad competente dentro del territorio de algún Miembro adopte una decisión final referente a la enmienda, complemento, corrección o eliminación de datos personales en el sistema central de información automatizado, el Miembro en cuyo territorio se adoptó la decisión tratará sin demora, si facilitó los datos, de enmendar, complementar, rectificar o eliminar los mismos o, si los datos fueron facilitados por otro Miembro, avisará a dicho Miembro de la decisión. Entonces, el Miembro que facilitó los datos tratará sin demora de enmendarlos, complementarlos, corregirlos o eliminarlos.

Artículo 54

Responsabilidades y obligaciones

1. Un Miembro será responsable, en la medida posible, de la exactitud, actualidad y legalidad de la información que ha incluido en el sistema central de información automatizado.
2. Un Miembro será responsable, en correspondencia con sus disposiciones jurídicas y administrativas, del daño causado a una persona por el uso en su territorio de información obtenida por dicho Miembro, del sistema central de información automatizado.
3. Un Miembro será responsable en los casos en que el daño sea ocasionado por el Miembro que introduce datos incorrectos o contrarios al presente Convenio.
4. Si el Miembro considerado responsable del daño, en virtud del párrafo 3 del presente artículo, no es el Miembro que facilitó la información, los Miembros interesados acordarán los términos y condiciones del reembolso al Miembro responsable, de cualesquiera sumas que pagó en compensación.
5. Un Miembro será responsable, de conformidad con sus disposiciones jurídicas y administrativas, del daño ocasionado a una persona por el uso de información por parte de funcionarios de la Organización, obtenida del sistema central de información automatizado, de forma contraria al presente Convenio, en la medida que dicha información se haya incluido en el sistema por el Miembro.
6. Si el daño ha sido establecido por una autoridad judicial competente con respecto al párrafo 4 del presente artículo, el Miembro interesado puede remitir la decisión al Comité Ejecutivo que hará una recomendación al Consejo referente a cualquier reembolso.

CAPÍTULO V

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Artículo 55

Transferencia de fondos y activos

Los fondos y activos, incluidos sistemas automatizados, del Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras serán transferidos a la Organización, con sujeción a la decisión a ese efecto adoptada por la última conferencia celebrada del Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras.

Artículo 56

Legado de memorandos de entendimiento

Los memorandos de entendimiento concertados por el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras permanecerán válidos y serán transferidos a la Organización. Las organizaciones asociadas en estos memorandos de cooperación serán informadas en consecuencia.

Artículo 57

Transferencia de datos heredados

Cualquier dato obtenido en virtud de un memorando de entendimiento celebrado por el Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras se puede transferir al sistema central de información automatizado de la Organización, con sujeción a la aprobación de la organización asociada.

Artículo 58

Convocatoria a la primera sesión del Consejo

La última reunión del Comité Ejecutivo del Consejo del Caribe para la Aplicación de las Leyes Aduaneras, antes de la primera sesión del Consejo de la Organización, convocará la reunión y garantizará que estén dispuestos todos los preparativos necesarios para que esa primera sesión.

Artículo 59

Conclusión de las investigaciones en curso

Las investigaciones que estén en curso en el momento en que un Miembro se retire del Convenio deberán completarse en todo caso de acuerdo con las disposiciones del presente Convenio.

CAPÍTULO VI

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 60

Firma, ratificación, aceptación, aprobación y adhesión

1. El Convenio estará abierto a la firma por parte de los Estados hasta el 1 de enero de 2020 en las oficinas centrales de la Organización y, si estuviese permitido bajo su relación constitucional con el Estado al que están vinculados, por los territorios referidos en el artículo 5 de este Convenio.
2. Este Convenio estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los Estados o territorios referidos en el párrafo 1 de este artículo.
3. Este Convenio estará abierto para la adhesión de cualquier Estado o, si está permitido bajo su relación constitucional con el Estado con el que está vinculado, de cualquier territorio referido en el artículo 5 de este Convenio que no haya firmado este Convenio.
4. Con sujeción a las disposiciones del artículo 5 de este Convenio:
 - i) cualquier Estado puede declarar que su ratificación, aceptación, aprobación de, o adhesión a este Convenio incluye cualquier territorio o grupo de territorios de cuyas relaciones internacionales sea responsable;
 - ii) cualquier Miembro puede declarar en cualquier momento mediante una notificación por escrito al depositario, que extiende el presente Convenio a cualquier territorio de cuyas relaciones internacionales sea responsable. Estas notificaciones entrarán en vigor tres meses después de la fecha de recepción por el depositario.
5. Cualquier Estado o territorio referido en los párrafos 2 o 3 de este artículo podrán, en el momento de firmar o depositar un instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, depositar una opción de exclusión tal como se refiere en el artículo 43 de este Convenio. Cualquier Estado puede declarar que la opción de exclusión incluye cualquier territorio o grupo de territorios que tengan autonomía en la gestión de asuntos aduaneros, de cuyas relaciones internacionales sea responsable.
6. Cualquier Estado o territorio referido en los párrafos 2 o 3 de este artículo que ratifique, acepte, apruebe o se adhiera al presente Convenio estará sujeto por cualesquiera enmiendas a este Convenio que hayan entrado en vigor en la fecha de depósito de su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

Artículo 61

Cumplimiento y aplicación del Convenio

1. Al aplicar el presente Convenio, los Miembros adoptarán las medidas necesarias para garantizar, en la medida de lo posible, que sus funcionarios responsables de investigar y combatir los delitos aduaneros mantengan relaciones personales y directas entre sí.
2. Dos o más Miembros pueden decidir los acuerdos mutuos para facilitar el cumplimiento y aplicación del presente Convenio entre ellas.

Artículo 62

Enmiendas al Convenio

1. Cualquier Miembro puede proponer enmiendas relativas a este Convenio al Secretario General.
2. El texto de una enmienda propuesta será comunicado por el Secretario General a todas los Miembros. Después de un periodo subsiguiente de al menos tres meses, se convocará una reunión del Consejo en la cual el Consejo habrá de considerar si adoptar y recomendar la enmienda a los Estados. El Secretario General informará a los Estados de esta decisión.

3. Una enmienda adoptada por el Consejo de acuerdo con el párrafo 2 de este artículo se considerará que ha sido aceptada si ningún Estado presenta una objeción antes de expirar un periodo de veinticuatro meses después de la fecha de notificación referida en el párrafo 2 de este artículo.

4. Una enmienda aceptada de acuerdo al párrafo 3 del presente artículo entrará en vigor a los tres meses de su fecha de aceptación. El Secretario General informará a los Estados de la fecha de entrada en vigor.

Artículo 63

Solución de controversias

1. Cualquier controversia entre Miembros o entre Miembros y Socios Colaboradores, en lo concerniente a la interpretación o aplicación del presente Convenio, se solucionará en la medida de lo posible mediante negociación entre ellos.

2. Con relación a controversias relativas a las condiciones de la membresía o a algún otro asunto concerniente al estatus de Socio Colaborador, un Socio Colaborador individual y el Consejo deberán consultarse mutuamente para resolver el asunto.

3. Cualquier otra controversia que no se solucione por la negociación será referida por los Miembros al Comité Ejecutivo, el cual deberá considerar la controversia y hacer recomendaciones para su solución.

4. Los Miembros en disputa pueden acordar de antemano aceptar como obligatorias las recomendaciones del Comité Ejecutivo.

5. Las controversias a las que no se halló solución se arreglarán por medios diplomáticos.

Artículo 64

Entrada en vigor

1. El presente Convenio entrará en vigor tres meses después de la fecha de depósito del instrumento de ratificación, aceptación o aprobación, de acuerdo con el artículo 60 de este Convenio, notificando al décimo Estado o territorio referido en el artículo 5 de este Convenio como Miembro de la Organización.

2. Para cualquier Estado que deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión tras esa fecha, este Convenio entrará en vigor tres meses después de depositar su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión de conformidad con las disposiciones del artículo 60 de este Convenio.

Artículo 65

Retirada

1. Cualquier Estado o territorio referido en los párrafos 2 o 3 del artículo 60 de este Convenio podrá retirarse de la Organización notificando por escrito al depositario, que de inmediato notificará su retirada a todos los Miembros de la Organización. La retirada tendrá efecto seis meses después de la recepción de la notificación de retirada por parte del depositario.

2. Cualquier Estado podrá notificar al depositario, de acuerdo con el párrafo 1 de este artículo, que este Convenio no es ya de aplicación a ningún territorio o grupo de territorios de cuyas relaciones internacionales sea responsable, tal como se refiere en el párrafo 4 del artículo 60 de este Convenio. Esta notificación tendrá efecto seis meses después de la recepción de la notificación por parte del depositario.

3. Un Socio Colaborador podrá retirarse de la Organización de acuerdo con los términos del acuerdo de colaboración e informará de ello al depositario; el depositario deberá notificar a los Miembros con prontitud. Esta retirada tendrá efecto seis meses después de la recepción de la notificación por parte del depositario.

4. La Organización podrá retirar a un Socio Colaborador el status de Socio Colaborador tras una decisión del Consejo. Una decisión de retirar el status de Socio Colaborador deberá tener el acuerdo de al menos tres cuartas partes de los Miembros.

Artículo 66

Depositario del Convenio

1. El Secretario General actuará como depositario del Convenio.
2. El depositario:
 - i) recibirá y mantendrá la custodia de los textos originales del presente Convenio;
 - ii) preparará copias certificadas de los textos originales del presente Convenio y las transmitirá a los Miembros;
 - iii) recibirá cualquier firma, con o sin reserva de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión al presente Convenio y recibirá y mantendrá en custodia cualesquiera instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, notificaciones y comunicaciones referentes al mismo;
 - iv) recibirá y conservará la custodia de notificaciones de disposiciones jurídicas y administrativas nacionales y declaraciones escritas respecto del párrafo 3 del artículo 31 de este Convenio y cualesquiera notificaciones de reservas de los Miembros;
 - v) examinará si la firma o algún instrumento, notificación o comunicación relacionados con el presente Convenio están en forma adecuada y, de ser necesario, señalará el caso a la atención del Miembro en cuestión;
 - vi) notificará a los Miembros:
 - la fecha de entrada en vigor del presente Convenio, de conformidad con el artículo 64 de este Convenio;
 - las notificaciones recibidas de conformidad con el artículo 6 del presente Convenio y el párrafo 6 del artículo 52 de este Convenio;
 - las notificaciones de retirada en virtud del párrafo 2 del artículo 65 del presente Convenio; y
 - cualesquiera enmiendas aceptadas u objetadas de conformidad con el artículo 62 del presente Convenio y la fecha de entrada en vigor de las mencionadas;
 - vii) notificará a los Miembros las autoridades mencionadas en el párrafo 3 del artículo 20 de este Convenio; y
 - viii) notificará a las administraciones aduaneras de los Miembros los puntos de contactos oficiales, mencionados en el párrafo 1 del artículo 21 de este Convenio.
3. En caso de que surja cualquier diferencia entre un Miembro y el depositario, en cuanto al desempeño de la función del último, el depositario o ese Miembro señalarán la cuestión a la atención de los otros Miembros y de los signatarios o, según sea el caso, al Comité Ejecutivo.

Artículo 67

Registro del texto

El presente Convenio será registrado por el Secretario General, ante la Secretaría de Naciones Unidas de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas, y será notificado al Secretario General de la Organización Mundial de Aduanas.

EN FE DE LO CUAL los abajo firmantes, debidamente autorizados para ello, han firmado el presente Convenio.

HECHO en La Habana, el día 22 de mayo de dos mil diecinueve, en los idiomas inglés, francés y español, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Signature List

In accordance with Article 60 paragraph 1 of the Agreement, signature shall be open until 1 January 2020.

For Anguilla:

ANTONY STOKES

For Antigua and Barbuda:

RAJU BODDU

For the Commonwealth of The Bahamas:

BRENT DEAN

For Bermuda:

ANTONY STOKES

For the Cayman Islands:

ANTONY STOKES

For the Republic of Cuba:

NELSON CORDOVÉS REYES

For the Dominican Republic:

CÉSAR ENRIQUE ZORRILLA

For Haiti:

FRITZ ALCINDOR

For Montserrat:

ANTONY STOKES

For the Kingdom of the Netherlands:

– *For The Netherlands:*

MENNO SNEL

– *For Aruba:*

XIOMARA RUIZ-MADURO

– *For Curacao:*

KENNETH GIJSBERTHA

– *For Sint Maarten:*

CORNELIUS DE WEEVER

For the Turks and Caicos Islands:

ANTONY STOKES

C. VERTALING

Verdrag tot oprichting van de Caribische Douaneorganisatie en inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken

De Staten bij dit Verdrag,

Overwegend de wezenlijke politieke en economische veranderingen die hebben plaatsgevonden in het Caribische gebied en de door de betrokken volkeren uitgedrukte wens om meer verantwoordelijkheid te dragen in het verhelpen van de problemen in het gebied;

Overwegend dat de regionale douanesamenwerking in het Caribische gebied zich in de loop der jaren op vele vlakken heeft ontwikkeld en waardevolle diensten heeft geleverd;

Gezien de verwachting dat de regionale douanesamenwerking in het Caribische gebied verder dient te worden uitgebreid om met de uitdagingen op het vlak van wetshandhaving, veiligheid en handelsfacilitatie om te kunnen gaan;

Overwegend dat inbreuken op de douanewetgeving schadelijk zijn voor de veiligheid en openbare orde van de leden, voor de gezondheid en het leven van mens, dier of plant, voor nationale schatten van artistieke, historische of archeologische waarde, voor industriële of commerciële eigendom en hun economische, commerciële, fiscale en sociale belangen;

Gezien het om de douanesamenwerking in het Caribische gebied verder te versterken en te bevorderen raadzaam wordt geacht om de ervaringen met de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving te evalueren in het licht van de politieke en economische veranderingen in de regio en de nieuwe verantwoordelijkheden die de douaneadministraties de afgelopen jaren hebben aanvaard om te voldoen aan hun verantwoordelijkheden inzake douaneheffingen, handhaving, veiligheid en handelsfacilitatie;

Gelet op het voortdurende belang van de bijdrage aan de begroting en derhalve van een juiste vaststelling van de douanerechten en van andere belastingen en van het waarborgen van een juiste handhaving door hun douaneadministraties van verboden, beperkingen en controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen;

Rekening houdend met de dreiging van grensoverschrijdende georganiseerde misdaad en terroristische organisaties met hun aanzienlijke middelen en de noodzaak om deze doeltreffend te bestrijden waarbij gebruik wordt gemaakt van bestaande en nieuwe multilaterale kaders voor uitwisseling van informatie en andere vormen van internationale wederzijdse administratieve bijstand;

Indachtig de toegenomen mondiale bezorgdheid over de veiligheid en facilitatie van de internationale logistieke ketens en het SAFE Framework of Standards dat hiertoe is vastgesteld door de Werelddouaneorganisatie;

Het belang erkennend van het bereiken van een evenwicht tussen vereisten op het gebied van wetshandhaving, veiligheid en handelsfacilitatie door zich te richten op goederen met een hoog risico om te voldoen aan de behoeften van regeringen voor de bescherming van de maatschappij en belastingen alsmede het zorgen voor zo min mogelijk douane-interventies in de logistiek van legitieme handelsstromen;

Ervan overtuigd dat internationale handel kan en zal worden vergemakkelijkt met name door het aannemen door douaneadministraties van moderne controletechnieken, zoals risicomanagement op basis van gegevens van hoge kwaliteit die zijn verkregen van de handel en andere douaneadministraties;

Ermeë rekening houdend dat bedrijven steeds meer investeren in de beveiliging van de toeleveringsketen voor hun eigen commerciële doeleinden en dat dit bijdraagt aan een betere naleving van de douanewetgeving;

Er tevens rekening mee houdend dat op mondiaal niveau programma's voor Geautoriseerde Marktdeelnemers (AEO) zijn ingevoerd en dat overeenkomsten voor wederzijdse erkenning – waarmee in een bepaald gebied geautoriseerde AEO-bedrijven kunnen genieten van voordelen die in een ander gebied aan AEO-bedrijven worden toegekend – worden gesloten om voordelen toe te voegen voor bedrijven die overwegen de AEO-status aan te vragen;

Erkennend dat de internationale en regionale uitwisseling van informatie en inlichtingen door douaneadministraties een essentieel onderdeel is van doeltreffend risicomanagement en dat de Gezamenlijke Inlichtingeneenheid die door de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving samen met de Werelddouaneorganisatie wordt beheerd, hierbij een belangrijke rol vervult;

Tevens erkennend dat een dergelijke internationale en regionale uitwisseling van informatie gebaseerd dient te zijn op duidelijke en solide wettelijke bepalingen;

Gelet op internationale overeenkomsten die verboden, beperkingen en bijzondere controlemaatregelen met betrekking tot bepaalde goederen bevatten;

Het belang erkennend van de steeds nauwere praktische samenwerking tussen douaneadministraties wereldwijd, en in het bijzonder in het Caribische gebied bij het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op de douanewetgeving;

Overtuigd van de noodzaak om de doeltreffendheid en doelmatigheid van de Caribische douaneadministraties bij het uitoefenen van hun mandaten verder te versterken door verbeterde samenwerking, het delen van beste praktijken, loopbaanontwikkeling, moderniseren, ontwikkeling van IT-capaciteiten en het vereenvoudigen en harmoniseren van processen en procedures;

Derhalve verlangend om een opvolger op te richten van de informele organisatie van douaneadministraties die bekend staat als de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving die in staat is de vereiste regionale douanesamenwerking aan te moedigen op een duidelijke en solide wettelijke basis met inachtneming van integriteit en goed bestuur;

Verlangend om de bestaande nauwe samenwerking met andere regionale en internationale organisaties die memoranda van overeenstemming hebben gesloten met de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving voort te zetten en daarop voort te bouwen;

Erkennend dat voor zover een grondgebied Lid of samenwerkingspartner wordt in overeenstemming met dit Verdrag en een Staat verantwoordelijk is voor de internationale betrekkingen van dat grondgebied, de constitutionele relatie tussen de Staat en dat grondgebied wordt gerespecteerd;

Gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties van 1948;

Overwegend dat de hierin geformuleerde doelstellingen in overeenstemming zijn met het Handvest van de Verenigde Naties;

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag:

- i. wordt onder de uitdrukking „Gemeenschappen” verstaan: alle regionale integratieprocessen of initiatieven waarin douaneadministraties zich hebben gecommitteerd tot samenwerking ten behoeve van wederzijdse administratieve bijstand;
- ii. wordt onder de uitdrukking „douaneadministratie” verstaan: de douaneautoriteit en elke andere autoriteit van een Lid die krachtens het nationale recht bevoegd is om douaneverantwoordelijkheden uit te voeren of die door het Lid is aangesteld om alle bepalingen van dit Verdrag toe te passen en uit te voeren. Tevens wordt geacht dat hieronder worden verstaan de douaneautoriteiten van Samenwerkingspartners tenzij anders is voorzien in dit Verdrag of een samenwerkingsregeling;
- iii. wordt onder de uitdrukking „douaneverordering” verstaan: elk bedrag aan douanerechten dat niet op het grondgebied van een van de Leden geïnd kan worden;
- iv. wordt onder de uitdrukking „douanerechten” verstaan: alle rechten, belastingen of andere heffingen die geheven worden op de grondgebieden van de Leden bij toepassing van de douanewetgeving, maar met uitzondering van heffingen voor verleende diensten;
- v. wordt onder de uitdrukking „douanewetgeving” verstaan: alle wettelijke en administratieve bepalingen die door een van de douaneadministraties van een Lid worden toegepast of gehandhaafd in verband met de invoer, uitvoer, overslag, doorvoer, opslag en het vervoer van goederen, met inbegrip van wettelijke en administratieve bepalingen met betrekking tot verboden, beperkingen en controlemaatregelen, en in verband met de bestrijding van witwassen en de financiering van terrorisme;
- vi. wordt onder de uitdrukking „inbreuk op de douanewetgeving” verstaan: elke schending van de douanewetgeving van een Lid, alsmede elke poging tot schending;
- vii. wordt onder de uitdrukking „informatie” verstaan: alle gegevens, al dan niet bewerkt of geanalyseerd, en documenten, rapporten en andere mededelingen ongeacht in welke vorm, met inbegrip van de elektronische vorm, of gewaarmerkte of gelegaliseerde afschriften daarvan;
- viii. wordt onder de uitdrukking „internationale logistieke keten” verstaan: alle processen die van toepassing zijn bij het grensoverschrijdend verkeer van goederen van de plaats van herkomst naar de uiteindelijke plaats van bestemming;
- ix. wordt onder de uitdrukking „ambtenaar” verstaan: alle douaneambtenaren of andere overheidsfunctionarissen die door een douaneadministratie of de Caribische Douaneorganisatie zijn aangesteld om functies te vervullen voor de toepassing van dit Verdrag;
- x. wordt onder de uitdrukking „persoon” verstaan: zowel natuurlijke als rechtspersonen, tenzij de context anders vereist;
- xi. wordt onder „persoonsgegevens” verstaan: alle gegevens betreffende een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon;
- xii. wordt onder de uitdrukking „verzoekende administratie” verstaan: de douaneadministratie die verzoekt om bijstand;
- xiii. wordt onder de uitdrukking „aangezochte administratie” verstaan: de douaneadministratie die om bijstand wordt verzocht;
- xiv. wordt onder de uitdrukking „verzoekend Lid” verstaan: het Lid wier douaneadministratie om bijstand verzoekt;
- xv. wordt onder de uitdrukking „aangezocht Lid” verstaan: het Lid wier douaneadministratie om bijstand wordt verzocht;
- xvi. wordt onder de uitdrukking „Secretaris-Generaal” verstaan: de Secretaris-Generaal van de Caribische Douaneorganisatie.

HOOFDSTUK II

OPRICHTING VAN DE CARIBISCHE DOUANEORGANISATIE EN HAAR DOEL EN TAKEN

Artikel 2

Oprichting van de Organisatie

1. Hierbij wordt opgericht de Caribische Douaneorganisatie (hierna „de Organisatie”) zijnde een internationale organisatie met rechtspersoonlijkheid. De Organisatie beschikt over de bevoegdheid die nodig is voor het verrichten van haar taken en het verwezenlijken van haar doelstellingen.
2. De Organisatie kan haar Leden binden door middel van resoluties die worden aangenomen in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, onderdeel xvi, van dit Verdrag.

Artikel 3

Doel en taken van de Organisatie

Het doel van de Organisatie is zich bezig te houden met douanesamenwerking en alle daarmee verband houdende kwesties van gemeenschappelijk belang voor de douaneadministraties van Leden alsmede, in nauwe samenwerking met de Werelddouaneorganisatie, met douanekwesties die van belang zijn voor de Organisatie op mondiaal niveau.

De taken van de Organisatie omvatten:

- i. het waarborgen van effectieve inning van belastingen;
- ii. het waarborgen van samenwerking om het risico van grensoverschrijdende criminaliteit tegen te gaan;
- iii. het ondersteunen en coördineren van het regionale douaneoptreden bij gewelddadig extremisme en terrorisme;
- iv. het verbeteren van de veiligheid en de facilitatie van de internationale logistieke ketens;
- v. het beter bewaken van nationale grenzen door een versterkt toezicht op en controle van het internationale verkeer van goederen en personen;
- vi. het aanmoedigen en ondersteunen van de uitwisseling van informatie tussen de leden;
- vii. het coördineren van capaciteiten op het gebied van het verzamelen van informatie en het delen van inlichtingen;
- viii. het waarborgen van de uitvoering van regio-overschrijdende risicobeheertechnieken en samenwerkingsacties;
- ix. het delen van de resultaten van uitgevoerde controles; en
- x. het verlenen van bijstand bij programma's voor capaciteitsopbouw en technische samenwerking.

Artikel 4

De Raad

Het bestuursorgaan van de Organisatie is de Raad van de Caribische Douaneorganisatie (hierna „de Raad”).

Artikel 5

Lidmaatschap

1. Het lidmaatschap van de Caribische Douaneorganisatie staat open voor:
 - i. alle staten in het Caribische gebied;
 - ii. alle staten die het Memorandum van Overeenstemming inzake wederzijdse bijstand en samenwerking ter voorkoming van strafbare feiten in het Caribische gebied hebben ondertekend in Miami op 7 november 1989;
 - iii. elk grondgebied dat of de grondgebieden die over autonomie beschikt of beschikken bij het uitvoeren van douanetaken, in het Caribische gebied of ondertekenaar is of zijn van het Memorandum van Overeenstemming inzake wederzijdse bijstand en samenwerking ter voorkoming van strafbare feiten in het Caribische gebied, in overeenstemming met artikel 60, eerste tot en met vierde lid, van dit Verdrag;
 - iv. elke andere staat, of elk grondgebied dat of de grondgebieden die over autonomie beschikt of beschikken bij het uitvoeren van douanezaken, op verzoek, na een beslissing van de Raad, in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, onderdeel iv, van dit Verdrag.
2. De grondgebieden die in aanmerking komen voor lidmaatschap van de Organisatie worden Lid bij het voor hen in werking treden van het Verdrag in overeenstemming met artikel 64 van dit Verdrag.

Artikel 6

Samenwerkingspartner

1. Elke staat, of elk grondgebied dat over autonomie beschikt bij het uitvoeren van douanezaken, die in aanmerking komt voor lidmaatschap van de Organisatie in overeenstemming met artikel 5 van dit Verdrag kan, na een bij de Raad daartoe ingediend verzoek, worden toegelaten tot de Organisatie als Samenwerkingspartner. De voorwaarden voor toelating zijn vastgelegd in een samenwerkingsovereenkomst tussen de verzoevende Staat of het verzoevende grondgebied en de Organisatie.
2. Een Samenwerkingspartner neemt, na de inwerkingtreding van de samenwerkingsovereenkomst met de Organisatie, op dezelfde wijze deel aan de Organisatie als een Lid overeenkomstig dit Verdrag, tenzij anders is aangegeven in dit Verdrag of de samenwerkingsovereenkomst.
3. Samenwerkingspartners kunnen te allen tijde na aldus te zijn toegelaten tot de Organisatie Lid worden in overeenstemming met artikel 5 van dit Verdrag en met artikel 8, tweede lid, onderdeel iv, van dit Verdrag.

Artikel 7

Algemene toezegging

Leden treffen alle passende algemene of bijzondere maatregelen om te waarborgen dat verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag of die resulteren uit door de Raad van de Organisatie genomen beslissingen worden uitgevoerd. Zij faciliteren het verwezenlijken van de doelstellingen van de Organisatie. Zij onthouden zich van maatregelen die het bereiken van de doelstellingen van dit Verdrag in gevaar brengen.

Artikel 8

De Raad en zijn taken

1. De Raad is het hoogste orgaan van de Organisatie en is samengesteld uit Leden. De Raad stelt zijn eigen reglement van orde vast.
2. De Raad heeft de volgende verantwoordelijkheden:
 - i. het verhogen van het bewustzijn omtrent douane en de Organisatie bij de Regeringen van de Leden en het bevorderen en ondersteunen van de rol van douane op nationaal en regionaal vlak;
 - ii. het beoordelen van de behoeften op het gebied van institutionele ontwikkeling en capaciteitsopbouw;
 - iii. het bijeenroepen van de jaarlijkse of een buitengewone conferentie;
 - iv. het goedkeuren van aanvragen op grond van artikel 5, eerste lid, onderdeel iv, van dit Verdrag van elke Staat of elk grondgebied om Lid te worden van de Organisatie;
 - v. het goedkeuren van samenwerkingsregelingen met Samenwerkingspartners op basis van artikel 6 van dit Verdrag en met andere internationale of regionale organisaties;
 - vi. het verkiezen van de leden van de Uitvoerende Commissie, de Financiële Commissie, de Handhavingscommissie, de Auditcommissie en alle andere commissies of hulporganen die de Raad wellicht zou willen oprichten ten behoeve van het uitvoeren van zijn verantwoordelijkheden;
 - vii. het goedkeuren van de financiële rapportage van het voorgaande jaar dat door de Secretaris-Generaal wordt ingediend op basis van artikel 15, tweede lid, onderdeel vi, van dit Verdrag, rekening houdend met de conclusies en aanbevelingen van de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie;
 - viii. het goedkeuren van de begroting voor het volgende jaar, rekening houdend met de aanbevelingen van de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie;
 - ix. het vaststellen, op basis van de aanbevelingen van de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie van het bedrag van de jaarlijkse bijdrage aan de Organisatie voor Leden en, in het geval van het land waar het Secretariaat is gevestigd of een Samenwerkingspartner, indien de samenwerkingsovereenkomst daarin voorziet, de omvang van de betalingen in natura aan de Organisatie;
 - x. het goedkeuren van het verslag van de verrichte activiteiten, waaronder het toetsen van deze activiteiten aan het door de Raad in het voorgaande jaar goedgekeurde werkprogramma, rekening houdend met de conclusies en aanbevelingen van de Handhavingscommissie en de Uitvoerende Commissie;
 - xi. het goedkeuren of wijzigen van het door de Uitvoerende Commissie voor het volgende jaar aanbevolen werkprogramma, het ontplooiën van nieuwe initiatieven en het goedkeuren van de middelen om het werkplan uit te voeren;
 - xii. het benoemen van de Secretaris-Generaal en, in voorkomend geval, van een plaatsvervangend Secretaris-Generaal;
 - xiii. het formuleren van de arbeidsvoorwaarden alsmede de locatie van waaruit de Secretaris-Generaal en de plaatsvervangend Secretaris-Generaal de taken van de Organisatie uitvoeren;
 - xiv. het verschaffen van aanwijzingen voor de algemene leiding en de bedrijfsvoering van de Organisatie;
 - xv. het goedkeuren van het reglement van orde van alle commissies en overige hulporganen; en
 - xvi. het goedkeuren van resoluties die bindend zijn voor de Leden.

3. Een buitengewone zitting van de Raad kan op verzoek van ten minste twee derden van de Leden worden bijeengeroepen.

Artikel 9

Zittingen en procedures van de Raad

1. Zittingen van de Raad vinden in principe beurtelings plaats op het grondgebied van de Leden en een vergelijkbaar principe dient, in voorkomend geval, te worden gevolgd met betrekking tot alle overige activiteiten van de Organisatie.

2. De Raad houdt ten minste een zitting per jaar waar het jaarlijkse werkplan en de begroting voor het volgende jaar worden goedgekeurd en kan meer zittingen bijeenroepen en houden op het tijdstip en de plaats waartoe deze kan besluiten.

3. De eerste Voorzitter wordt tijdens de eerste zitting verkozen en blijft in functie tot de volgende zitting van de Raad. Hierna rouleert het Voorzitterschap in overeenstemming met het door de Raad goedgekeurde reglement van orde.

Artikel 10

Zittingen van de Raad

1. De Raad bepaalt de locatie en de datum van de zitting afhankelijk van de omstandigheden van het gastland.

2. Voor een zitting van de Raad geldt dat een geldig quorum is bereikt indien ten minste de helft van de Leden aanwezig is.

3. Alle Leden hebben spreekrecht op de jaarlijkse en buitengewone zittingen van de Raad.

4. Elk Lid heeft een stem bij de stemming over resoluties van de Raad, afhankelijk van naleving door het desbetreffende Lid van artikel 16, eerste lid, van dit Verdrag.

5. Beslissingen van de Raad worden aangenomen door een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.

Artikel 11

De Uitvoerende Commissie

1. De Uitvoerende Commissie bestaat uit ten minste vijf leden, waaronder een Voorzitter en stelt haar eigen reglement van orde vast, afhankelijk van goedkeuring door de Raad. De Uitvoerende Commissie dient bij voorkeur een evenwichtige afspiegeling te zijn van de Leden. Elk lid van de Uitvoerende Commissie heeft een stem en de stem van de Voorzitter geeft de doorslag.

2. Leden van de Uitvoerende Commissie worden voor een termijn van twee jaar verkozen en kunnen daarna in aanmerking komen voor herverkiezing. Echter, het land waar het Secretariaat is gevestigd is permanent lid van de Uitvoerende Commissie.

3. De leden van de Uitvoerende Commissie verkiezen een Voorzitter en een Vicevoorzitter uit hun midden.

4. Een quorum van de Uitvoerende Commissie bestaat uit ten minste de helft van de leden van de Commissie.

5. Het lidmaatschap van de Uitvoerende Commissie is beperkt tot de Leden, mits voldaan is aan artikel 16, eerste lid, van dit Verdrag.

6. De Uitvoerende Commissie mag de aanwezigheid van waarnemers bij haar bijeenkomsten toestaan.

7. De verantwoordelijkheden van de Uitvoerende Commissie omvatten:

- i. het aanbevelen aan de Raad van kandidaten voor de functie van Secretaris-Generaal en, in voorkomend geval, van plaatsvervangend Secretaris-Generaal;
- ii. het aansturen en monitoren van de uitvoering van het goedgekeurde werkprogramma van de Secretaris-Generaal;
- iii. indien de Raad geen beslissing neemt om een jaarlijkse of buitengewone zitting bijeen te roepen, het vaststellen van data, plaats en agenda en het zorgen voor het tijdig melden aan de Leden;

- iv. het uitnodigen van Leden voor een buitengewone zitting van de Raad;
- v. het accepteren of afwijzen van donaties en bijdragen;
- vi. het treffen van de noodzakelijke en passende regelingen voor het financieren van de organisatie en de werkzaamheden van de Uitvoerende Commissie en het ter beoordeling voorleggen van de financiële rapportage van het voorgaande jaar aan de Raad;
- vii. het voorleggen aan de jaarlijkse zitting van de Raad van een verslag over de tijdens het voorgaande jaar ondernomen activiteiten;
- viii. het voorleggen aan de jaarlijkse zitting van de Raad van een evenwichtige begroting en werkprogramma voor het volgende jaar;
- ix. het leveren van commentaar op verslagen van andere Commissies en het formuleren van aanbevelingen, naargelang van toepassing, teneinde de besprekingen in de Raad te bevorderen;
- x. het uitnodigen van personen om deel te nemen aan de activiteiten van de Organisatie; en
- xi. het toetsen van de naleving van de samenwerkingspartners op basis van de voorwaarden en bepalingen van hun Samenwerkingsovereenkomst.

8. De Uitvoerende Commissie kan subcommissies instellen om de Uitvoerende Commissie en de Secretaris-Generaal te adviseren en bij te staan bij het verwezenlijken van de doelstellingen van de Organisatie, zoals vervat in dit Verdrag.

9. De Uitvoerende Commissie is verantwoordelijk voor de ontwikkeling, het onderhoud en beheer van de Algemene Procedures betreffende de Organisatie.

Artikel 12

De Financiële Commissie

1. De Financiële Commissie bestaat uit ten minste vijf leden, waaronder een Voorzitter en stelt haar eigen reglement van orde vast, afhankelijk van goedkeuring door de Raad. De Financiële Commissie dient bij voorkeur een evenwichtige afspiegeling te zijn van de Leden. Elk lid van de Financiële Commissie heeft een stem en de stem van de Voorzitter geeft de doorslag.

2. Leden van de Financiële Commissie worden voor een termijn van twee jaar verkozen en kunnen daarna in aanmerking komen voor herverkiezing.

3. De leden van de Financiële Commissie verkiezen een Voorzitter en een Vicevoorzitter uit hun midden.

4. Een quorum van de Financiële Commissie bestaat uit ten minste de helft van de leden van de Commissie.

5. Het lidmaatschap van de Financiële Commissie is beperkt tot de Leden, mits voldaan is aan artikel 16, eerste lid, van dit Verdrag.

6. De Financiële Commissie mag de aanwezigheid van waarnemers bij haar bijeenkomsten bepalen.

7. De verantwoordelijkheden van de Financiële Commissie omvatten:

- i. het onderzoeken van het volledige accountantsverslag over het voorgaande boekjaar, dat is opgesteld door de onafhankelijke accountant van de Organisatie, alsmede de opmerkingen van de Secretaris-Generaal daarop en het, op basis van dat verslag en de gecontroleerde jaarstukken van het voorgaande boekjaar, aanbevelen, in voorkomend geval, dat de Raad deze jaarstukken goedkeurt, de voorstellen van de Secretaris-Generaal voor de verdeling van het resultaat van de winst- en verliesrekening aanvaardt en de Secretaris-Generaal decharge verleent voor zijn financiële verantwoordelijkheden voor het voorgaande boekjaar;
- ii. het beoordelen met betrekking tot het lopende boekjaar van de situatie met betrekking tot de ontvangst van de contributies en kapitaalbijdragen van de Leden, de uitvoering van de begroting en de cashflowsituatie en, in voorkomend geval, het adviseren van de Raad omtrent te nemen maatregelen en het onderzoeken van de financiële gevolgen van nieuwe taken die worden toegekend aan het Secretariaat en die niet zijn meegenomen in de begrotingsmiddelen die door de Raad zijn goedgekeurd en het doen van aanbevelingen aan de Raad over de financiering van die taken;
- iii. het beoordelen van de bijdragen van de Leden voor het volgende boekjaar, rekening houdend met het werkplan en de programmabegroting en, naargelang van toepassing, het via de Uitvoerende Commissie voorstellen ter goedkeuring van: de hoogte van de jaarlijkse contributies, de algemene exploitatiekosten en een prognose van de winst- en verliesrekening en balans voor het volgende boekjaar;
- iv. het analyseren van de financiële gevolgen van het uitvoeren van het werkplan en het uitbrengen van verslag van de beoordeling aan de Uitvoerende Commissie en de Raad;
- v. het deelnemen aan het proces voor de selectie van de onafhankelijke accountant en het beoordelen van de resultaten van de onafhankelijke accountantscontrole;
- vi. het onderzoeken en, naargelang van toepassing, het doen van aanbevelingen aan de Raad over de financiële vooruitzichten voor de middellange termijn of de meerjarige begroting van de Organisatie; en

- vii. het onderzoeken en, naargelang van toepassing, het doen van aanbevelingen aan de Raad over de financiële investeringen en inkomsten en alternatieve financieringsbronnen voor de Organisatie.

Artikel 13

De Handhavingscommissie

1. De Handhavingscommissie bestaat uit ten minste vijf leden, waaronder een Voorzitter en stelt haar eigen reglement van orde vast, afhankelijk van goedkeuring door de Raad. De Handhavingscommissie dient een evenwichtige afspiegeling te zijn van de Leden. Elk lid van de Handhavingscommissie heeft een stem en de stem van de Voorzitter geeft de doorslag.
2. Leden van de Handhavingscommissie worden voor een termijn van twee jaar verkozen en kunnen daarna in aanmerking komen voor herverkiezing.
3. De leden van de Handhavingscommissie verkiezen een Voorzitter en een Vicevoorzitter uit hun midden.
4. Een quorum van de Handhavingscommissie bestaat uit ten minste de helft van de leden van de Commissie.
5. Het lidmaatschap van de Handhavingscommissie is beperkt tot de Leden, mits voldaan is aan artikel 16, eerste lid, van dit Verdrag.
6. De Handhavingscommissie mag de aanwezigheid van waarnemers bij haar bijeenkomsten bepalen.
7. De verantwoordelijkheden van de Handhavingscommissie omvatten:
 - i. het voorbereiden, uitvoeren, monitoren en leveren van een jaarlijks handhavingsactieplan dat het plannen, organiseren en uitvoeren van gezamenlijke douaneacties, -oefeningen en -projecten omvat;
 - ii. het coördineren van regio-overschrijdende handhavingsinspanningen van douaneadministraties van Leden om het hoofd te bieden aan de belangrijkste gezamenlijke dreigingen en het verwezenlijken van de doelstellingen van de Organisatie met betrekking tot handhavingsactiviteiten;
 - iii. het bevorderen van de uitwisseling van inlichtingen en overige informatie om regio-overschrijdende resultaten te verbeteren;
 - iv. het uitvoeren van de aanwijzingen van de Uitvoerende Commissie en de Raad met betrekking tot gezamenlijke handhavingsactiviteiten;
 - v. het toezicht uitoefenen op en aansturen van de werkzaamheden van het Gezamenlijk Inlichtingenbureau ter ondersteuning van de handhavingsactiviteiten;
 - vi. het beheren van de deelname van de Organisatie aan regionale en mondiale acties, oefeningen en projecten die door derden worden georganiseerd;
 - vii. het beheren van de relatie van de Organisatie met betrekking tot inlichtingen en handhaving met de Werelddouaneorganisatie, Interpol en andere supranationale organisaties; en
 - viii. het rapporteren aan de Uitvoerende Commissie en de Raad over bereikte resultaten.

Artikel 14

De Auditcommissie

1. De Auditcommissie bestaat uit ten minste vijf leden, waaronder een Voorzitter en stelt haar eigen reglement van orde vast, afhankelijk van goedkeuring door de Raad. De Auditcommissie dient een evenwichtige afspiegeling te zijn van de Leden. Elk lid van de Auditcommissie heeft een stem en de stem van de Voorzitter geeft de doorslag.
2. Leden van de Auditcommissie worden voor een termijn van twee jaar verkozen en kunnen daarna in aanmerking komen voor herverkiezing.
3. De leden van de Auditcommissie verkiezen een Voorzitter en een Vicevoorzitter uit hun midden.
4. Een quorum van de Auditcommissie bestaat uit ten minste de helft van de leden van de Commissie.
5. Het lidmaatschap van de Auditcommissie is beperkt tot de Leden, mits voldaan is aan artikel 16, eerste lid, van dit Verdrag.
6. De verantwoordelijkheden van de Auditcommissie omvatten:
 - i. het verstrekken van onafhankelijk, gedocumenteerd objectief advies aan de Uitvoerende Commissie, de Raad en de Secretaris-Generaal door systematisch onderzoek en follow-up van alle interne en externe

- auditwerkzaamheden die worden uitgevoerd met betrekking tot de controleomgeving, werkwijzen op het gebied van risicomanagement, ondersteuning van besluitvorming en governance- en compliance-processen van de Organisatie;
- ii. het verstrekken van advies en aanbevelingen aan de Uitvoerende Commissie, de Raad en de Secretaris-Generaal, betreffende aangelegenheden die in verband staan met de auditfunctie die de Commissie noodzakelijk of gepast acht;
 - iii. het beoordelen of er processen gereed zijn voor risicomanagement in overeenstemming met de organisatorische richtlijnen, werkplannen en het werkprogramma en het monitoren van de uitvoering en de doeltreffendheid van de processen;
 - iv. het periodiek monitoren van de uitvoering van het werkprogramma;
 - v. het deelnemen via de Voorzitter en/of Vicevoorzitter aan de selectie van interne en externe accountants;
 - vi. het toetsen en goedkeuren van de Interne en Externe Jaarlijkse Auditplannen;
 - vii. het bevorderen van de ontwikkeling en implementatie van beste praktijken in de interne audit en externe auditfunctie; en
 - viii. het toetsen en beoordelen van de prestaties van de interne en externe accountants.

Artikel 15

De Secretaris-Generaal

1. De Secretaris-Generaal:
 - i. wordt door de Raad benoemd voor een termijn van drie jaar. Op uitnodiging van de Raad kan de Secretaris-Generaal gedurende een tweede termijn van maximaal drie jaar in functie blijven;
 - ii. handelt onpartijdig en kan niet optreden als vertegenwoordiger van een nationaal, commercieel of persoonlijk belang in een activiteit van de Organisatie. Verder dienen alle externe werkzaamheden of dienstbetrekkingen te worden gemeld aan en goedgekeurd worden door de Raad op aanbeveling van de Uitvoerende Commissie.
2. De verantwoordelijkheden van de Secretaris-Generaal omvatten:
 - i. het uitbrengen van verslag aan de jaarlijkse zitting van de Raad en de Voorzitter van de Uitvoerende Commissie;
 - ii. het dagelijks beheer van het secretariaat en het Gezamenlijk Inlichtingenbureau;
 - iii. het uitvoeren van technische en administratieve functies voor de Raad en de Commissies;
 - iv. het indienen van de begroting voor het volgende boekjaar bij de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie;
 - v. het beheren van de begroting en vervullen van financiële verantwoordelijkheden zoals vervat in artikel 19 van dit Verdrag;
 - vi. het voorleggen van de financiële rapportage aan de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie;
 - vii. het voorleggen van het activiteitenverslag aan de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie;
 - viii. het ontwikkelen van projecten en het verwerven van relevante financiering voor de instandhouding ervan;
 - ix. het voorleggen aan de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie van het werkprogramma voor het volgende jaar en het uitvoeren van alle acties die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het werkprogramma;
 - x. het onderhouden van contacten met de douaneadministraties van de Leden, regionale en internationale organisaties ten behoeve van de ontwikkeling van projectvoorstellen en gestructureerde samenwerking op basis van samenwerkingsregelingen; en
 - xi. het vervullen van andere taken zoals eventueel vereist door de Raad of de Uitvoerende Commissie.
3. Indien de Raad in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, onderdeel xii, besluit om een plaatsvervangend Secretaris-Generaal te benoemen, dan zijn het eerste en tweede lid van dit artikel van overeenkomstige toepassing en zijn deze onderworpen aan nadere regelingen omtrent de toewijzing van de verantwoordelijkheden beschreven in het tweede lid van dit artikel.

Artikel 16

Financiering

1. De door de Raad in de jaarlijkse zitting vastgestelde bijdrage wordt door elk Lid en elke Samenwerkingspartner zo spoedig mogelijk na ontvangst van een brief van de Secretaris-Generaal waarin het verschuldigde bedrag wordt vermeld, betaald. De betaling dient uiterlijk een maand voor de volgende gewone jaarlijkse zitting te geschieden.
2. Een Lid dat de bijdrage niet volledig en tijdig betaalt wordt, op voordracht van de Uitvoerende Commissie, uitgesloten van het recht om te stemmen in de Raad en van alle andere rechten of voordelen waarin dit Verdrag voorziet.

3. Fondsen voor de financiering en werking van de Organisatie, anders dan de jaarlijkse bijdrage die door de Leden en Samenwerkingspartners worden betaald als vermeld in het eerste lid van dit artikel, mogen van elke rechtmatige bron afkomstig zijn. Deze mogen in de vorm zijn van schenkingen of bijdragen in geld of in natura van andere landen, regionale en internationale organisaties, zonder afbreuk te doen aan de belangen van de Organisatie en haar Leden.

Artikel 17

Controle van de rekeningen

De Secretaris-Generaal benoemt, in overleg met de Uitvoerende Commissie, een onafhankelijke accountant voor de controle van de balans en het kasboek van de Organisatie op het einde van het boekjaar in overeenstemming met de algemeen gangbare normen voor accountantscontrole.

Artikel 18

Begrotingsjaar

Het begrotingsjaar van de Organisatie loopt van 1 april tot en met 31 maart.

Artikel 19

Financieel overzicht

De Secretaris-Generaal bereidt de staat van activa, passiva en nettowaarde en van de ontvangsten en uitgaven tot en met 31 maart van elk jaar voor. Deze staten dienen te worden aanvaard en goedgekeurd door de interne accountant en ter overweging te worden voorgelegd aan de Financiële Commissie en de Uitvoerende Commissie en vervolgens te worden voorgelegd aan de Raad voorafgaand aan de jaarlijkse zitting.

HOOFDSTUK III

WEDERZIJDSE ADMINISTRatieve BIJSTAND IN DOUANEZAKEN

Artikel 20

Reikwijdte van de wederzijdse administratieve bijstand

1. Leden verlenen elkaar door tussenkomst van hun douaneadministraties administratieve bijstand onder de in dit Verdrag genoemde voorwaarden ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving, met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, alsmede om de veiligheid en facilitatie van de internationale logistieke keten te waarborgen.
2. Alle activiteiten uit hoofde van dit Verdrag door een Lid worden verleend in overeenstemming met zijn wettelijke en administratieve bepalingen en binnen de grenzen van de bevoegdheden en beschikbare middelen van zijn douaneadministratie.
3. Elk Lid stelt de Secretaris-Generaal op de hoogte van de autoriteiten bedoeld in artikel 1, onderdeel ii, van dit Verdrag die krachtens het nationale recht bevoegd zijn of die door het Lid zijn aangesteld om alle bepalingen van dit Verdrag uit voeren. De Secretaris-Generaal deelt deze informatie en eventuele updates daarvan aan de andere Leden mee.
4. Dit Verdrag heeft uitsluitend betrekking op de wederzijdse administratieve bijstand tussen de Leden en is niet bedoeld van invloed te zijn op wederzijdse rechtshulpverdragen tussen hen. Indien wederzijdse bijstand dient te worden verleend door andere autoriteiten van het aangezochte Lid vermeldt de aangezochte administratie deze autoriteiten en waar bekend de desbetreffende overeenkomst of de desbetreffende regeling die van toepassing is.
5. Rekening houdend met de respectieve bevoegdheden van de Caribische gemeenschappen en hun lidstaten alsmede die van de Europese Unie en haar lidstaten zullen de bepalingen van dit hoofdstuk en hoofdstuk IV:
 - i. de verplichtingen van de Leden uit hoofde van internationale overeenkomsten onverlet laten;
 - ii. worden geacht een aanvulling te zijn op overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn of worden gesloten door een van de Caribische gemeenschappen of de Europese Unie.
6. Personen kunnen aan de bepalingen van dit Verdrag niet het recht ontleenen de uitvoering van een verzoek om bijstand te doen beletten.

Artikel 21

Toezending van verzoeken

1. Verzoeken om bijstand uit hoofde van dit Verdrag worden direct gecommuniceerd tussen de betrokken douaneadministraties. Elke douaneadministratie wijst hiertoe een officieel aanspreekpunt aan en verstrekt de gegevens hiervan aan de Secretaris-Generaal. De Secretaris-Generaal deelt deze informatie en eventuele updates daarvan aan de andere Leden mee.
2. Verzoeken om bijstand uit hoofde van dit Verdrag worden elektronisch of schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van alle informatie die voor het inwilligen van de aanvraag nuttig wordt geacht. De aangezochte administratie kan schriftelijke bevestiging van elektronische verzoeken verlangen. Wanneer de omstandigheden dit vereisen, kunnen verzoeken mondeling worden gedaan. Dergelijke verzoeken worden zo spoedig mogelijk hetzij schriftelijk, hetzij, indien de verzoekende en aangezochte douaneadministraties daarmee instemmen, elektronisch bevestigd.
3. De verzoeken worden opgesteld in een voor de betrokken douaneadministraties aanvaardbare taal. Alle documenten die bij de verzoeken worden gevoegd worden, voor zover nodig, in een wederzijds aanvaardbare taal vertaald. De aangezochte administratie zal in ieder geval verzoeken om bijstand en begeleidende documenten in het Engels accepteren.
4. Verzoeken ingevolge het tweede lid van dit artikel bevatten de volgende gegevens:
 - i. de naam van de verzoekende administratie;
 - ii. het onderwerp van en de reden voor het verzoek, alsmede de aard van de verzochte bijstand;
 - iii. een korte beschrijving van de desbetreffende zaak en van de wettelijke en administratieve bepalingen die erop van toepassing zijn;
 - iv. de namen en adressen van de personen op wie het verzoek betrekking heeft, indien bekend;
 - v. de verificatieprocedures die zijn uitgevoerd of die men getracht heeft uit te voeren zoals bedoeld in artikel 25, tweede lid, van dit Verdrag.
5. Wanneer de verzoekende administratie verlangt dat een bepaalde procedure of methode gevolgd wordt, voldoet de aangezochte administratie aan een dergelijk verzoek met inachtneming van haar nationale wettelijke en administratieve bepalingen.

Artikel 22

Spontane bijstand in noodgevallen

In gevallen die aanzienlijke schade voor de economie, begroting, volksgezondheid, openbare orde, met inbegrip van de veiligheid van de internationale logistieke keten, of voor andere vitale belangen van een verdragssluitende partij met zich kunnen meebrengen, verstrekt de douaneadministratie van de andere verdragssluitende partij, waar mogelijk, uit eigen beweging en onverwijld zulke informatie.

Artikel 23

Informatie voor de toepassing en handhaving van de douanewetgeving

De douaneadministraties verstrekken elkaar, op verzoek of uit eigen beweging, informatie ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving, alsmede om de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen. Dergelijke informatie kan bestaan uit:

- i. nieuwe wetshandhavingstechnieken die hun doeltreffendheid hebben bewezen;
- ii. nieuwe trends, middelen of werkwijzen bij het maken van inbreuken op de douanewetgeving;
- iii. goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van inbreuken op de douanewetgeving, alsmede de voor deze goederen toegepaste vervoer- en opslagmethoden;
- iv. personen van wie bekend is dat zij een inbreuk op de douanewetgeving hebben gemaakt of van wie wordt vermoed dat zij een inbreuk op de douanewetgeving gaan maken;
- v. alle andere gegevens die de douaneadministraties van nut kunnen zijn bij de risicobeoordeling voor controle- en facilitatiedoeleinden.

Artikel 24

Informatie met betrekking tot inbreuken op de douanewetgeving

De douaneadministratie van een Lid verstrekt, op verzoek of uit eigen beweging, informatie aan de douaneadministratie van een ander betrokken Lid over voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten ten aan-

zien waarvan er redelijke gronden lijken te bestaan om aan te nemen dat er een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van het andere Lid is gemaakt of zal worden gemaakt.

Artikel 25

Informatie voor de juiste vaststelling van douanerechten

1. Op verzoek verstrekt de aangezochte douaneadministratie, onverminderd artikel 43 van dit Verdrag, ten behoeve van een juiste toepassing van de douanewetgeving of ter voorkoming van inbreuken op de douanewetgeving, informatie aan de verzoekende douaneadministratie die redenen heeft om te twijfelen aan de juistheid of echtheid van een aangifte.
2. In het verzoek staan de verificatieprocedures die de verzoekende douaneadministratie heeft uitgevoerd of getracht heeft uit te voeren alsmede de specifieke informatie waarom wordt verzocht vermeld.

Artikel 26

Specifieke soorten informatie

Op verzoek verstrekt de aangezochte administratie de verzoekende administratie die reden heeft te twijfelen aan de juistheid van aan haar in een douanezaak verstrekte informatie, informatie over:

- i. het feit of goederen die zijn ingevoerd in het grondgebied van het verzoekende Lid op rechtmatige wijze werden uitgevoerd uit het grondgebied van het aangezochte Lid;
- ii. het feit of goederen die werden uitgevoerd uit het grondgebied van het verzoekende Lid op rechtmatige wijze zijn ingevoerd in het grondgebied van het aangezochte Lid en onder welke douaneregeling de goederen eventueel zijn geplaatst.

Artikel 27

Automatische uitwisseling van informatie

Leden kunnen, door middel van een wederzijdse regeling overeenkomstig artikel 61, tweede lid, automatisch informatie uitwisselen die onder dit Verdrag valt.

Artikel 28

Voorafgaande uitwisseling van informatie

1. Leden kunnen, door middel van een wederzijdse regeling overeenkomstig artikel 61, tweede lid, van dit Verdrag, specifieke informatie uitwisselen voorafgaand aan de aankomst van goederen op hun onderscheiden grondgebieden om met name de veiligheid van de internationale logistieke keten te waarborgen.
2. De Uitvoerende Commissie is bevoegd om een lijst van gegevens op te stellen die mogen worden uitgewisseld in het kader van de voorafgaande automatische uitwisseling zoals bepaald in het eerste lid van dit artikel.

Artikel 29

Toezicht

1. Op verzoek houdt de aangezochte administratie, voor zover mogelijk, toezicht op en verstrekt zij de verzoekende administratie informatie over:
 - i. goederen in vervoer of in opslag waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van het verzoekende Lid;
 - ii. vervoermiddelen waarvan bekend is dat ze gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat ze gebruikt worden voor het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van het verzoekende Lid;
 - iii. panden waarvan bekend is dat zij gebruikt zijn of waarvan het vermoeden bestaat dat zij gebruikt worden in verband met het maken van een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van het verzoekende Lid;
 - iv. personen van wie bekend is dat zij een inbreuk op de douanewetgeving hebben gemaakt of van wie het vermoeden bestaat dat zij op het punt staan een inbreuk te maken op de douanewetgeving op het grondgebied van het verzoekende Lid, in het bijzonder diegenen die het grondgebied van het aangezochte Lid betreden en verlaten.

2. De douaneadministratie van een Lid kan uit eigen beweging dergelijk toezicht houden indien zij redenen heeft om aan te nemen dat voorgenomen, lopende of voltooide activiteiten een inbreuk op de douanewetgeving op het grondgebied van een ander Lid lijken te vormen.

Artikel 30

Gebruik van informatie

1. Onverminderd artikel 50 van dit Verdrag mag uit hoofde van dit Verdrag ontvangen informatie slechts worden gebruikt door de douaneadministratie waarvoor deze bestemd was en uitsluitend ten behoeve van administratieve bijstand die wordt verleend onder de in dit Verdrag vervatte voorwaarden.

2. Niettegenstaande het eerste lid van dit artikel kan het Lid dat de informatie heeft verstrekt, op verzoek, zijn goedkeuring hechten aan het gebruik ervan door andere autoriteiten of voor andere doeleinden, met inachtneming van alle door hem daaraan verbonden voorwaarden. Dergelijk gebruik dient in overeenstemming te zijn met de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid dat de informatie wil gebruiken. Het gebruik van informatie voor andere doeleinden omvat het gebruik bij strafrechtelijk onderzoek, strafrechtelijke vervolging en strafrechtelijke procedures.

3. Om de bescherming te waarborgen van personen die asiel of bescherming in geval van verwijdering zoeken of krijgen, mag een Lid de uit hoofde van dit Verdrag verkregen informatie niet gebruiken of bekend maken op een manier waarop deze informatie bekend zou worden bij een overheidsautoriteit of persoon waartegen deze persoon bescherming vraagt of krijgt ingevolge het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van 1951, het Protocol hierbij van 1967, het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing van 1984 of ingevolge de nationale wettelijke en administratieve bepalingen van de Leden ter uitvoering van deze Verdragen of het Protocol.

Artikel 31

Vertrouwelijkheid en bescherming van informatie

1. Alle uit hoofde van dit Verdrag medegedeelde informatie wordt vertrouwelijk behandeld en daarvoor gelden ten minste dezelfde bescherming en vertrouwelijkheid als die welke voor soortgelijke informatie gelden krachtens de nationale wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid waar deze wordt ontvangen.

2. Op uit hoofde van dit Verdrag uitgewisselde persoonsgegevens is een beschermingsniveau van toepassing dat ten minste gelijk is aan het beschermingsniveau voor persoonsgegevens dat gehanteerd wordt in de nationale wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid wier douaneadministratie deze persoonsgegevens heeft verstrekt.

3. Elk Lid brengt, op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag, de Secretaris-Generaal schriftelijk op de hoogte van zijn nationale wettelijke en administratieve bepalingen met betrekking tot de vertrouwelijkheid van informatie en de bescherming van persoonsgegevens. De Leden doen, op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag, een schriftelijke toezegging aan de Secretaris-Generaal om ten minste de bepalingen omtrent de vertrouwelijkheid van de informatie en bescherming van persoonsgegevens van dit Verdrag na te leven. De Secretaris-Generaal stelt de andere Leden in kennis van de kennisgevingen die uit hoofde van dit lid zijn ontvangen.

4. De douaneadministraties registreren het leveren of ontvangen van de persoonsgegevens die uit hoofde van dit Verdrag worden uitgewisseld en het gebruik van de desbetreffende persoonsgegevens.

5. Elk Lid is aansprakelijk, in overeenstemming met zijn wettelijke en administratieve bepalingen, voor schade die een natuurlijke persoon ondervindt door het gebruik van uit hoofde van dit Verdrag ontvangen persoonsgegevens. Dit is ook het geval indien de schade is veroorzaakt door het verstrekken van onjuiste gegevens door een Lid of door het leveren van gegevens in strijd met dit Verdrag.

6. Indien het Lid dat aansprakelijk is voor schade uit hoofde van het vijfde lid van dit artikel niet het Lid is dat de persoonsgegevens heeft verstrekt, bereiken de betrokken Leden overeenstemming over de voorwaarden en bepalingen van de vergoeding aan het aansprakelijke Lid van de bedragen die deze bij wijze van schade-loosstelling heeft betaald.

Artikel 32

Kosten

1. Met inachtneming van het tweede en derde lid van dit artikel, worden de kosten gemaakt bij het inwilligen van een verzoek om bijstand uit hoofde van dit Verdrag gedragen door het aangezochte Lid.
2. Bedragen en vergoedingen betaald aan deskundigen en getuigen, alsook de kosten van vertalers en tolken die niet in dienst zijn van de regering, worden gedragen door het verzoekende Lid, indien deze zijn gemaakt bij het inwilligen van een verzoek om bijstand uit hoofde van dit Verdrag.
3. Indien met de uitvoering van een verzoek aanmerkelijke kosten of kosten van buitengewone aard zullen zijn gemoeid, plegen de Leden overleg om de voorwaarden te bepalen waaronder het verzoek zal worden uitgevoerd, alsmede de wijze waarop de kosten worden gedragen. Het aangezochte Lid is niet verplicht om aan het verzoek te voldoen voordat dit overleg is afgerond.

Artikel 33

Technische samenwerking

De douaneadministraties kunnen elkaar bijstand verlenen door het uitvoeren van benchmarks, uitwisselen van kennis, ervaring en beste praktijken met betrekking tot zaken als:

- i. training van personeel;
- ii. modernisering van douaneprocedures;
- iii. invoering en ontwikkeling van risicobeheer;
- iv. gebruik van technische apparatuur voor controledoeleinden; en
- v. verbetering van management- en administratieve organisatie.

Artikel 34

Kennisgeving

1. Op verzoek kan de aangezochte administratie, indien toegestaan door haar nationale wetgeving, alle noodzakelijke maatregelen treffen om een persoon die op haar grondgebied verblijft of is gevestigd in kennis te stellen van alle beslissingen genomen door de verzoekende administratie bij de toepassing van de douanewetgeving betreffende die persoon, die binnen de reikwijdte van dit Verdrag vallen.
2. Een dergelijke kennisgeving wordt verricht overeenkomstig de procedures die van toepassing zijn op het grondgebied van het aangezochte Lid voor soortgelijke nationale beslissingen.

Artikel 35

Bijstand bij het invorderen van douanevorderingen

1. Op verzoek verstrekken douaneadministraties elkaar bijstand bij het invorderen van douanevorderingen.
2. De betrokken Leden treffen nadere regelingen voor bijstand bij het invorderen van douanevorderingen, overeenkomstig artikel 61, tweede lid, van dit Verdrag.

Artikel 36

Deskundigen en getuigen

De aangezochte administratie kan, op verzoek, haar ambtenaren machtigen ter zake van de uitvoering van de douanewetgeving als deskundige of getuige te verschijnen voor een rechtscollège op het grondgebied van het verzoekende Lid.

Artikel 37

Aanwezigheid van ambtenaren op het grondgebied van een ander Lid

Door de verzoekende administratie speciaal hiertoe aangewezen ambtenaren kunnen, met instemming van de aangezochte administratie en onder de door laatstgenoemde hieraan verbonden voorwaarden, ten behoeve van de opsporing van een inbreuk op de douanewetgeving, of het deelnemen aan technische samenwerkingsactiviteiten op verzoek:

- i. ten kantore van de aangezochte administratie documenten en alle andere informatie met betrekking tot die inbreuk op de douanewetgeving onderzoeken, en daarvan afschriften verkrijgen;

- ii. aanwezig zijn bij een door de aangezochte administratie geleid onderzoek op het grondgebied van het aangezochte Lid dat van belang is voor de verzoekende administratie; en
 - iii. aanwezig zijn bij operationele activiteiten voor zover zulks wederzijds is overeengekomen.
- Deze ambtenaren hebben uitsluitend een adviserende rol.

Artikel 38

Aanwezigheid van ambtenaren van de verzoekende administratie op uitnodiging van de aangezochte administratie

1. Indien de aangezochte administratie het wenselijk acht dat ambtenaren van de verzoekende administratie aanwezig zijn wanneer, overeenkomstig een verzoek, bijstandsmaatregelen worden uitgevoerd, kan zij om medewerking vragen van de verzoekende administratie met inachtneming van alle door haar daaraan verbonden voorwaarden.
2. De betrokken douaneadministraties kunnen, door middel van een wederzijdse regeling overeenkomstig artikel 61, tweede lid, de rol van de bezoekende ambtenaren uitbreiden naast de adviserende rol die zij hebben.

Artikel 39

Grensoverschrijdende observatie

1. Ambtenaren van een Lid, die op het grondgebied van dat Lid een persoon onder observatie houden ten aanzien van wie er gegronde redenen bestaan om aan te nemen dat deze persoon betrokken is bij een inbreuk op de douanewetgeving mogen de observatie voortzetten op het grondgebied van een ander Lid na voorafgaand verzoek, toestemming en alle voorwaarden die het aangezochte Lid hieraan kan verbinden.
2. Indien het om bijzonder dringende redenen niet mogelijk is om voorafgaande toestemming te vragen, kan de observatie overeenkomstig het eerste lid van dit artikel worden voortgezet indien de bevoegde autoriteiten van het Lid op het grondgebied waarvan de observatie wordt voortgezet onverwijld in kennis worden gebracht van het overschrijden van de grens en er zo spoedig mogelijk een formeel verzoek om toestemming, onder vermelding van de redenen voor het overschrijden van de grens zonder voorafgaande toestemming, wordt ingediend.

Artikel 40

Gezamenlijke controle- en onderzoeksteams

1. Leden mogen gezamenlijke controle- en onderzoeksteams oprichten ter opsporing en bestrijding van bepaalde typen inbreuken op de douanewetgeving die gelijktijdige en gecoördineerde activiteiten vereisen.
2. Deze teams opereren in overeenstemming met de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid op wiens grondgebied de activiteiten worden uitgevoerd.

Artikel 41

Regelingen voor bezoeken van ambtenaren

1. Indien ambtenaren van een Lid aanwezig zijn op het grondgebied van een ander Lid uit hoofde van de bepalingen van dit Verdrag, dienen zij te allen tijde in staat te zijn hun identiteit en ambtelijke hoedanigheid binnen hun douaneadministratie en hun officiële status zoals toegekend op het grondgebied van de aangezochte administratie aan te tonen in een voor de aangezochte administratie aanvaardbare taal.
2. Ambtenaren zijn, terwijl ze zich op het grondgebied van een ander Lid bevinden uit hoofde van de bepalingen van dit Verdrag, verantwoordelijk voor de strafbare feiten die zij eventueel begaan en genieten, voor zover voorzien in de nationale wettelijke en administratieve bepalingen van die Partij, dezelfde bescherming als die wordt toegekend aan de eigen douaneambtenaren.

Artikel 42

Uitsluitingsgronden

1. Indien de bijstand waar uit hoofde van dit Verdrag om wordt verzocht een inbreuk zou kunnen vormen op de soevereiniteit, de wetten en de verplichtingen krachtens verdragen, veiligheid, de openbare orde of een

ander wezenlijk nationaal belang van een aangezocht Lid, of rechtmatige handels- of beroepsbelangen zou kunnen schaden, kan deze bijstand door dat Lid worden geweigerd of worden verstrekt met inachtneming van alle door hem daaraan verbonden voorwaarden.

2. Indien een verzoekende administratie niet in staat zou zijn een soortgelijk verzoek van de aangezochte administratie in te willigen, wijst zij daarop in haar verzoek. Inwilliging van een dergelijk verzoek wordt overgelaten aan het oordeel van de aangezochte administratie.

3. De bijstand kan worden uitgesteld indien er gronden zijn om aan te nemen dat een lopend onderzoek of een lopende vervolging of procedure hiermee wordt doorkruist. In een dergelijk geval pleegt de aangezochte administratie overleg met de verzoekende administratie om te bepalen of de bijstand kan worden verleend onder de voorwaarden die de aangezochte administratie verlangt.

4. Indien de aangezochte administratie van mening is dat de inspanningen die moeten worden verricht om aan een verzoek te voldoen duidelijk niet in verhouding staan tot het beoogde nut voor de verzoekende administratie, kan zij de gevraagde bijstand weigeren.

5. Indien de bijstand wordt geweigerd of uitgesteld, worden de redenen hiervoor medegedeeld.

Artikel 43

Vorbehouden

1. Leden mogen voorbehouden maken met betrekking tot de artikelen 34 tot en met 41 van dit Verdrag of mogen afzien (opt-out) van een of een aantal van deze artikelen.

2. Een Lid wordt geacht alle bepalingen van de artikelen 34 tot en met 41 van het Verdrag te hebben aanvaard tenzij het, op het tijdstip van ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot het Verdrag, de Secretaris-Generaal op de hoogte heeft gebracht van een opt-out of een voorbehoud met betrekking tot deze bepalingen en de redenen voor elk van deze voorbehouden.

3. Een Lid dat gekozen heeft voor een opt-out voor een of een aantal van de artikelen 34 tot en met 41 van dit Verdrag of dat voorbehouden heeft geformuleerd, zal de opt-outmelding of het ingediende voorbehoud om de drie jaar opnieuw toetsen en kan deze te allen tijde geheel of gedeeltelijk intrekken door kennisgeving aan de depositaris onder vermelding van de datum waarop de intrekking ingaat.

HOOFDSTUK IV

ALGEMENE BEPALINGEN VOOR DE CENTRALE GEAUTOMATISEERDE INFORMATIESYSTEMEN VAN DE ORGANISATIE

Artikel 44

Doelstellingen van centralisatie

Indien de Raad besluit dat specifieke informatie moet worden gecentraliseerd wordt de te centraliseren informatie opgeslagen in een veilig centraal geautomatiseerd informatiesysteem voor risicobeoordeling ten behoeve van de juiste toepassing van de douanewetgeving met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van inbreuken op die wetgeving en grensoverschrijdende criminaliteit alsmede om de veiligheid en facilitatie van de internationale logistieke keten te waarborgen.

Artikel 45

Centrale geautomatiseerde informatiesystemen

1. In alle gevallen waarin informatie dient te worden gecentraliseerd, dient deze te worden opgeslagen in een veilig centraal geautomatiseerd informatiesysteem voor douanedoeleinden. Dit systeem wordt beheerd door de Organisatie en is toegankelijk onder de in artikel 52 van dit Verdrag vastgestelde voorwaarden.

2. Het verstrekken van informatie door de douaneadministratie van een Lid aan het centrale geautomatiseerde informatiesysteem is onderworpen aan de wettelijke en administratieve bepalingen van dat Lid, tenzij de bepalingen in dit Verdrag stringenter zijn.

3. Elk Lid wijst een bevoegde autoriteit bij zijn douaneadministratie aan die op nationaal niveau verantwoordelijk is voor het correct functioneren van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem en voor de maatregelen die noodzakelijk zijn om de naleving van dit Hoofdstuk te waarborgen.

4. De Secretaris-Generaal is op organisatieniveau verantwoordelijk voor het correct functioneren en onderhouden van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem en voor de maatregelen die noodzakelijk zijn om de naleving van dit Hoofdstuk te waarborgen en stelt een ambtenaar van het secretariaat aan die verantwoordelijk is op organisatieniveau.

5. Elk Lid stelt de Secretaris-Generaal op de hoogte van de bevoegde autoriteit die is aangesteld uit hoofde van het derde lid van dit artikel. De Secretaris-Generaal stelt deze informatie ter beschikking aan de andere Leden, samen met alle relevante informatie over ambtenaren van de Organisatie die zijn aangewezen uit hoofde van het vierde lid van dit artikel. De informatie bedoeld in dit lid wordt opgenomen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.

Artikel 46

Beheer van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem

1. Er wordt een team opgericht om de technische, operationele en procedurele aspecten van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem te beheren. Dit team bestaat uit vertegenwoordigers van de douaneadministraties van de Leden en ambtenaren van de Organisatie.

2. Het managementteam werkt procedures uit voor alle technische en operationele zaken, waaronder procedures met betrekking tot:

- i. toezending van informatie;
- ii. toegang tot het centrale geautomatiseerde informatiesysteem en de informatie die erin is opgeslagen; en
- iii. wijziging van informatie.

3. Na goedkeuring van de in het tweede lid van dit artikel bedoelde procedures door de Uitvoerende Commissie, zal het managementteam zorg dragen voor de uitvoering ervan.

4. Het managementteam zal ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengen aan de Uitvoerende Commissie over het beheer van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem uit hoofde van het eerste, tweede en derde lid van dit artikel en doet daarbij indien noodzakelijk aanbevelingen. De Uitvoerende Commissie brengt de Raad op de hoogte van aspecten die evaluatie en besluitvorming door dat orgaan vereisen.

Artikel 47

Verantwoordelijkheid voor veiligheidsmaatregelen

1. De Leden en de Secretaris-Generaal zijn verantwoordelijk voor het implementeren van alle noodzakelijke maatregelen voor de veiligheid van het centrale geautomatiseerde informatiesysteem. De doelstellingen van deze maatregelen omvatten onder meer:

- i. voorkomen van ongevoegde toegang tot apparatuur gebruikt voor informatieverwerking in het systeem;
- ii. voorkomen van ongevoegde toegang tot het systeem;
- iii. voorkomen van ongevoegd invoeren, lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen van informatie in het systeem;
- iv. ervoor zorgen dat het mogelijk is om te controleren en vast te stellen welke aangewezen bevoegde autoriteiten en ambtenaren van de Organisatie, bedoeld in artikel 52, eerste lid, van dit Verdrag toegang hebben tot het centrale geautomatiseerde informatiesysteem en welke aangewezen ambtenaren en ambtenaren van de Organisatie, bedoeld in artikel 52, tweede lid, toegang hebben tot de informatie in het systeem;
- v. ervoor zorgen dat het mogelijk is om te controleren en vast te stellen welke informatie is ingevoerd in het systeem en door wie en om toezicht te houden op bevestigingen; en
- vi. voorkomen van het ongevoegd lezen, kopiëren, wijzigen of verwijderen van informatie tijdens het meedelen van gegevens en vervoer van gegevensdragers.

2. Onafhankelijke vertegenwoordigers benoemd door het managementteam voeren verificaties uit van toegang tot en bevestigingen met betrekking tot persoonsgegevens om te waarborgen dat deze toegang en bevestigingen toelaatbaar waren en door bevoegde gebruikers werden uitgevoerd. Alle verificaties worden geregistreerd in het systeem voor rapportage aan het managementteam en na verloop van twaalf maanden gewist.

Artikel 48

Toepassen van veiligheidsmaatregelen

1. Elk Lid benoemt een bevoegde autoriteit binnen zijn douaneadministratie om op nationaal niveau de veiligheidsmaatregelen bedoeld in artikel 47, eerste lid, van dit Verdrag toe te passen.

2. Op het niveau van de Organisatie past de Secretaris-Generaal de veiligheidsmaatregelen bedoeld in artikel 47, eerste lid, van dit Verdrag toe.

3. Elk Lid stelt de Secretaris-Generaal op de hoogte van de bevoegde autoriteit die het heeft benoemd uit hoofde van het eerste lid van dit artikel. De Secretaris-Generaal stelt deze informatie ter beschikking aan de andere Leden, samen met alle relevante informatie over ambtenaren van de Organisatie die zijn benoemd uit hoofde van het tweede lid van dit artikel. De informatie bedoeld in dit lid wordt opgenomen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.

Artikel 49

Opnemen van informatie

Voor het opnemen van informatie in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem zijn de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid dat de informatie verstrekt van toepassing tenzij de bepalingen in dit Verdrag stringenter zijn.

Artikel 50

Gebruik van informatie

1. Voor het gebruik van informatie in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem zijn de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid dat de informatie gebruikt van toepassing tenzij de bepalingen in dit Verdrag stringenter zijn.

2. Leden mogen informatie verkregen uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem uitsluitend gebruiken om de doelstellingen vermeld in artikel 44 van dit Verdrag te verwezenlijken. Niettegenstaande kan het Lid dat de informatie heeft verstrekt, op verzoek, goedkeuring hechten aan het gebruik voor andere doeleinden, met inachtneming van alle door hem daaraan verbonden voorwaarden. Dergelijk gebruik dient in overeenstemming te zijn met de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid dat de informatie wil gebruiken. Het gebruik van informatie voor andere doeleinden omvat het gebruik bij strafrechtelijk onderzoek, strafrechtelijke vervolging en strafrechtelijke procedures.

3. Onder de verantwoordelijkheid van de Secretaris-Generaal, mogen ambtenaren van de Organisatie de informatie verkregen uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem uitsluitend gebruiken om de uit hoofde van dit Verdrag vereiste taken uit te voeren, met inachtneming van alle voorwaarden die het managementteam kan opleggen.

4. Persoonsgegevens mogen uitsluitend worden gebruikt indien deze zijn verkregen uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem in overeenstemming met bepalingen die zijn vastgelegd overeenkomstig artikel 52, zevende lid, van dit Verdrag.

Artikel 51

Bewaring van persoonsgegevens

1. Persoonsgegevens die zijn opgenomen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem worden niet langer bewaard dan nodig is voor het doel waarvoor zij zijn verstrekt. Leden mogen aangeven hoe lang de door hen verstrekte persoonsgegevens mogen worden bewaard.

2. Een Lid dat gegevens verstrekt mag de periode van bewaring bedoeld in het eerste lid van dit artikel verlengen indien het bewaren van de persoonsgegevens nodig is voor het doel waarvoor zij zijn verstrekt. Indien deze periode niet wordt verlengd, worden de gegevens gewist uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem op initiatief van het Lid dat de persoonsgegevens heeft geleverd.

3. De Secretaris-Generaal brengt het Lid dat de gegevens heeft verstrekt een maand van tevoren ervan op de hoogte dat de persoonsgegevens zullen worden gewist in overeenstemming met het tweede lid van dit artikel. Indien er voor de geplande datum voor het verwijderen geen melding is ontvangen over het verlengen van de bewaarperiode overeenkomstig het tweede lid van dit artikel, worden de gegevens op die datum gewist.

4. Onafhankelijke vertegenwoordigers die benoemd worden door het managementteam voeren verificaties uit om ervoor te zorgen dat de bewaarperiode voor persoonsgegevens in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem wordt nageleefd. Alle verificaties worden geregistreerd in het systeem voor rapportage aan het managementteam en na verloop van twaalf maanden gewist.

Artikel 52

Toegang

1. De bevoegde autoriteiten en ambtenaren van de Organisatie die zijn aangewezen in overeenstemming met artikel 45, derde en vierde lid, van dit Verdrag hebben toegang tot het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
2. Voor de toepassing van artikel 51 van dit Verdrag en onverminderd het zevende lid van dit artikel, wijzen Leden ambtenaren in hun douaneadministratie aan, en wijst de Secretaris-Generaal ambtenaren van de Organisatie aan, die toegang hebben tot informatie in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
3. Toegang tot het systeem is in overeenstemming met artikel 50, tweede lid, van dit Verdrag bedoelde procedures. Voor de toepassing van artikel 51 van dit Verdrag heeft het managementteam toegang tot het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
4. De Raad mag toegang verlenen tot de niet-persoonlijke informatie in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem aan internationale en regionale gouvernementele organisaties op basis van wederkerigheid en met inachtneming van de voorwaarden die de Raad daaraan verbindt.
5. Onafhankelijke vertegenwoordigers die benoemd worden door het managementteam hebben toegang tot het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
6. Elk Lid stelt de Secretaris-Generaal op de hoogte van de ambtenaren die het heeft aangewezen uit hoofde van het tweede lid van dit artikel. De Secretaris-Generaal stelt deze informatie ter beschikking aan alle Leden, samen met alle relevante informatie over ambtenaren van de Organisatie die zijn aangewezen uit hoofde van hetzelfde lid. De informatie bedoeld in dit lid wordt opgenomen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
7. Leden mogen aangeven wie toegang heeft, of wie geen toegang heeft tot de persoonsgegevens die zij leveren.
8. De rechten van natuurlijke personen met betrekking tot de persoonsgegevens in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem, met name hun recht van toegang, worden uitgeoefend in overeenstemming met de wettelijke en administratieve bepalingen van het Lid op wiens grondgebied deze rechten worden ingeroepen.

Artikel 53

Wijziging

1. Persoonsgegevens in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem worden slechts gewijzigd, aangevuld, gecorrigeerd of gewist op initiatief van het Lid dat deze heeft geleverd.
2. Indien een Lid merkt dat de persoonsgegevens die het heeft geleverd onjuist zijn, of in strijd met dit Verdrag zijn opgenomen of opgeslagen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem, zal het onverwijld regelingen treffen voor het wijzigen, aanvullen, corrigeren of verwijderen van deze persoonsgegevens. Het betrokken Lid komt met de Secretaris-Generaal overeen om degenen die aangemerkt zijn om toegang te hebben tot de persoonsgegevens, zoals bedoeld in artikel 52, zevende lid, van dit Verdrag, op de hoogte te brengen van een dergelijke wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering.
3. Indien een Lid beschikt over informatie waaruit zou kunnen blijken dat persoonsgegevens onjuist zijn of dat deze in strijd met dit Verdrag zijn opgenomen of opgeslagen, dan brengt hij het Lid dat de gegevens levert zo spoedig mogelijk op de hoogte. Laatstgenoemde controleert de desbetreffende gegevens en treft, indien nodig, onverwijld regelingen voor de wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering. Het Lid dat de gegevens levert komt met de Secretaris-Generaal overeen om degenen die aangemerkt zijn om toegang te hebben tot de persoonsgegevens, zoals bedoeld in artikel 52, zevende lid, van dit Verdrag, op de hoogte te brengen van een dergelijke wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering.
4. Indien een Lid, op het moment dat persoonsgegevens in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem worden ingevoerd, beseft dat zijn persoonsgegevens in strijd zijn met persoonsgegevens die geleverd worden door een ander Lid, stelt hij het Lid dat die gegevens heeft verstrekt onverwijld in kennis. De betrokken Leden trachten deze kwestie op te lossen. Indien het oplossen van deze kwestie resulteert in het wijzigen, aanvullen, corrigeren of verwijderen van persoonsgegevens, komt het Lid dat de gegevens heeft geleverd met de Secretaris-Generaal overeen om degenen die aangemerkt zijn om toegang te hebben tot de persoonsgegevens, zoals bedoeld in artikel 52, zevende lid, van dit Verdrag, in kennis te stellen van een dergelijke wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering.

5. Indien een rechter of andere bevoegde autoriteit op het grondgebied van een Lid een definitieve beslissing neemt over een wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering van persoonsgegevens in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem, regelt het Lid op wiens grondgebied de beslissing is genomen, indien het de gegevens heeft geleverd, onverwijld de wijziging, aanvulling, correctie of verwijdering van deze gegevens, of, indien de gegevens werden geleverd door een ander Lid, brengt het Lid dat de gegevens heeft geleverd op de hoogte van de beslissing. Het Lid dat de gegevens heeft geleverd treft dan onverwijld de regelingen voor het wijzigen, aanvullen, corrigeren of verwijderen van de gegevens.

Artikel 54

Aansprakelijkheden en verantwoordelijkheden

1. Een Lid is, voor zover mogelijk, verantwoordelijk voor de accuratesse, actualiteit en rechtmatigheid van de informatie die het heeft opgenomen in het centrale geautomatiseerde informatiesysteem.
2. Een Lid is aansprakelijk, in overeenstemming met zijn wettelijke en administratieve bepalingen, voor schade die een persoon ondervindt door het gebruik op zijn grondgebied van informatie die is verkregen uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem voor dat Lid.
3. Een Lid is aansprakelijk in gevallen waarbij de schade is veroorzaakt doordat het Lid dat gegevens levert onjuiste gegevens heeft ingevoerd of gegevens heeft ingevoerd die in strijd zijn met dit Verdrag.
4. Indien het Lid dat aansprakelijk is voor schade uit hoofde van het derde lid van dit artikel niet het Lid is dat de informatie heeft verstrekt, bereiken de betrokken Leden overeenstemming over de voorwaarden en bepalingen van de vergoeding aan het aansprakelijke Lid van de bedragen die deze bij wijze van schadeloosstelling heeft betaald.
5. Een Lid is aansprakelijk, in overeenstemming met zijn wettelijke en administratieve bepalingen, voor schade die een persoon ondervindt door gebruik van informatie die door ambtenaren van de Organisatie in strijd met dit Verdrag is verkregen uit het centrale geautomatiseerde informatiesysteem, voor zover deze informatie in het systeem is opgenomen door dat Lid.
6. Indien de schade is vastgesteld door een bevoegde rechterlijke instantie met betrekking tot het vierde lid van dit Verdrag, mag het betrokken Lid de beslissing doorverwijzen naar de Uitvoerende Commissie die aan de Raad een aanbeveling zal doen over elke vergoeding.

HOOFDSTUK V

OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 55

Overdracht van activa en middelen

Activa en middelen, waaronder geautomatiseerde systemen, van de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving worden overgedragen aan de Organisatie, afhankelijk van een beslissing in die zin van de meest recente conferentie van de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving.

Artikel 56

Oudere Memoranda van Overeenstemming

Memoranda van Overeenstemming die gesloten zijn door de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving blijven onverkort geldig en worden overgedragen aan de Organisatie. De partnerorganisaties van deze samenwerkingsregelingen worden daarvan in kennis gesteld.

Artikel 57

Overdracht van oudere gegevens

Alle gegevens verkregen ingevolge een Memorandum van Overeenstemming gesloten door de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving kunnen worden overgedragen aan de centrale geautomatiseerde informatiesystemen van de Organisatie, indien de partnerorganisatie dit goedkeurt.

Artikel 58

Beleggen van de eerste zitting van de Raad

De laatste vergadering van de Uitvoerende Commissie van de Caribische Raad voor de handhaving van de douanewetgeving voor de eerste zitting van de Raad van de Organisatie belegt de zitting en zorgt ervoor dat de nodige regelingen voor deze eerste zitting worden getroffen.

Artikel 59

Afronden van lopende onderzoeken

Lopende onderzoeken op het tijdstip van de opzegging van het Verdrag door een Lid worden niettemin voltooid in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag.

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 60

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Tot 1 januari 2020 staat dit Verdrag open voor ondertekening op het hoofdkwartier van de Organisatie door de Staten en, indien toegestaan door de constitutionele relatie met de Staat waarmee zij verbonden zijn, de grondgebieden bedoeld in artikel 5 van dit Verdrag.
2. Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de Staten of grondgebieden bedoeld in het eerste lid van dit artikel.
3. Dit Verdrag staat open voor toetreding door iedere Staat of, indien toegestaan door de constitutionele relatie met de Staat waarmee het is verbonden, door ieder grondgebied bedoeld in artikel 5 van dit Verdrag dat dit Verdrag niet heeft ondertekend.
4. Behoudens het bepaalde in artikel 5 van dit Verdrag:
 - i. kan elke Staat verklaren dat zijn bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag mede geldt voor een grondgebied of groep grondgebieden waarvan hij de buitenlandse betrekkingen behartigt.
 - ii. kan elke Staat te allen tijde door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris verklaren dat dit Verdrag wordt uitgebreid tot alle of bepaalde grondgebieden waarvan hij de buitenlandse betrekkingen behartigt. Bedoelde kennisgevingen worden van kracht drie maanden na de datum waarop de depositaris deze ontvangt.
5. Elke Staat of elk grondgebied bedoeld in het tweede of derde lid van dit artikel kan op het tijdstip van ondertekening of nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding een opt-out deponeren zoals bedoeld in artikel 43 van dit Verdrag. Elke Staat mag verklaren dat de opt-out elk grondgebied of elke groep grondgebieden omvat die over autonomie beschikken bij het uitvoeren van douanezaken voor de buitenlandse betrekkingen die hij behartigt.
6. Elke Staat of elk grondgebied bedoeld in het tweede of derde lid van dit artikel die of dat dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt, wordt gebonden door elke wijziging van dit Verdrag die van kracht is geworden op de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 61

Uitvoering en toepassing van het Verdrag

1. Voor de toepassing van dit Verdrag nemen de Leden de noodzakelijke maatregelen om, voor zover mogelijk, te waarborgen dat hun met het onderzoek of de bestrijding van inbreuken op de douanewetgeving belaste ambtenaren persoonlijke en rechtstreekse betrekkingen met elkaar kunnen onderhouden.
2. Twee of meer Leden kunnen beslissen over de wederzijdse regelingen ter vergemakkelijking van de uitvoering en toepassing van dit Verdrag onderling.

Artikel 62

Wijzigingen van het Verdrag

1. Elk Lid kan aan de Secretaris-Generaal voorstellen doen tot wijziging van dit Verdrag.
2. De tekst van een voorgestelde wijziging wordt door de Secretaris-Generaal aan alle Leden medegedeeld. Na verloop van ten minste drie maanden wordt vervolgens een vergadering van de Raad bijeengeroepen waar de Raad zal overwegen of de wijziging wordt aangenomen en aanbevolen zal worden aan de Staten. De Secretaris-Generaal stelt de Staten in kennis van de aanneming.
3. Een wijziging die door de Raad is aangenomen in overeenstemming met het tweede lid van dit artikel wordt geacht te zijn aanvaard indien er geen kennisgeving van bezwaar is ontvangen van een Staat binnen een tijdvak van vierentwintig maanden na de datum van de kennisgeving bedoeld in het tweede lid van dit artikel.
4. Een wijziging die is aanvaard in overeenstemming met het derde lid van dit artikel treedt drie maanden na de datum van aanvaarding in werking. De Secretaris-Generaal stelt de Staten in kennis van deze datum van inwerkingtreding.

Artikel 63

Regeling van geschillen

1. Elk geschil tussen Leden of Leden en Samenwerkingspartners betreffende de uitlegging of toepassing van dit Verdrag wordt zoveel mogelijk geregeld door middel van onderlinge onderhandelingen.
2. In het geval van geschillen betreffende de lidmaatschapsvoorwaarden of zaken betreffende de status van Samenwerkingspartner plegen een individuele Samenwerkingspartner en de Raad overleg om de aangelegenheid op te lossen.
3. Elk geschil dat niet door middel van onderhandelingen wordt geregeld, wordt door de Leden voorgelegd aan de Uitvoerende Commissie, die het geschil onderzoekt en aanbevelingen doet met het oog op de regeling ervan.
4. De Leden tussen wie het geschil is gerezen kunnen van tevoren overeenkomen dat zij de aanbevelingen van de Uitvoerende Commissie als bindend aanvaarden.
5. Geschillen waarvoor geen oplossing wordt gevonden, worden langs diplomatieke weg geregeld.

Artikel 64

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking drie maanden na de datum van de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring in overeenstemming met artikel 60 van dit Verdrag, waarbij de tiende Staat of grondgebied bedoeld in artikel 5 van dit Verdrag als Lid van de Organisatie wordt gemeld.
2. Voor elke Staat die zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt na die datum, treedt dit Verdrag in werking drie maanden na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding in overeenstemming met de bepalingen van artikel 60 van dit Verdrag.

Artikel 65

Opzegging

1. Elke Staat of elk grondgebied bedoeld in het tweede of derde lid van artikel 60 van dit Verdrag kan zich terugtrekken uit de Organisatie door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris die onmiddellijk alle Leden van de Organisatie in kennis stelt van deze opzegging. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.
2. Elke Staat kan de depositaris in overeenstemming met het eerste lid van dit artikel mededelen dat dit Verdrag niet meer geldt voor een grondgebied of groep grondgebieden waarvoor hij de buitenlandse betrekkingen behartigt zoals bedoeld in artikel 60, vierde lid, van dit Verdrag. Een dergelijke kennisgeving wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris deze heeft ontvangen.

3. Een samenwerkingspartner kan zich terugtrekken uit de Organisatie in overeenstemming met de voorwaarden van de samenwerkingsregeling en stelt de depositaris daarvan in kennis. De depositaris stelt de Leden onmiddellijk in kennis. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris de desbetreffende kennisgeving heeft ontvangen.

4. De Organisatie kan de status van samenwerkingspartner intrekken van een samenwerkingspartner na een beslissing van de Raad. Voor een beslissing om de status van samenwerkingspartner in te trekken dient er een meerderheid te zijn van minimaal driekwart van de Leden.

Artikel 66

Depositaris van het Verdrag

1. De Secretaris-Generaal is depositaris van dit Verdrag.

2. De depositaris:

- i. ontvangt en bewaart de oorspronkelijke teksten van dit Verdrag;
- ii. maakt gewaarmerkte afschriften van de oorspronkelijke teksten van dit Verdrag en zendt deze naar de Leden;
- iii. ontvangt alle ondertekeningen met of zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring van of toetreding tot dit Verdrag en ontvangt en bewaart alle akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, kennisgevingen en mededelingen die hiermee verband houden;
- iv. ontvangt en bewaart kennisgevingen van nationale wettelijke en administratieve bepalingen en schriftelijke kennisgevingen met betrekking tot artikel 31, derde lid, van dit Verdrag en kennisgevingen van voorbehouden door Leden;
- v. gaat na of de ondertekening of een akte, kennisgeving of mededeling in verband met dit Verdrag in de juiste vorm tot stand is gekomen en brengt, in voorkomend geval, de aangelegenheid onder de aandacht van het betrokken Lid;
- vi. stelt de Leden in kennis van:
 - de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag in overeenstemming met artikel 64 van dit Verdrag;
 - kennisgevingen ontvangen in overeenstemming met artikel 6 van dit Verdrag en artikel 52, zesde lid, van dit Verdrag;
 - kennisgevingen van opzegging krachtens artikel 65, tweede lid, van dit Verdrag; en
 - alle wijzigingen die aanvaard zijn of waartegen bezwaar is gemaakt in overeenstemming met artikel 62 van dit Verdrag en de datum waarop deze in werking zijn getreden;
- vii. stelt de Leden van de autoriteiten bedoeld in artikel 20, derde lid, van dit Verdrag in kennis; en
- viii. stelt de douaneadministraties van de Leden in kennis van de officiële contactpunten bedoeld in artikel 21, eerste lid, van dit Verdrag.

3. Indien er een verschil van mening ontstaat tussen een Lid en de depositaris omtrent de verrichting van de taken van laatstgenoemde, brengt de depositaris of het desbetreffende Lid het vraagstuk onder de aandacht van de andere Leden en de ondertekenaars en, indien van toepassing, van de Uitvoerende Commissie.

Artikel 67

Registratie van de tekst

Dit Verdrag wordt door de Secretaris-Generaal in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties geregistreerd en wordt ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Werelddouaneorganisatie gebracht.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Havana op de 22^e dag van mei tweeduizend negentien, in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

D. PARLEMENT

Het Verdrag heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 64, eerste lid, van het Verdrag in werking treden drie maanden na de datum van de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring in overeenstemming met artikel 60 van het Verdrag, waarbij de tiende Staat of grondgebied bedoeld in artikel 5 van het Verdrag als Lid van de Organisatie wordt gemeld.

Voor elke Staat die zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederlegt na die datum, zullen de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel 64, tweede lid, van het Verdrag in werking treden drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding in overeenstemming met de bepalingen van artikel 60 van het Verdrag.

Uitgegeven de *zeventiende* juli 2019.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK